

SR 1101 P

Instructions for use

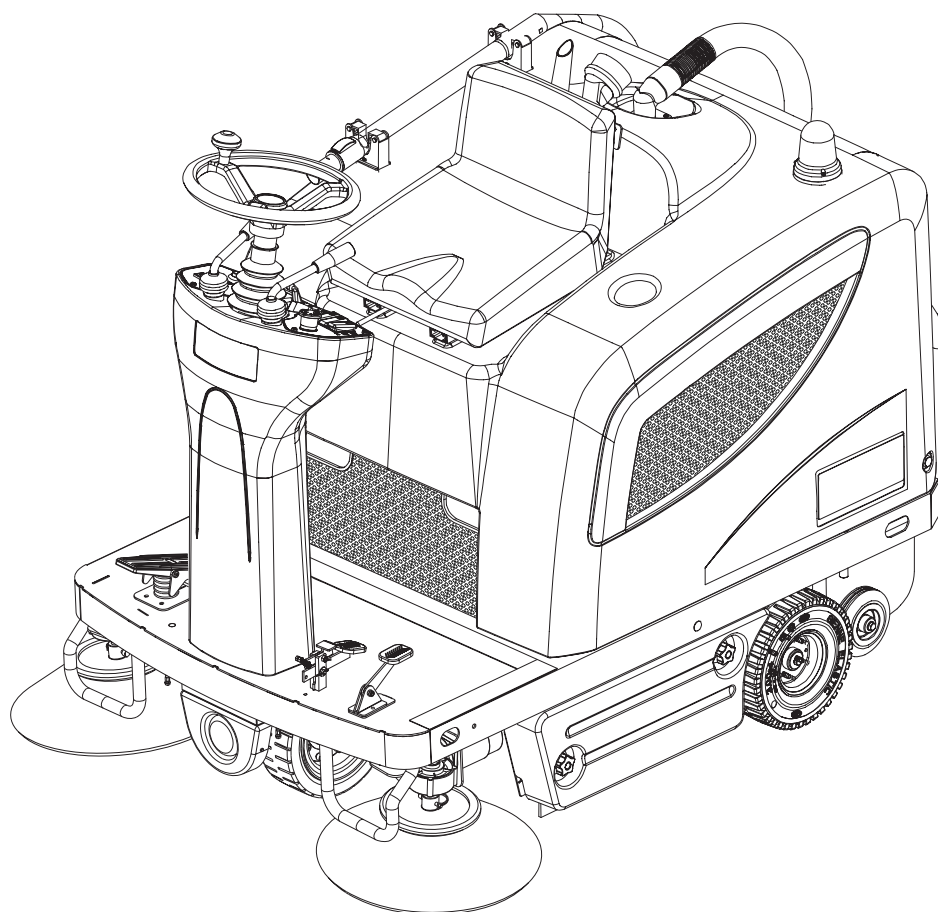
Инструкции за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları



04/2009
(1)
1464020000



Български
Română
Русский
Türkçe



Model:
9084312010

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikát o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SR 1101 P

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος / Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanúmero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/imal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulíróttak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant / Fabricante / Producēta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
СИМВОЛИ	3
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАШИНАТА	6
КОНТРОЛНО ТАБЛО	8
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	8
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
УПОТРЕБА	12
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	12
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	12
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	13
РЪЧНА СПИРАЧКА	14
РАБОТА С МАШИНАТА	14
БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ	15
СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	15
БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА	15
СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА	15
ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА	15
ПОДДРЪЖКА	15
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	16
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	17
СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	18
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	19
СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	19
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР	20
ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА	21
ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН	22
БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП	23
МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКА НА ВОДАЧА	23
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	23
СКРАПИРАНЕ	24

ПРЕДГОВОР

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Номерата в скобите се отнасят до компоненти, които са показани в глава Описание на машината.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на това ръководство е да предостави на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и самостоятелен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. Свържете се с Nilfisk в случаите на съмнения, относно разбирането на инструкциите и за всякаква допълнителна информация.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддръжане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за повреди, появили се като резултат от неспазването на тези инструкции.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се съхраняват в близост до машината, в подходящ кожух, далеч от течности или други вещества, които могат да ги повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Моделът и серийният номер на машината са отбелязани на табелката (37).

Годината на модела е записана в декларацията за съответствие и също така е посочена чрез първите две цифри от серийния номер на машината.

Моделът и серийният номер на бензиновия двигател са отбелязани на табелката (70).

Тази информация е от полза, когато се поръчват резервни части за машината и двигателя. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината и двигателя за по-нататъшни справки.

Модел на МАШИНАТА
Сериен номер на МАШИНАТА
Модел на ДВИГАТЕЛЯ
Сериен номер на ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

Други инструкции, които се доставят заедно с машината:

- Инструкции за бензиновия двигател, които са съставна част от тези Инструкции.
- Списък с резервни части за подопочистващата машина

Други достъпни инструкции:

- Сервизно ръководство (което може да бъде намерено в който и да е сервизен център на Nilfisk-Advance)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Обадете се на Nilfisk за сервизни дейности или за поръчка на резервни части и аксесоари, като определите модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоар трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тази метачка е разработена и конструирана за използване от квалифициран оператор за метене/почистване на гладки и твърди настилки в обществена и индустриална среда и за събиране на прах и леки отпадъци при безопасни условия на работа.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Понятията напред, назад, отпред, отзад, ляво или дясно се употребяват от гледна точка на позицията на оператор, седящ върху седалката на водача (25).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

След доставка проверете опаковката и машината за повреди при транспортирането. В случай на видими повреди, запазете опаковката и нека тя да бъде проверена от куриера, който е направил доставката. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете, че машината е оборудвана по следния начин:

- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на подпочистващата машина
 - Инструкции за бензиновия двигател
 - Списък с резервни части за подпочистващата машина
- №.1 70 А бушон

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никая програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето от инцидентите, които биха могли да се случат при работа или движение са предизвикани от неспазването на елементарните правила на предпазливост. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

СИМВОЛИ



ОПАСНОСТ!

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Означава потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.



ВНИМАНИЕ!

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.



ЗАБЕЛЕЖКА

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.



КОНСУЛТАЦИЯ

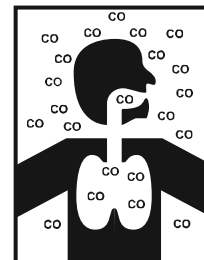
Това показва, че е необходимо да се прочитат Инструкциите за ползване, преди започването на каквото и да е действие.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди да извършите операции по поддръжка, ремонтни работи, почистване или смяна, изключете конектора на батерията, извадете ключа и задействайте ръчната спирачка.
- Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това. Деца или хора с увреждания не бива да използват машината.
- Резки завои трябва да се извършват при най-ниската възможна скорост. Избягвайте резки завои по нанагорнище.
- Пазете акумулатора далеч от искри, пламъци и нагорещени материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с безопасителни стойки.
- Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за почистване на опасни прахове.
- Внимавайте, горивото е силно запалимо.
- Не пушете и не доближавайте открит пламък до мястото, където машината се зарежда с гориво или където се съхранява горивото.
- Зареждайте с гориво на открито или в добре вентилирана област с изключен двигател.
- Изключете двигателя и го оставете да се охлади за няколко минути, после извадете тапата на резервоара.
- Не пълнете резервоара догоре. Не пълнете резервоара догоре, а оставете 25 мм от шийката за пълнене, за да позволите на горивото да се разшири.
- След зареждане, проверете дали капачката на резервоара е здраво завита.
- Ако има разляно гориво при зареждането, почистете около резервоара и оставете парите да изветреят преди да запалите двигателя.
- Избягвайте контакта с кожа и не вдишвайте изпаренията на горивото. Пазете далеч от деца.
- Не накланяйте двигателя с повече от 20° - прекомерното накланяне може да разлее горивото.
- По време на транспорт на машината, резервоарът за гориво трябва да бъде празен.
- Не оставяйте никакви предмети върху двигателя.
- Спрете двигателя преди извършване на каквато и да е процедура по него. За да се избегне случайно запалване, извадете накрайника на свещта.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.
- Когато в машината са инсталирани оловни акумулатори (МОКРИ), не я накланяйте под ъгъл над 30° спрямо хоризонталната ѝ позиция, за да предотвратите изтичане на силно разяждащата киселина от акумулаторите. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.

Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.

Не вдишвайте парите на отработените газове.

Използвайте в закрити помещения, само при осигурена вентилация и когато има инструктиран помощник, който да гледа след Вас.

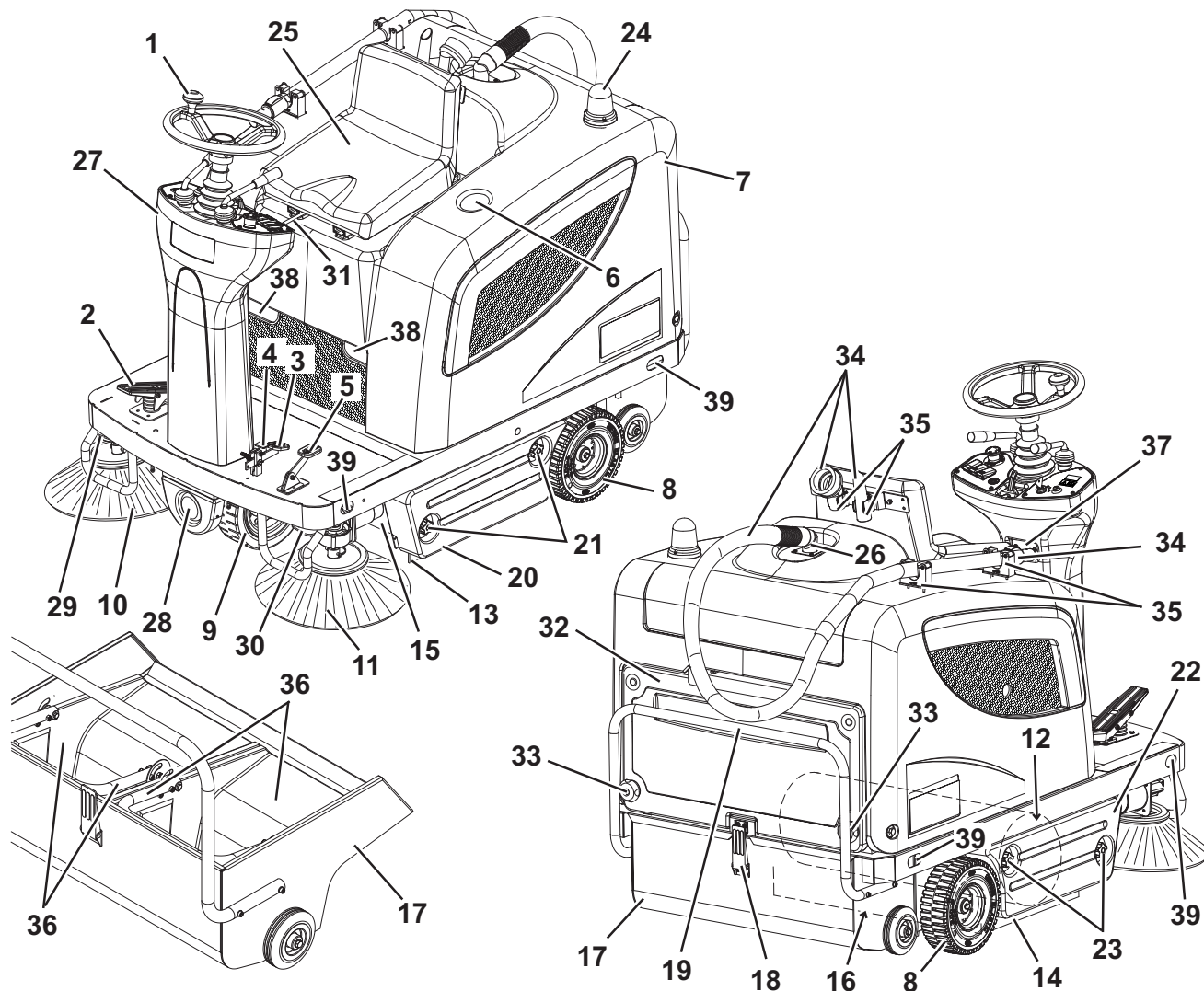
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Обърнете внимание на горещите части, когато работите в близост до двигателя, заглушителя и колектора.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- За да избегнете неупълномощено използване на машината, изваждайте ключът за запалване.
- Ако не сте сигурни, че машината е добре застопорена, не я оставяйте без надзор.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- Използвайте само странични четки, доставени с машината и указани в ръководството на потребителя. Ако използвате други странични четки, безопасността ще се понижи.
- Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци.
- Не използвайте машината в особено запрашени места.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Ако машината ще бъде използвана на места, където ще има и други хора, освен оператора, ще бъде необходимо монтирането на осева светлина (опция).
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества. Не използвайте въздух под налягане за почистване на машината, освен за филтрите (вж. съответния параграф).
- Когато използвате тази машина, внимавайте да не навредите на хора, особено деца.
- Не оставяйте никакви съдове с течност върху машината.
- Температурата за съхранение на машината трябва да е от 0°C до +40°C.
- Работната температура на машината трябва да е от 0°C до +40°C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Дръжте машината на закрито и сухо място. Машината трябва да се използва в сухи условия, не трябва да се използва или държи на открито и във влажни условия.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- В случай на пожар, използвайте прахов, а не воден пожарогасител.
- Не се блъскайте в рафтове или скелета, особено ако има риск от падащи предмети.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Избягвайте резки спирания, когато машината се движи по наклон надолу. Избягвайте резките завои. Карайте с бавна скорост при спускане по наклон.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако това не е така, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- В случай на нужда за смяна на части, поръчайте **ОРИГНАЛНИ** резервни части от оторизиран Дилър или Търговец.
- За да се осигури правилна и безопасна работа на машината, имайте програма за поддръжка, както е описана в съответната глава на тези Инструкции, като тя се изпълнява от оторизиран персонал или оторизиран сервизен център.
- Машината трябва да бъде изхвърлена правилно, тъй като в нея има токсични опасни материали (масла, акумулатори, пластмаса и т.н.), които са предмет на стандарти, изискващи предаване в специални центрове (вижте глава Отпадъци).
- Докато двигателят работи, шумозаглушителя загарява. Не пипайте шумозаглушителя, за да избегнете сериозно изгаряне или пожар.
- Работата на двигателя без достатъчно масло може сериозно да повреди двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян двигател и машина спряна на равна повърхност.
- Никога на палете двигателя ако въздушният филтър липсва, защото това може да повреди двигателя.
- Всички процедури по обслужване на дизеловият двигател, трябва да се изпълняват от оторизиран представител.
Използвайте само оригинални резервни части или части със съответстващо качество за дизеловия двигател. Използването на резервни части от по-ниско качество може сериозно да повреди двигателя.
- Вижте също и **ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ** в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

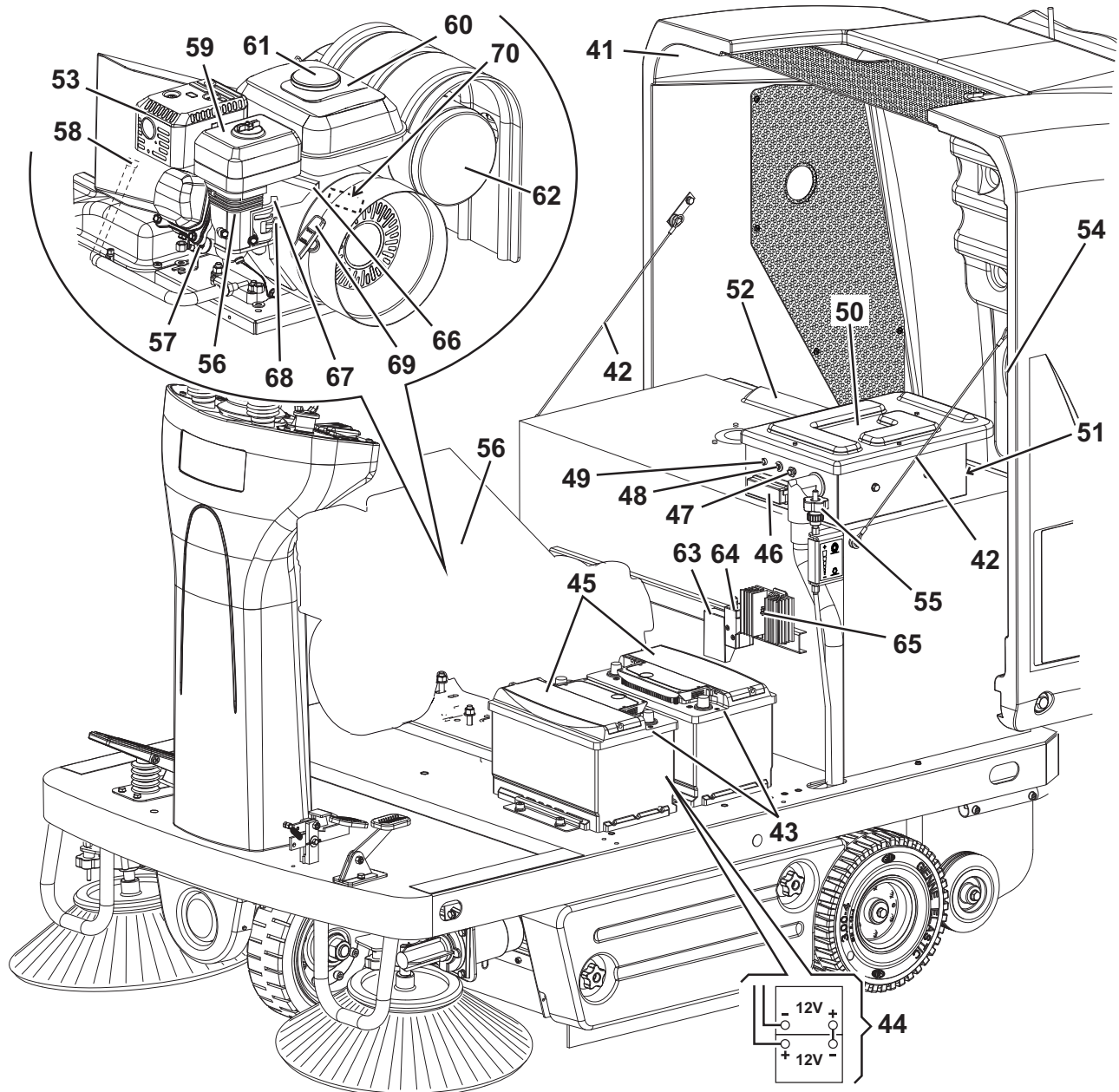
УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАШИНАТА

1. Кормило
2. Педал за смяна на скоростите напред/назад
3. Педал на работната спирачка
4. Лост на ръчната спирачка
Натиснете спирачката (3), после използвайте лоста (4), за да превключите от прекъсване на работата към ръчна спирачка.
5. Педал за повдигане на предната престилка
6. Поставка за чаша
7. Капак
8. Задни задвижващи колела на фиксирана ос
9. Предно кормилно колело
10. Дясна странична четка
11. Лява странична четка (опция)
12. Основна четка
13. Лява престилка
14. Дясна престилка
15. Предна престилка
16. Задна престилка
17. Контейнер за отпадъци (изпразнете го, когато се напълни)
18. Прикрепяща кука за контейнера
19. Дръжка на контейнера
20. Лява врата (да се отваря само за извършване на процедури по поддръжката)
21. Дръжки на вратата
22. Дясна врата (за отстраняване на основната четка)
23. Дръжки на вратата
24. Мигаща светлина (винаги е включена, когато ключът е завъртан на "I") (опция)
25. Седалка на шофьора с обезопасителен микропрекъсвач
26. Допълнителен отвор за ръчна вакуумна система (опция)
27. Регулируема кормилна колона
28. Работни светлини (опция)
29. Дръжка за регулиране на височината на дясната метла
30. Дръжка за регулиране на височината на лявата метла
31. Лост за регулиране на надлъжната позиция на седалката
32. Капак на отделението за вакуумния филтър
33. Дръжки на капака
34. Ръчна вакуумна система (опция)
35. Закопчалки на ръчната вакуумна система
36. Вътрешни контейнери с дръжка за изхвърляне (опция)
37. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
38. Дръжки за отваряне на капака
39. Жлеbove за повдигане на машината



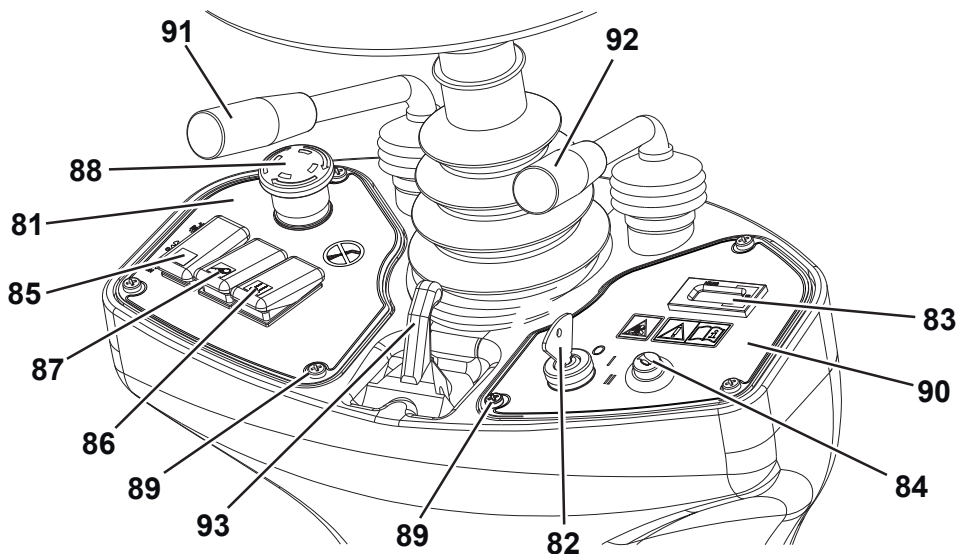
УСЛОВНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА МАШИНАТА (продължение)

- | | |
|---|--|
| 41. Капак (отворен) | 55. Дръжка за регулиране височината на основната четка |
| 42. Въжета за поддържане на капака | 56. Бензинов двигател |
| 43. Акумулатори | 57. Маслен филтър на двигателя/шиш за проверка на нивото |
| 44. Чертеж за свързването на акумулатора | 58. Изпускателна пробка за моторното масло |
| 45. Капачета на акумулаторите | 59. Въздушен филтър на двигателя |
| 46. Ламелна кутийка за бушони | 60. Резервоар за гориво |
| 47. Бушон на мотор на основната четка | 61. Тапа на резервоара за гориво |
| 48. Бушон на мотор на страничната четка | 62. Динамотор (стартер и динамо) |
| 49. Индикатор за неизправност в задвижващата система
Ако индикаторът свети, задвижващата система работи,
ако индикаторът мига - в системата има неизправност. | 63. Бушон на система за зареждане |
| 50. Кутия за електрокомпоненти | 64. Електромагнитен прекъсвач на двигателя |
| 51. Електронно табло на задвижващата система | 65. Диод |
| 52. Пластина за насочване на въздушния поток | 66. Дроселен регулатор (не го използвайте!) |
| 53. Шумозаглушител | 67. Кранче за горивото (не го използвайте!) |
| 54. Ръчна вакуумна система (опция) | 68. Ръчка за въздушния клапан на карбуратора (не я използвайте!) |
| | 69. Шнур за ръчно палене на двигателя (не го използвайте!) |
| | 70. Модел и сериен номер на бензиновия двигател |



КОНТРОЛНО ТАБЛО

- | | |
|--|--|
| <p>81. Ляво контролно табло</p> <p>82. Ключ за запалване</p> <ul style="list-style-type: none"> • Позиция "0": Машината е изключена и всички функции са деактивирани • Позиция "I": Електрическата система е включена (преди запалването на двигателя) - Двигателя работи (след запалването на двигателя) - мигащата светлина е включена • Позиция "II": Задейства се стартера <p>83. Брояч на часове</p> <p>84. Клаксон</p> <p>85. Прекъсвач на вакуумната перка/филтърния шейкър</p> <p>86. Прекъсвач за допълнителен отвор на ръчна вакуумна система (опция)</p> | <p>87. Прекъсвач на работни светлини (опция)</p> <p>88. Бутон за аварийна ситуация Натиснете го в случай на аварийна ситуация, за да изключите всички функции на машината. За да изключите аварийния бутон, завъртете го в посоката, показана от стрелката.</p> <p>89. Винтове за закрепяне на таблото</p> <p>90. Дясно контролно табло</p> <p>91. Ръчка за повдигане/спускане на лявата и дясната четка</p> <p>92. Ръчка за повдигане/спускане на основната четка</p> <p>93. Ръчка за регулиране на кормилото</p> |
|--|--|



P100353

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм
- Антистатичен филтър за прах от полиестер или полиестер ВІА С
- Лява четка
- Ръчна вакуумна система
- Работна светлина
- Мигащи светлини
- Престилки от различни материали
- Защитен покрив

За повече информация относно горепосочените аксесоари, свържете се с оторизиран представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Обща информация	Стойности
Дължина на машината	1.480 mm
Широчина на машината (без страничните четки)	930 mm
Максимална височина на машината (при кормилото)	1.220 mm
Широчина на почистването (без страничните четки)	700 mm
Работна широчина (с една странична четка)	980 mm
Работна широчина (с две странични четки)	1.260 mm
Минимално разстояние от земята (престилките не са включени)	55 mm
Размер на основната четка (диаметър x дължина)	300 mm x 700 mm
Диаметър на страничната четка	420 mm
Скорост на основната четка	550 об/мин
Скорост на страничната четка	80 об/мин
Диаметър на предното кормилно колело	250 mm
Диаметър на задното задвижващо колело	250 mm
Налягането на предното колело върху пода	1,0 N/mm ²
Налягането на задното колело върху пода	0,6 N/mm ²
Собствено тегло на машината	315 kg
Вместимост на контейнера за отпадъци	70 литра
Мотор на основната четка	500 W
Мотори на страничните четки	60 W
Мотор на задвижващата система	600 W, 110 об/мин
Мотор на вакуумната система	310 W
Мотор на филтърния шейкър	90 W, 6.000 об/мин
Стартер и динамо (динамотор)	1.100 W
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	78,3 ± 3 dB(A)
Акустична изходна мощност на машината (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	99 dB(A)
Ниво на вибрацията при рамената на оператора (ISO 5349-1) (*)	< 2,5 m/c ²
Ниво на вибрацията при тялото на оператора (ISO 2631-1) (*)	0,5 m/c ²

(*) При нормални работни условия на ниво повърхност на асфалта.

Работни показатели	Стойности
Максимална скорост напред/назад	6 км/ч
Максимална скорост назад	3 км/ч
Наклоняемост	20 %
Минимален радиус на въртене	1.310 mm

Акумулатори	Стойности
Волтаж на акумулатора	24 V
Стандартен акумулатор	Олово и киселинен електролит (WET)
Капацитет на акумулатора	80 Ah C5, 12 V

Вакуумно всмукване и филтриране на праха	Стойности
Хартиен прахов филтър 5-10 µm	4,3 m ²
Вакуум в отделението на основната четка	11 mm H ₂ O
Задействане на филтърния шейкър	Електрически

Бензинов двигател (*)	Стойности
Производство	HONDA
Модел	GX120
Кубатура	118 к.см.
Мощност на двигателя	2,9 kW при 3.600 об/мин
Регулиране на двигателя	2,3 kW при 3.400 об/мин
Максимален момент на въртене	0,75 kgm при 2.500 об/мин
Обем на резервоара	2,5 литра
Тип бензин	Безоловен бензин за моторни превозни средства

(*) За други данни/стойности на бензиновия двигател вж. съответните Инструкции.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Ключ

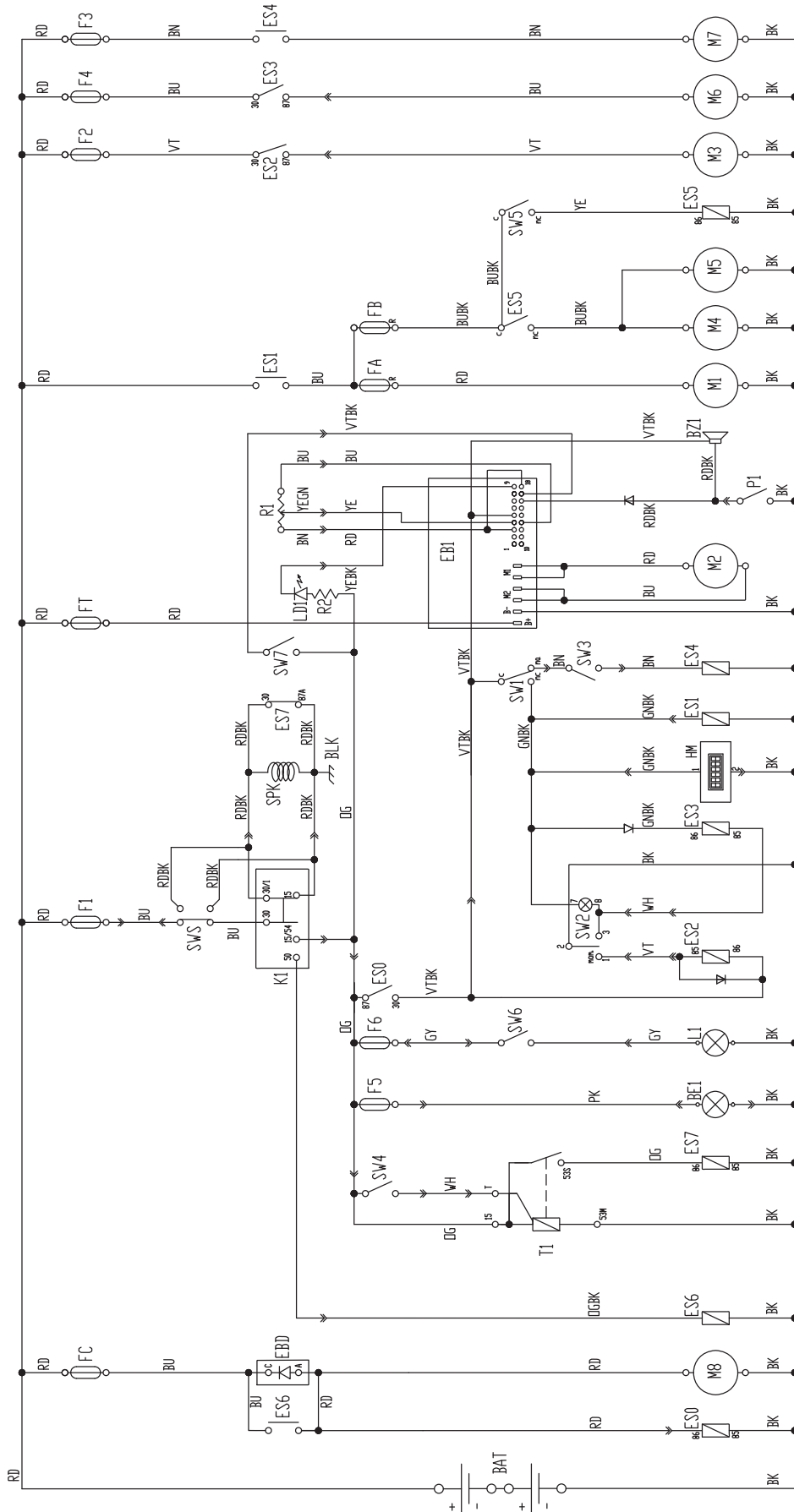
BAT	24 V акумулатори
BE1	Мигащи светлини (опция)
BLK	Рамка на двигателя
BZ1	Звуков сигнал за включена задна скорост
EBD	Диод
EB1	Електронно табло на задвижващата система
ES0	Реле за обезопасяване на двигателя
ES1	Реле на основната четка
ES2	Реле на филтърния шейкър
ES3	Реле на вакуумната система
ES4	Реле на ръчната вакуумна система (опция)
ES5	Реле на страничната четка
ES6	Реле за стартиране на двигателя
ES7	Реле изключен двигател
FA	Бушон на основна четка
FB	Бушон на странична четка
FR	Бушон на система за зареждане (70 A)
FT	Бушон на хранващата система (70 A)
F1	Главен бушон (верига на ключа) (15 A)
F2	Бушон на мотора на филтърния шейкър (25 A)
F3	Бушон на ръчната вакуумна система (40 A) (опция)
F4	Бушон на мотора на вакуумната система (10 A)
F5	Бушон на клаксона и мигащите светлини (10 A)
F6	Бушон на мигащите светлини (10 A) (опция)
NM	Брояч на часове
K1	Ключ за запалване
LD1	Индикатор за диагностика на електронното табло на задвижващата система
L1	Работни светлини (опция)
M1	Мотор на основната четка
M2	Мотор на задвижващата система
M3	Мотор на филтърния шейкър
M4	Мотор на дясна странична четка
M5	Мотор на лявата четка (опция)
M6	Мотор на вакуумната система
M7	Мотор на ръчната вакуумна система (опция)
M8	Динамотор

P1	Клаксон
R1	Потенциометър (педал) на скоростта на движение
R2	Съпротивление на индикатора
SPK	Инжекционна система на двигателя
SWS	Бутон за аварийна ситуация
SW1	Микропрекъсвач на главната четка
SW2	Прекъсвач на вакуумната система/филтърния шейкър
SW3	Прекъсвач на ръчна вакуумна система (опция)
SW4	Обезопасителен микропрекъсвач на седалката на шофьора
SW5	Микропрекъсвач на страничната четка
SW6	Прекъсвач на работни светлини (опция)
SW7	Превключвател задна скорост (ако е оборудвана)
T1	Таймер на микропревключвател на седалка на водача (0,5" - забавяне)

Код за цвета

BK	Черно
BU	Светло синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълт

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА (Продължение)



УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете това ръководство, операторът трябва да обръща специално внимание на показаните върху табелките символи. Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА

Машината се нуждае от два 12 V оловни акумулатора, свързани според схемата (44).

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

- A) Акумулаторите са вече инсталирани и готови за използване
- B) Акумулаторите са инсталирани в машината, но няма електролитна течност
- C) Без акумулатори

Според конфигурацията на машината предприемете следните действия.

A) Акумулаторите са вече инсталирани и готови за използване

1. Отворете капака на машина (7) и проверете дали акумулаторите са свързани към динамотора през съответните клеми.
2. Затворете капака (7).
3. Машината е готова за ползване.
Ако акумулаторите нямат заряд, заредете ги с външно зарядно устройство.

B) Акумулаторите са инсталирани в машината, но няма електролитна течност

1. Отворете капака на машината (7).
2. Отстранете всички капачета на акумулатора (45).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Внимавайте, когато ползвате сярна киселина, тъй като тя е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар. Акумулаторите трябва да се пълнят в добре проветрявано място. Носете защитни ръкавици.

3. Напълнете клетките на акумулатора със сярна киселина за акумулатори (наситеност от 1,27 до 1,29 кг при 25°C) в съответствие с инструкциите, показани в инструкциите за акумулатора.
Достатъчното количество сярна киселина е показано в инструкциите за акумулатора.
4. Нека акумулаторите престоят и се заредят със сярна киселина както показват инструкциите за акумулатора.
5. Заредете акумулаторите с външно зарядно устройство.

C) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф "Технически данни" и чертеж (44)).
За избора на акумулатори и инсталацията им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Инсталирайте акумулаторите.
3. Заредете акумулаторите с външно зарядно устройство.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

**ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че няма отворени врати/капаки и че машината е в нормални работни условия.

Уверете се, че контейнерът за отпадъци (17) е добре затворен.

Ако машината не е използвана след транспортирането ѝ, проверете дали всички блокиращи елементи, използвани за транспортирането, са отстранени.

1. Ако е необходимо, отворете капака (7), развийте капачката (61), и налейте гориво; после затворете капака (7).

**ВНИМАНИЕ!**

Не пълнете резервоара догоре. Не пълнете резервоара догоре, а оставете 25 мм от шийката за пълнене, за да позволите на горивото да се разшири.

2. Извършвайте процедурите по поддръжката според Таблицата с графика за поддръжка (вж. съответния параграф).

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА**Стартиране на машината**

1. Седнете на седалката на шофьора (25).
2. Ако трябва, нагласете седалката в удобна позиция като използвате ръчката (31).
Ако трябва, използвайте ръчката (93), за да наклоните кормилната колона (1) напред или назад, за да намерите удобна позиция.

**ВНИМАНИЕ!**

Винаги дръжте ръчката за въздушния клапан отворен, преди да запалите двигателя: за запалването на тази машина не е нужна ръчка на въздушен клапан на карбуратор.

**ВНИМАНИЕ!**

Не палете двигателя чрез шнура за ръчно палене: двигателят е оборудван с електрическо запалване от стартера.

3. Завъртете ключа (82) на "I", после на "II" и запалете двигателя. Когато двигателят запали, веднага отпуснете ключа; той ще се върне обратно на "I".

**ВНИМАНИЕ!**

Когато стартирате двигателя с ключа (82), не натискайте педала (2).

**ВНИМАНИЕ!**

След ръчно палене двигателят не остава на празен ход, а незабавно достига целевата скорост на двигателя.

Дроселният регулатор е нагласен от производителя: не го пипайте и не го използвайте, за да промените скоростта на двигателя!

**ВНИМАНИЕ!**

*Двигателят не може да бъде стартиран, когато операторът не е седнал в седалката на водача (25).
Обезопасителната система предотвратява паленето на двигателя.*

4. Подгрейте двигателя за няколко минути според външната температура.
5. Освободете ръчната спирачка.
6. Закарайте машината до работното място като държите ръцете си върху кормилото и натискате педала (2) отпред, за да се придвижвате напред и отзад, за да се връщате назад.
Скоростта на придвижване може да се регулира между нула и максимум чрез увеличаване на натиска върху педала (2).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Седалката (25) е оборудвана с безопасителен сензор, който позволява машината да се задвижва с натискане на педала (2) само когато операторът е седнал на седалката на шофьора.

7. Снизете основната четка с ръчката (92); тя ще започне да се върти.
8. Включете вакуумната система като натиснете прекъсвача (85) назад.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Вакуумната система се включва само когато основната четка е снижена.

9. Снизете страничните четки (10 и 11) с ръчката (91).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

*Страничните четки (10 и 11) могат да се снижат и вдигнат дори при движеща се машина.
Страничните четки не се въртят, когато са повдигнати или е повдигната основната четка.*

10. Започнете да почиствате като завъртите кормилото (1) и насочите машината напред с натискане на педала (2).

Спиране на машината

1. За да спрете машината, освободете педала (2).
За да спрете машината бързо, натиснете и педала на работната спирачка (3).
В случай на непредвидени обстоятелства, натиснете бутона за аварийна ситуация (88), за да спрете машината моментално. За да изключите аварийния бутон (88), завъртете го в посоката, показана от стрелката.
2. Повдигнете страничните четки (10 и 11) с ръчката (91).
3. Изключете вакуумната система като върнете прекъсвача (85) в централно положение.
4. Повдигнете основната четка (12) с ръчката (92).
5. За да спрете машината, завъртете ключа (82) на "0".
6. Задействайте ръчната спирачка.

РЪЧНА СПИРАЧКА

1. Задействайте ръчната спирачка като натиснете педала (3) и дръпнете лоста (4).
2. Освободете ръчната спирачка като натиснете и отпуснете педала (3).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди извършването на каквито и да е процедури по поддръжка, ремонт, почистване и смяна, задействайте ръчната спирачка.

Задействайте ръчната спирачка, когато паркирате машината при наклон или нанагорнище.

РАБОТА С МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете особено внимателни, когато работите при висока скорост: внезапно завъртане на кормилото би могло да изведе тази триколесна машина от равновесие, поради разпределението на теглото.

Винаги намалявайте скоростта преди да завъртите кормилото.

1. Избягвайте спирането за дълго време в същата позиция на машината и въртящи се четки: това би могло да създаде нежелани белези по пода.
2. За да съберете леки и обемисти боклуци, повдигнете предната престилка като натиснете педала (5); имайте предвид, че способността за всмукване на машината е ограничена, когато предната престилка е повдигната.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато работите на влажен терен е важно да изключите вакуумната система с ръчката (85), за да предотвратите повредата на праховия филтър.

3. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За да го почистите докато работите, включете филтърния шейкър като натиснете прекъсвача (85) напред за няколко секунди.
По време на тази процедура вакуумната перка автоматично се изключва.
След като почистите филтъра, натиснете прекъсвача (85) назад, за да рестартирате вакуумната система, а после продължете с почистването.
Докато работите повтаряйте процедурата средно на всеки 10 минути (в зависимост от запрашеността на мястото, което чистите).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.

4. Бункерът (17) трябва да се изпразва след всеки работен цикъл или когато е пълен (вижте процедурата в следващия раздел).

БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ

1. Спрете машината като отпуснете задвижващия педал.
2. Завъртете ключа (82) на "0".
3. Задействайте ръчната спирачка.
4. Освободете куката (18) като дръпнете долния ѝ край.
5. Отстранете контейнера за отпадъци (17) като използвате дръжката (19) и го освободите от вътрешните водачи. Изсипете всички боклуци в специални контейнери. За да се улесни изхвърлянето, вътре в бункера има два различни контейнера (опция) с дръжка (36).
6. Сложете тези контейнери с дръжка (36), ако ги има.
7. Инсталирайте контейнера (17) и го наместете по вътрешните водачи, после го стегнете с куката (18).
8. Машината е готова да заработи отново.

СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След работа, преди да оставите машината, направете следните процедури.

1. Повдигнете страничните четки с ръчката (91).
2. Повдигнете основната четка с ръчката (92).
3. Включете филтърния шейкър с прекъсвача (85).
4. Изпразнете контейнера за отпадъци (17) (вж. процедурата в предишния параграф).
5. Извадете ключа (82).
6. Задействайте ръчната спирачка.

БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА

За да бутате/теглите машината, когато тя не работи, не се вземат специални предварителни мерки.

СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
2. Извадете минус клемата на акумулаторите (43).
3. Боравете с бензиновия двигател както е показано в съответните инструкции.

ПЪРВИ ПЕРИОД НА УПОТРЕБА

1. След първоначалният период на употреба (първите 8 часа) е необходимо да извършите следните процедури:
 - Да проверите скрепителните и свързващи елементи за добра натегнатост.
 - Проверете видимите части дали са цели и има ли течове.
2. След първите 20 часа или след първия месец сменете моторното масло (вж. процедурата в инструкциите за бензиновия двигател).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка.

Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Инструкциите за употреба описват само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За други процедури на поддръжка, които се съдържат в таблицата с Програма за поддръжка или за извънредна поддръжка, вижте Сервизни инструкции, които можете да погледнете във всеки Сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се извършат процедурите по поддръжката, машината трябва да е изключена и, при необходимост, акумулаторите трябва да са разкачени.

Прочетете внимателно инструкциите в глава Безопасност, преди да започнете процедури по поддръжка.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	След доставка	Всеки 10 часа	Всеки 50 часа	Всеки 100 часа	Всеки 200 часа	Всеки 300 часа	Всеки 400 часа
Проверка и регулиране на височината на основната и страничните четки							
Почистване на праховия филтър и проверка за целостта на частите							
Проверка на нивото на моторното масло		(**)					
Проверка на въздушния филтър на мотора		(**)					
Проверка за височината и функционирането на престилката							
Проверка на функционирането на филтърния шейкър			(*)				
Проверка на функционирането на обезопасителния прекъсвач на капака			(*)				
Визуална проверка на задвижващия ремък на главната четка			(*)				
Почистване на въздушен филтър на двигателя				(**)(4)(9)			
Проверка на натягането на гайките и винтовете				(*)(1)			
Проверка и релаж на работната и ръчната спиралка				(*)			
Смяна на двигателно масло				(**)(2)(4)			
Почистване на контейнера за утайки от горивото				(**)(4)			
Проверка за чистота/поставяне на накрайника на свещта				(**)(4)			
Почистване на горивния резервоар и филтър				(4)(8)			
Проверка на обтягането на ремъка между двигателя и динамотора				(*)			
Проверка и почистване на кормилната верига					(*)		
Смяна на задвижващия ремък на основната четка					(*)		
Смяна на въздушния филтър на двигателя						(**)(5)(10)	
Смяна на накрайника на свещта						(**)(5)	
Проверка/релаж на клирънс на клапата						(5)(8)	
Проверка или смяна на въглеродните четки на основния мотор и мотора на задвижващата система							(*)
Смяна на ремъка между двигателя и динамотора							(*)
Почистване на горивната камера на двигателя							(6)(8)
Проверка (и смяна) на горивопровода							(7)(8)
Проверка на скоростта на двигателя							(*)

(*) За съответната процедура вж. инструкциите за сервизно обслужване.

(**) За съответната процедура вж. инструкциите за бензиновия двигател.

(1) И след първите 8 работни часа.

(2) За първи път след 20 часа или след един месец.

(3) Или на всеки 3 месеца.

(4) Или на всеки 6 месеца.

(5) Или веднъж годишно.

(6) Всеки 500 часа.

(7) На всеки 2 години.

(8) Процедурите по поддръжката да се извършват от упълномощен персонал на Honda, освен ако операторът няма сервизно оборудване и квалификация за извършването на подобна процедура. Направете справка в инструкциите за сервизно обслужване на Honda.

(9) Почиствайте по-често в запрашени места.

(10) Сменете само хартиения елемент.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Налични са четки с различна твърдост. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на основната четка от земята както е показано по-долу:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Оставете машината неподвижна, снижете основната четка и я включете за няколко секунди.
 - Спрете и повдигнете основната четка, после преместете машината и я изключете.
 - Проверете дали отпечатъкът от четката (А, фиг. 1), по цялата си дължина е широк от 2 до 4 см.

Ако отпечатъкът (А) не влиза в спецификациите, регулирайте височината на четката както е показано в стъпка 2.

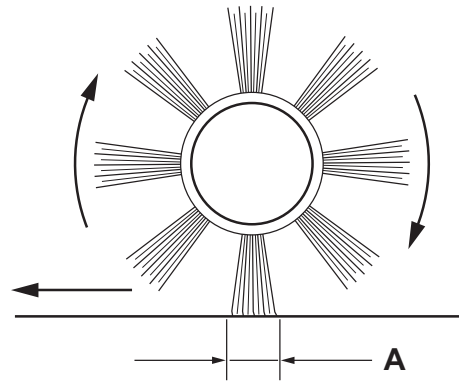
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа (82) на "0".
4. Отворете капака (7).
5. Отпуснете дръжката (А, фиг. 2) отляво на машината.
6. Завъртете дръжката (В) и не забравяйте, че:
 - Тя трябва да се завие, за да се повдигне четката;
 - Тя трябва да се отвие, за да се снижи четката.
 След реглажа, задръжте дръжка (В) и затегнете дръжка (А).
7. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите правилно ли е нагласена височината на основната четка.
8. Когато четка е прекалено износена и настройката е невъзможна, сменете четката, според инструкциите в съответната част.



ВНИМАНИЕ!

Ако отпечатъкът от основната четка е крайно голям (по-широк от 4 см), е засегната нормалната работа на машината и движещите се или електрическите части може да прегреват, скъсявайки живота на машината.

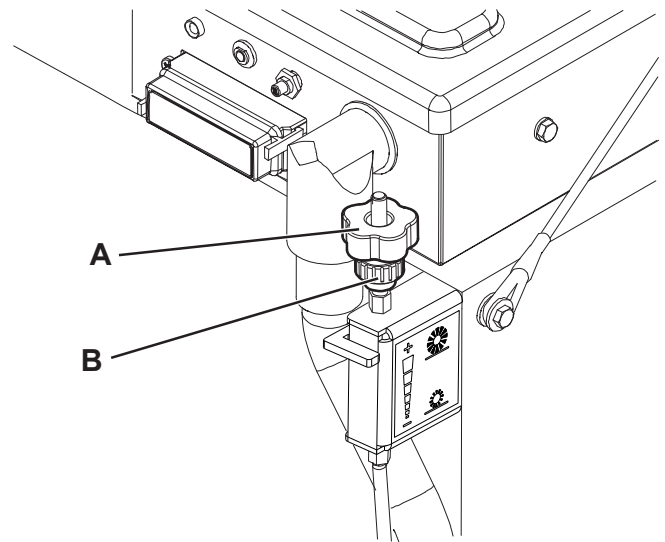
Бъдете особено внимателни, когато извършвате гореспоменатите проверки и винаги използвайте машината според означените условия.



2 - 4 cm
0,8 - 1,6 in

Фигура 1

S311389



Фигура 2

S311390

СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

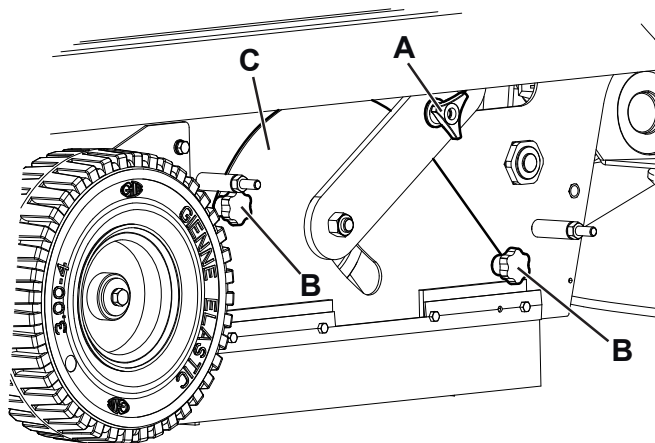
Налични са четки с различна твърдост. Тази процедура е приложима към всички типове четки.



ВНИМАНИЕ!

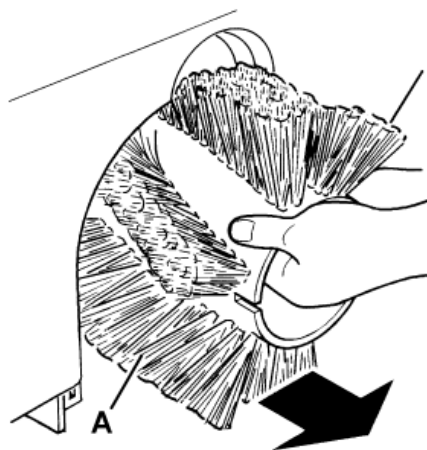
Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (82) на "0".
3. Отвъртете дръжките (23) и отстранете дясната врата (22).
4. Отпуснете дръжката (А, фиг. 3).
5. Отвъртете дръжките (В, фиг. 3) и отстранете капака на отделението за четката (С).
6. Отстранете четката (А, фиг. 4).
7. Проверете дали по задвижващата главина (А, фиг. 5) няма прах или някакви боклуци (въжета, парцали и пр.), които да са се намотали около нея.
8. Новата основна четка трябва да се инсталира с редове от косми (В), наклонени както е показано на фигурата.
9. Инсталирайте новата основна четка (С, фиг. 5) и се уверете, че отворът (D) пасва добре върху съответната задвижваща главина (А).
10. Поставете капака на отделението за четката (С, фиг. 3) и затегнете дръжките (В) и (А).
11. Поставете дясната врата (22), после затегнете дръжките (23).
12. Проверете и нагласете височината на основната четка както е показано в предишния параграф.



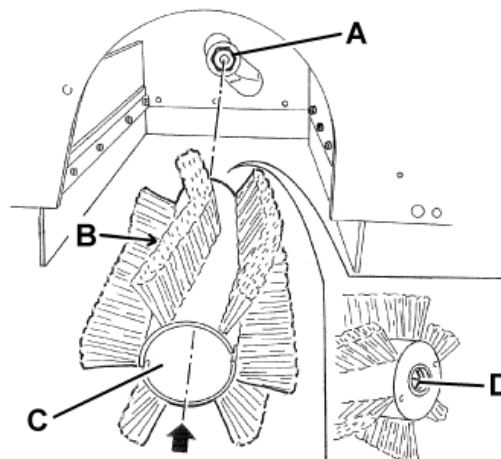
Фигура 3

S311391



Фигура 4

S311392



Фигура 5

S311393

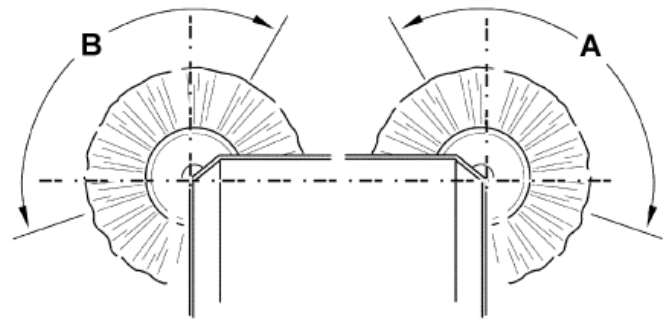
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

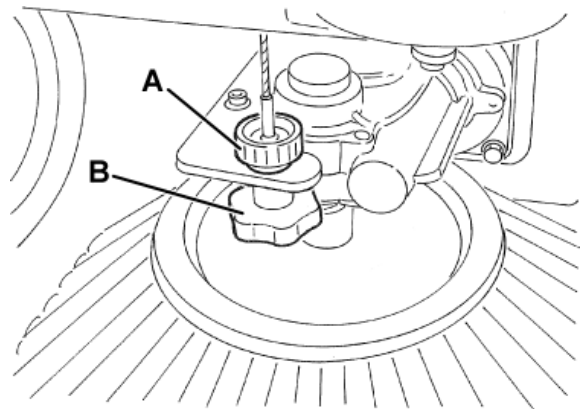
Налични са четки с различна твърдост. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на страничната четка от земята като спазвате следната процедура:
 - Поставете машината на нивото на пода и снижете страничните четки.
 - Оставете машината неподвижна, и включете страничните четки за няколко секунди.
 - Повдигнете страничните четки, после преместете машината и я изключете.
 - Проверете дали отпечатъците на страничните четки са както е показано на фигурата (А и В, фиг. 6).
 Ако отпечатъкът не влиза в спецификациите, регулирайте височината на четката според процедурата, показана в стъпка 2.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа (72) на "0".
4. Отпуснете дръжката (А, фиг. 7), разположена над четката.
5. Завъртете дръжката (В) и не забравяйте, че:
 - Тя трябва да се завие, за да се повдигне четката;
 - Тя трябва да се отвие, за да се снижи четката.
 След реглажа, задръжте дръжка (В) и затегнете дръжка (А).
6. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите правилно ли е нагласена височината на страничната четка.
7. Когато четките са твърде износени и не могат повече да се регулират, сменете ги според процедурата, показана в съответния параграф.



Фигура 6

S311394



Фигура 7

S311395

СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

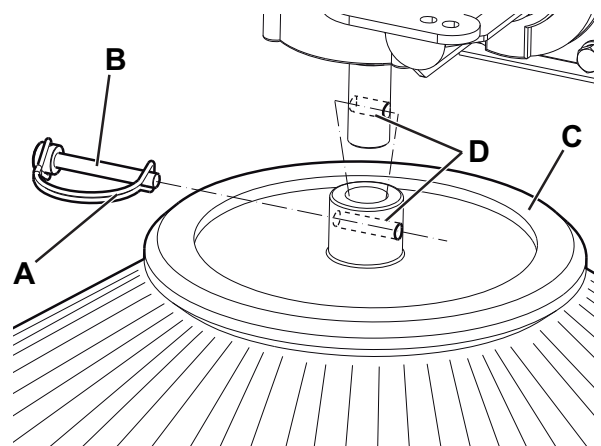
Налични са четки с различна твърдост. Тази процедура е приложима към всички типове четки.



ВНИМАНИЕ!

Препоръчва се да носите предпазни ръкавици, когато сменяте страничните четки, тъй като там може да има остри отпадъци между влакната.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (82) на "0".
3. Освободете пружината (А, Фиг. 8), свалете щифта (В) и четката (С) от вала на моторредуктора.
4. Монтирайте нова четка на вала на моторредуктора, вмъкнете щифта (В) в отворите (D) и активирайте пружината (А).
5. Проверете и нагласете височината на страничната четка както е показано в предишния параграф.



Фигура 8

P100350

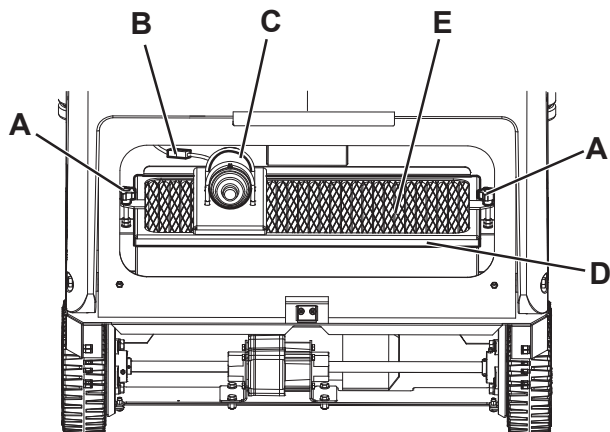
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР



ЗАБЕЛЕЖКА

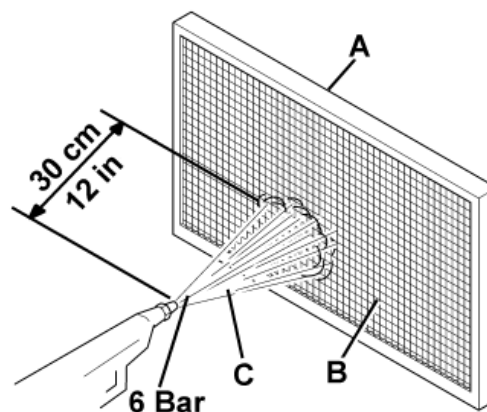
Освен стандартния хартиен филтър има и полиестерни филтри. Следващата процедура е приложима към всички типове филтри.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
 2. Завъртете ключа (72) на "0".
 3. Освободете куката (18) като дръпнете долния ѝ край.
 4. Отстранете контейнера за отпадъци (17) като използвате дръжката (19) и го освободите от вътрешните водачи.
 5. Отвъртете дръжките (33) и отстранете капака на отделението за филтъра (32).
 6. Отпуснете дръжките (А, фиг. 9).
 7. Изключете електрическият щепсел (В) на мотора на филтърния-шейкър (С).
 8. Отстранете пристягащата рамка на праховия филтър (D).
 9. Отстранете праховият филтър (Е).
 10. На открито почиствайте филтъра като го разклащате върху равна и чиста повърхност, потупвайки го откъм страната (А, фиг. 10), противоположна на плетката от жици (В).
Завършете процедурата по почистването като използвате сгъстен въздух (С) с максимално налягане 6 бара, като продухвате само от страната, защитена от плетката от жици (В), при минимално разстояние от 30 см.
- Според типа на филтъра спазвайте следните предпазни мерки:
- Хартиен филтър (стандартен): Не използвайте вода или почистващи препарати за почистването му, защото може да го повредите.
 - Полиестерен филтър (опция): За по-добро почистване може да се мие с вода и непенеци се препарати. Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често. Използването на неподходящи препарати може да повреди филтъра.
11. Проверете филтърното тяло за разкъсвания. Ако е необходимо, сменете филтъра.
 12. Почистете гумения уплътнител (А, фиг. 11) на капака (32) и проверете за целостта и работоспособността му; ако трябва, сменете го.
 13. Сглобете частите по обратен на разглобяването реди и имайте предвид следното:
 - Инсталирайте филтъра (Е, фиг. 9) с плетката от жици (В, фиг. 10) обърната нагоре.



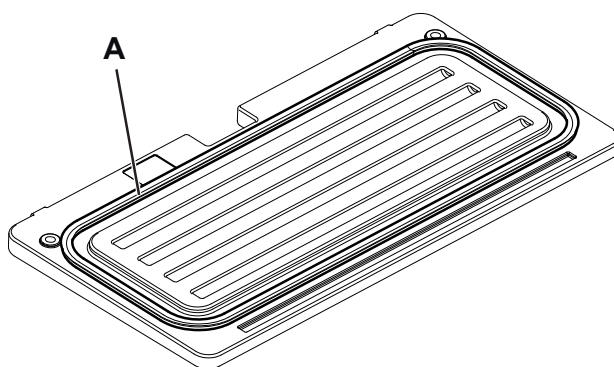
S311397

Фигура 9



S311399

Фигура 10



S311398

Фигура 11

ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА

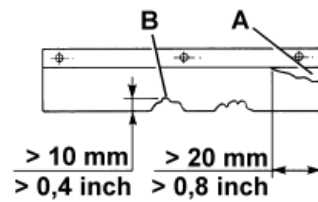
1. Поставете машината на нивото на пода, което е удобно за проверка на височината на престилката.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа (72) на "0".

Проверка на страничната престилка

1. Отвийте дръжките (23 и 21) и отстранете и лявата (20), и дясната врата (22).
2. Проверете страничните престилки (13 и 14) дали са цели. Сменете престилките, когато имат срязвания (А, фиг. 12) по-големи от 20 мм или пукнатини (В) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервизно обслужване).
3. Проверете дали разстоянието от земята на страничните престилки (13 и 14) е в рамките 0 - 3 мм (А, фиг. 13). Ако е необходимо, нагласете височината на престилката като използвате прорезите на винтовете (А, фиг. 16).
4. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.

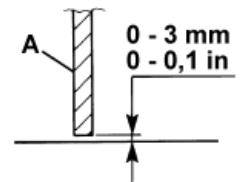
Проверка на предната и задната престилка

1. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
2. Проверете целостта на предната (15) и задната (16) престилки. Сменете престилките, когато имат срязвания (А, фиг. 12) по-големи от 20 мм или пукнатини (В) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервизно обслужване).
3. Проверете дали:
 - Предната престилка (А, Фиг. 17) леко докосва земята (А, Фиг. 14).
 - Проверете дали разстоянието от земята на задната престилка (В, фиг. 17) е в рамките 0 – 3 мм (А, фиг. 13).
4. Ако е необходимо, нагласете височината на престилката като използвате прорезите на винтовете (С и D, фиг. 17).
5. Натиснете повдигащия педал на предната престилка (5) и проверете дали предната престилка (А, фиг. 15) се върти нагоре до около 90° (както е показано на фигурата); после отпуснете педала и проверете дали престилката не остава в междинна позиция, а се връща в изходна позиция. Ако е необходимо, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване как се наглася и сменя контролният кабел на предната престилка.
6. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.



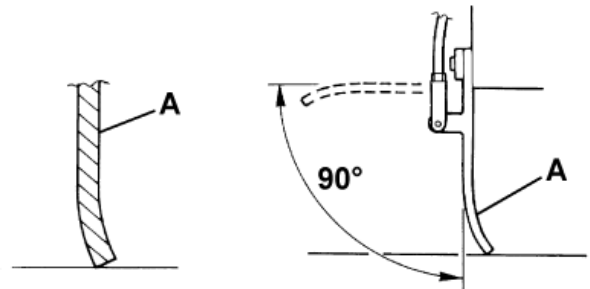
Фигура 12

S311400



Фигура 13

S311401

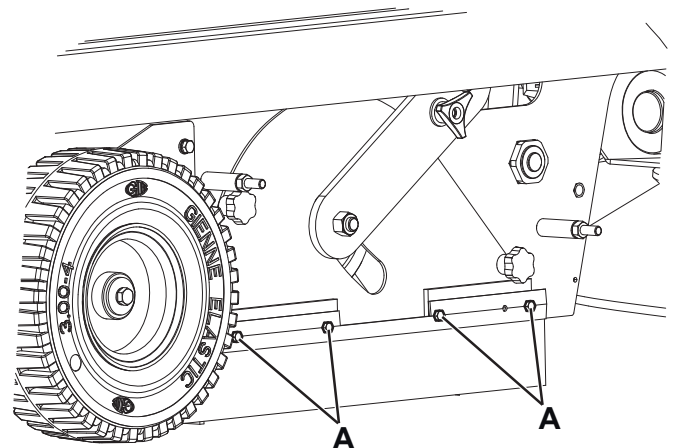


Фигура 14

S311402

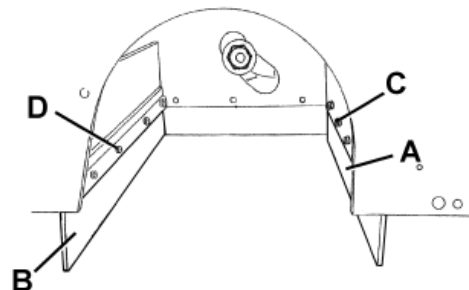
Фигура 15

S311403



Фигура 16

S311404



Фигура 17

S311405

ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН

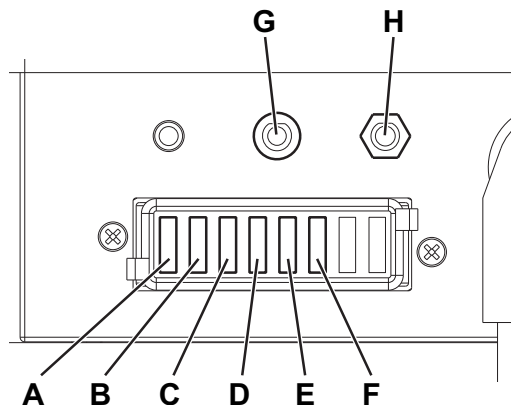
1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (82) на "0".
3. Отворете капака (7).
4. Извадете минус конектора на акумулатора (43).

Проверка/смяна на ламелния бушон

1. Отстранете капака на кутията с бушони (46).
2. Проверете/сменете съответния бушон сред следните (фиг. 18):
 - (A): F1 главен бушон (верига на ключа) (15 A)
 - (B): F2 бушон на мотора на филтърния шейкър (25 A)
 - (C): F3 бушон на ръчната вакуумна система (40 A) (опция)
 - (D): F4 бушон на мотора на вакуумната система (30 A)
 - (E): F5 бушон на клаксона и осевите светлини (10 A)
 - (F): F6 бушон на работни светлини (10 A) (опция)
3. Отстранете капака на кутията с електрически компоненти (50).
4. Проверете/сменете следния бушон (фиг. 19):
 - (A): FT бушон на задвижващата система (70 A)
5. Отстранете и проверете/сменете следния бушон (63):
 - FR бушон на система за зареждане (70 A)

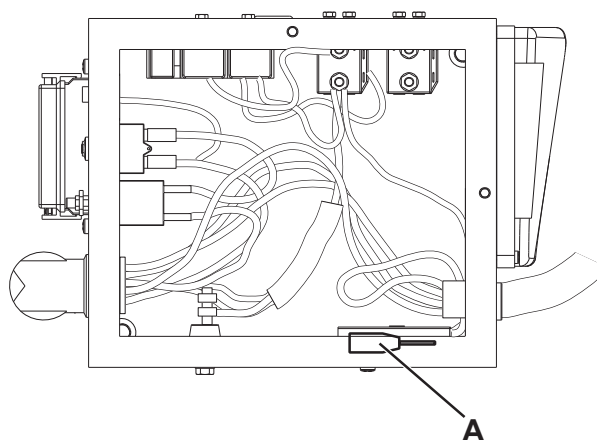
Проверка на бушони

1. Проверете един от следните бушон (фиг. 18) за деактивация:
 - (G): FA бушон на мотор на основна четка (30 A)
 - (H): FB бушон на мотор на странична четка (10 A)
 Нулирайте всички деактивирани бушони, когато компонентът, който е предизвикал деактивацията се е охладил изцяло.
2. Затворете капака (7).



P100348

Фигура 18



P100349

Фигура 19

ФУНКЦИИ НА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е оборудвана със следните обезопасителни функции.

БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП

Той се намира на място с лесен достъп (88). Той трябва да бъде натиснат в случай на аварийна ситуация, за да изключи всички функции на машината.

МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКА НА ВОДАЧА

Той се намира в седалката на водача и не позволява запалването на двигателя, когато операторът не е седнал в седалката на водача.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Когато ключът е завъртян на "II", двигателят не пали.	Операторът не е седнал в седалката на водача.	Операторът трябва да седне в седалката на водача.
	Нивото на моторното масло е ниско.	Долейте моторно масло. (1)
	Нивото на горивото е ниско.	Заредете. (1)
	Горивото не достига карбуратора.	Проверете свързващия маркуч. (1)
	Накрайникът на свещта не дава искра.	Почистете/сменете запална свещ. (1)
	Изгорял е бушонът F1 в кутията.	Сменете бушона.
	Изгорял е бушонът FR.	Сменете бушона.
Двигателят спира по време на работа.	Нивото на моторното масло е ниско.	Долейте моторно масло. (1)
	Нивото на горивото е ниско.	Заредете. (1)
Машината не се движи при натискане на педала.	Задействана е ръчната спирачка.	Освободете ръчната спирачка.
	Когато се стартира машината с ключа, педалът е натиснат или операторът още не е седнал на седалката.	Запалете машината с ключа само след като сте седнали на шофьорската седалка и без да натискате педала.
	Изгорял е бушонът FT.	Сменете бушона.
Основната четка не работи.	Бушон FA е деактивиран.	Нулирайте бушона като натиснете съответния прекъсвач.
Страничните четки не работят.	Основната четка не е снижена.	Снижете основната четка.
	Бушон FB е деактивиран.	Нулирайте бушона като натиснете съответния прекъсвач.
Машината събира малко отпадъци/прах.	Вакуумната система е изключена.	Включете вакуумната система с ключа.
	Изгорял е бушонът F4 в кутията.	Сменете бушона.
	Праховият филтър е задръстен.	Почистете праховия филтър като използвате филтърния шейкър или като го разглобите.
	Контейнерът за отпадъци е пълен.	Изпразнете контейнера.
	Престилките не са добре нагласени или са износени.	Нагласете/сменете престилките.
	Четките не са нагласени както трябва.	Нагласете височината на четките.
Филтърният шейкър не работи.	Изгорял е бушонът F2 в кутията.	Сменете бушона.
Светодиодът за неизправност на електронната платка на задвижващата система мига.	Има неизправност в задвижващата система.	За да откриете повредата, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване (във всеки сервизен център на Nilfisk).

(1) За съответната процедура вж. инструкциите за бензиновия двигател.

За повече информация, свържете се със сервизен център на Nilfisk, където е възможно - вижте за справка сервизното ръководство.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, демонтирайте и отделете следните материали, които трябва да бъдат изхвърлени правилно, според закона в сила:

- Аккумулятори
- Моторно масло
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Пластмасови компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Посъветвайте се с най-близкият център на Nilfisk, най-вече, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE.....	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA.....	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURI	3
INSTRUCȚIUNI GENERALE.....	4
DESCRIEREA UTILAJULUI.....	6
NOMENCLATORUL UTILAJULUI.....	6
PANOUL DE CONTROL.....	8
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE.....	8
DATE TEHNICE.....	9
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	10
UTILIZAREA	12
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	12
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	12
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	13
FRÂNA DE PARCARE.....	14
OPERAREA UTILAJULUI	14
BASCULAREA COLECTORULUI.....	15
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	15
ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI.....	15
DEPOZITAREA UTILAJULUI.....	15
PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE.....	15
ÎNTREȚINEREA.....	15
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE.....	16
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE	17
ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE	18
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE	19
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE	19
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF	20
VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR.....	21
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR	22
BUTON PENTRU CAZURILE DE URGENȚĂ	23
MICROÎNTRERUPTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI	23
REZOLVAREA PROBLEMELOR	23
CASAREA.....	24

INTRODUCERE

**NOTĂ**

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze operații rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru daunele ce decurg din nerespectarea acestor instrucțiuni.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.

**NOTĂ**

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Modelul și numărul de serie ale utilajului sunt marcate pe plăcuța (37).

Anul modelului utilajului este înscris în declarația de conformitate și este indicat de asemenea de primele două cifre ale numărului de serie al utilajului.

Modelul și numărul de serie ale motorului pe benzină sunt marcate pe plăcuța (70).

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj și motor. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare ale utilajului și motorului pentru utilizare ulterioară.

Modelul UTILAJULUI
Numărul de serie al UTILAJULUI
Modelul MOTORULUI
Numărul de serie al MOTORULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

Alte manuale furnizate împreună cu utilajul:

- Manualul motorului pe benzină ce trebuie considerat o parte integrantă a acestui Manual.
- Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat

Alte manuale disponibile:

- Manualul de service (care poate fi consultat în cadrul oricărui Centru de service Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri după cum crede de cuviință fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior. Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Acest dispozitiv de măturat a fost proiectat și construit pentru a fi utilizat de către un operator calificat în scopul măturării/curățării drumurilor netede și compacte din mediile civile și industriale, precum și a colectării prafului și a reziduurilor ușoare în condiții sigure de utilizare.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, atunci când acesta este așezat pe scaunul șoferului (25).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La recepție, verificați dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate în timpul transportului. În cazul unor modificări vizibile, păstrați ambalajul și aduceți acest lucru în atenția persoanei care l-a transportat. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat astfel:

- Documentele tehnice:
 - Manualul de utilizare pentru dispozitivul de măturat
 - Manualul pentru motorul pe benzină
 - Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat
- Siguranța nr.1 de 70 A

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc în timpul lucrului sau al deplasării sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURI



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării Manualului de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

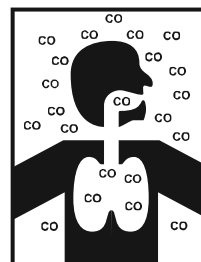
INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- Înainte de efectuarea procedurilor de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei, îndepărtați cheia de contact și cuplați frâna de parcare.
- Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de operatori instruiți. Copii sau persoanele cu handicap nu pot utiliza acest utilaj.
- Virajele strânse trebuie să fie efectuate cu cea mai mică viteză posibilă. Evitați virajele bruște pe planuri înclinate.
- Țineți bateria la distanță față de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.
- Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.
- La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.
- Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea parafurilor periculoase.
- Procedați cu atenție, carburantul este foarte inflamabil.
- Nu fumați și nu aduceți flăcări deschise în zona unde are loc alimentarea cu carburant a utilajului sau unde este depozitat carburantul.
- Realimentați numai în spații exterioare sau în spații bine ventilate cu motorul oprit.
- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute, apoi scoateți bușonul rezervorului de carburant.
- Nu umpleți complet rezervorul de carburant. Nu umpleți complet rezervorul de carburant, ci lăsați minim 25 mm față de ștuțul de alimentare pentru a permite dilatarea carburantului.
- După alimentarea cu carburant, verificați dacă bușonul rezervorului de carburant este închis corespunzător.
- Dacă se varsă carburant în timpul alimentării, verificați zona din jurul rezervorului și permiteți evaporarea carburantului înainte de pornirea motorului.
- A se evita contactul cu pielea și inhalarea vaporilor de carburant. A se păstra în afara accesului copiilor.
- Nu înclinați motorul la mai mult de 20°; înclinarea excesivă poate cauza vărsarea carburantului.
- În timpul transportării utilajului, rezervorul de carburant nu trebuie să fie plin.
- Nu amplasați obiecte de motor.
- Opriți utilajul înainte de a efectua vreo procedură în cadrul acestuia. Pentru a împiedica pornirea accidentală, deconectați capacul bujiei de aprindere.
- Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.
- Bateriile cu plumb (UMEDE) sunt instalate în cadrul acestui utilaj, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de poziția sa orizontală pentru a împiedica scurgerea din baterii a acidului cu grad de coroziune ridicat. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.



AVERTISMENT!

Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.

Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.

Nu inhalați gaze de eșapament.

Utilizați în interior numai când este prevăzută ventilație adecvată și când există un asistent instruit să vă supravegheze.

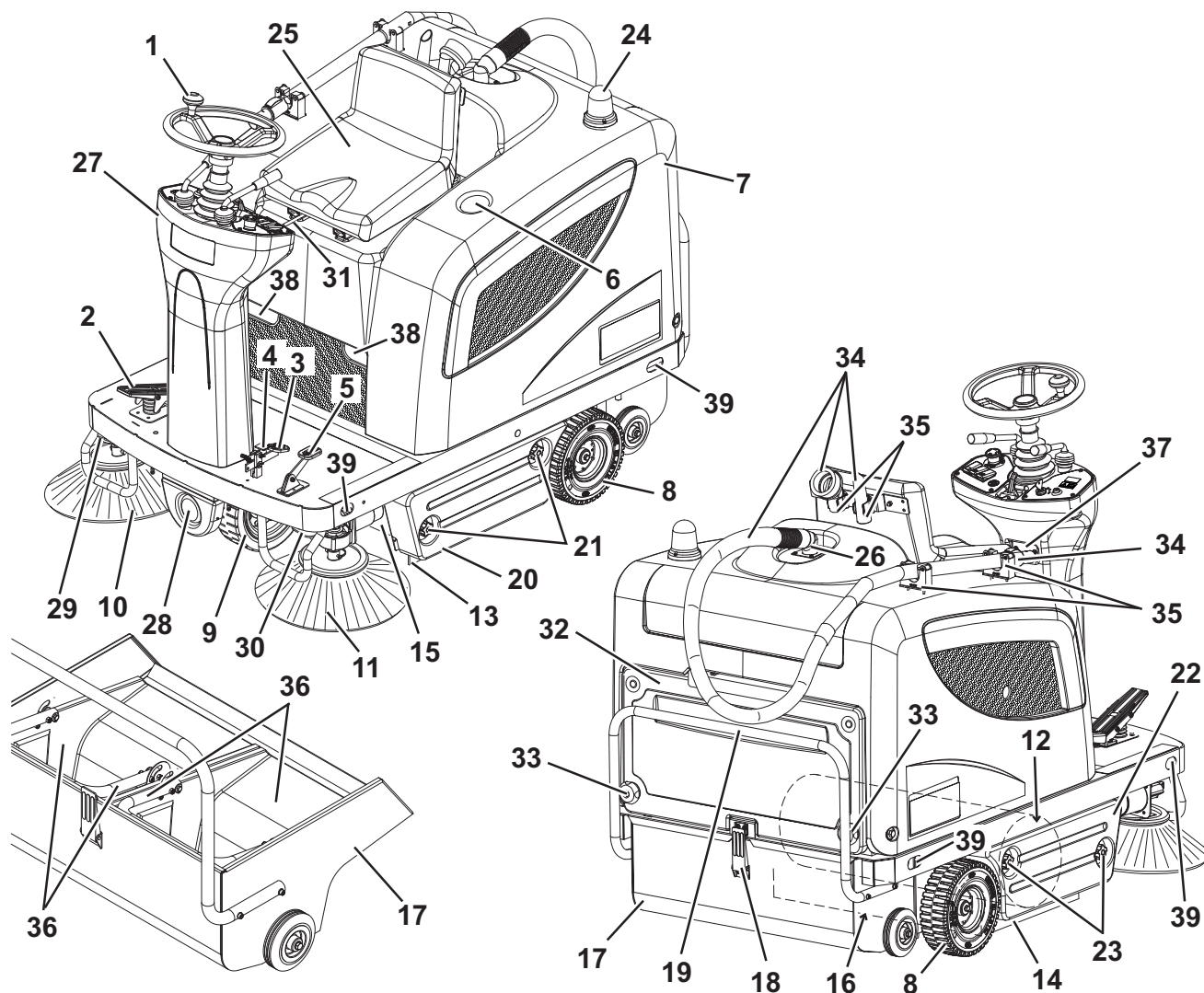
**AVERTISMENT!**

- *Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.*
- *Procedați cu atenție în cazul componentelor fierbinți în momentul efectuării lucrărilor în apropierea motorului, a tobei de eșapament și a conductei.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.*
- *Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura de faptul că acesta nu se poate deplasa independent.*
- *Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.*
- *Utilizați doar perii furnizate împreună cu utilajul și cele menționate în acest Manual de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele.*
- *Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *Dacă utilajul urmează să fie utilizat în locațiile în care există și alte persoane în afară de operator, este necesară instalarea unei lămpi rotative (opționale).*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive. Nu utilizați aerul comprimat pentru curățarea acestui tip de utilaj, cu excepția filtrelor (a se vedea paragraful relevant).*
- *În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și, în special, a copiilor.*
- *Nu amplasați recipiente cu lichid pe utilaj.*
- *Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să fie cuprinsă între 0°C și +40°C.*
- *Temperatura de lucru a utilajului trebuie să fie cuprinsă între 0°C și +40°C.*
- *Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.*
- *Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în spații închise, într-un loc uscat. Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.*
- *Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.*
- *Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea podelei.*
- *În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.*
- *Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.*
- *Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.*
- *Evitați opririle bruște atunci când utilajul coboară o pantă. Evitați virajele strânse. Conduceți cu viteză mică atunci când coborâți o pantă.*
- *Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.*
- *Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.*
- *Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.*
- *Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.*
- *În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. În caz contrar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.*
- *În cazul înlocuirii componentelor, comandați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.*
- *Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a utilajului, procedurile de întreținere programate, indicate în detaliu în capitolul relevant al acestui Manual, trebuie efectuate de personal autorizat sau de un Centru de service autorizat.*
- *Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri, materiale plastice etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).*
- *În timpul funcționării motorului, toba de eșapament se înfierbântă. Nu atingeți toba de eșapament pentru a evita arsurile sau producerea incendiilor.*
- *Utilizarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate cauza deteriorarea gravă a motorului. Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit și utilajul situat pe o suprafață orizontală.*
- *Nu utilizați niciodată motorul dacă nu este montat filtrul de aer deoarece este posibilă deteriorarea motorului.*
- *Toate procedurile de service asupra motorului diesel trebuie efectuate de un Reprezentant autorizat. Pentru motorul diesel, utilizați doar piese de schimb originale sau de calitate identică. Utilizarea pieselor de schimb de calitate inferioară poate cauza deteriorarea gravă a motorului.*
- *Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.*

DESCRIEREA UTILAJULUI

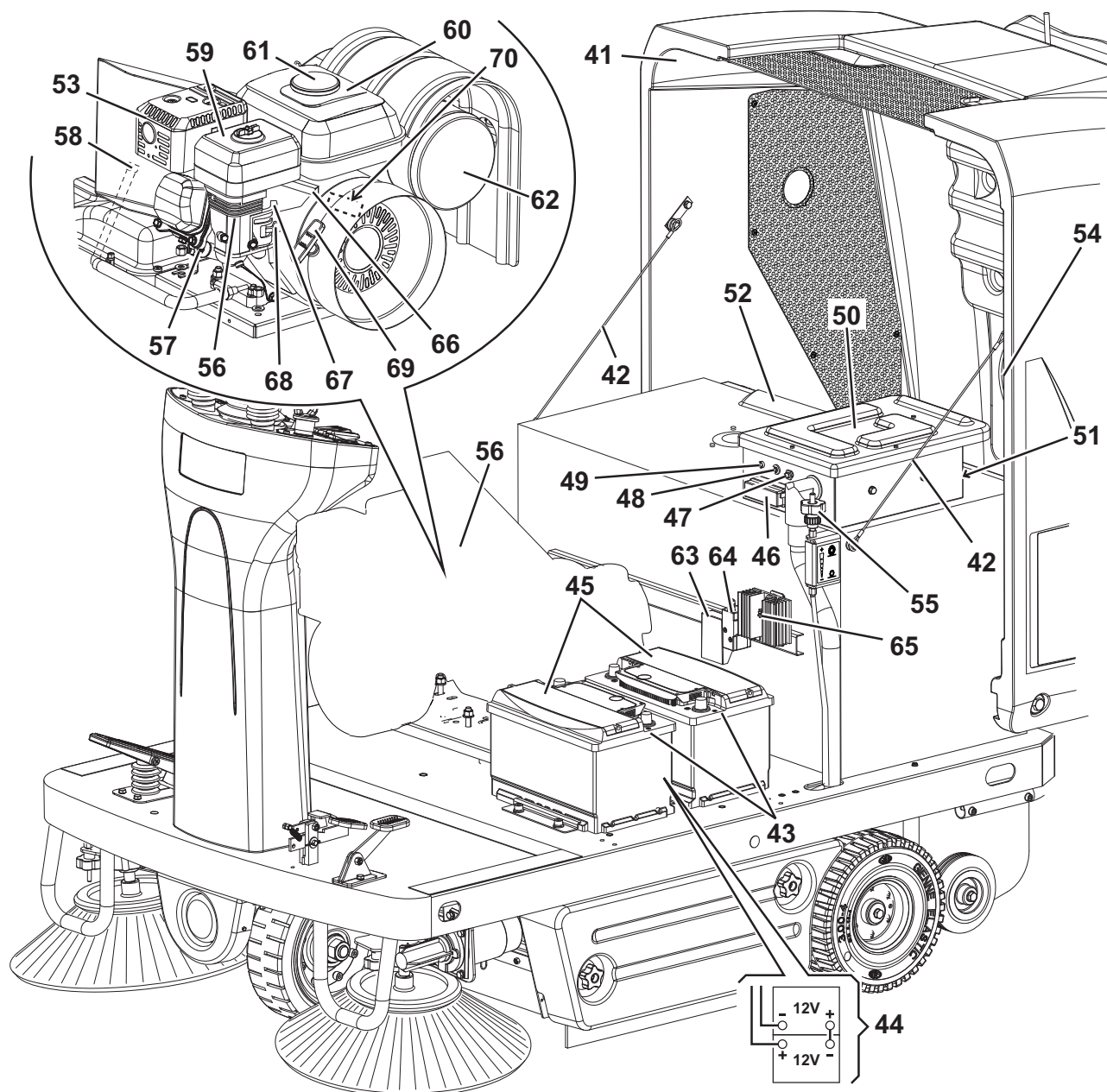
NOMENCLATORUL UTILAJULUI

1. Volan
2. Pedală pentru deplasare înainte/înapoi
3. Pedală pentru frâna de serviciu
4. Manetă pentru frâna de parcare
Apăsați pedala (3), apoi utilizați maneta (4) pentru comutarea de la frâna de serviciu la frâna de parcare.
5. Pedală pentru ridicarea mantalei din stânga
6. Suport pentru recipiente
7. Capotă
8. Roți de antrenare spate pe punte fixă
9. Roată de direcționare față
10. Perie pe partea dreaptă
11. Perie pe partea stângă (opțională)
12. Perie principală
13. Manta pe partea stângă
14. Manta pe partea dreaptă
15. Manta anterioară
16. Manta posterioară
17. Colector (goliți-l atunci când este plin)
18. Cârlig de fixare a colectorului
19. Mâner colector
20. Ușă pe partea stângă (se deschide numai pentru efectuarea procedurilor de întreținere)
21. Mânere ușă
22. Ușă pe partea dreaptă (pentru demontarea periei principale)
23. Mânere ușă
24. Girofar (întotdeauna pornit, atunci când cheia de contact este cuplată în poziția "I") (opțional)
25. Scaunul șoferului cu microîntreruptor de siguranță
26. Orificiu suplimentar pentru setul de aspirare manuală (opțional)
27. Coloană de direcție reglabilă
28. Lumină de lucru (opțională)
29. Buton pentru reglarea înălțimii periei de pe partea dreaptă
30. Buton pentru reglarea înălțimii periei de pe partea stângă (opțional)
31. Manetă pentru reglarea poziției longitudinale a scaunului
32. Capac pentru compartimentul filtrului de aspirare
33. Mânere capac
34. Sistem de aspirare manuală (opțional)
35. Elemente de fixare sistem de aspirare manuală
36. Recipiente interne cu mâner pentru golire (opționale)
37. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
38. Mânere pentru deschiderea capotei
39. Elemente de ancorare pentru ridicarea utilajului



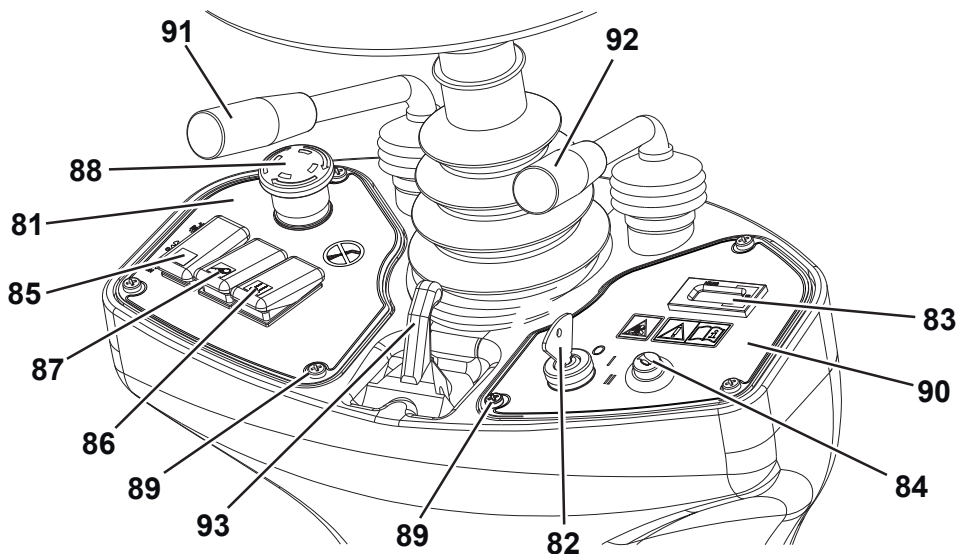
NOMENCLATORUL UTILAJULUI (Continuare)

41. Capotă (deschisă)
42. Tije pentru susținerea capotei
43. Bateriile
44. Schema de conectare a bateriilor
45. Capace de baterii
46. Panou de siguranțe lamelare
47. Siguranță a motorului periei principale
48. Siguranță a motorului periei laterale
49. Led pentru indicarea unei defecțiuni la sistemul de antrenare
- Dacă ledul este aprins, sistemul de antrenare este funcțional, dacă ledul luminează intermitent, există o defecțiune la sistemul de antrenare.
50. Cutie cu componente electrice
51. Panou electronic pentru sistemul de antrenare
52. Deflector de aer
53. Tobă de eșapament
54. Sistem de aspirare manuală (opțional)
55. Buton pentru reglarea înălțimii periei principale
56. Motor pe benzină
57. Ștuț de alimentare motor/dop pentru verificarea nivelului
58. Dop pentru golirea uleiului de motor
59. Filtru de aer pentru motor
60. Rezervor de combustibil
61. Bușon al rezervorului de carburant
62. Demaror/Alternator (demaror și dinam)
63. Siguranță sistem de încărcare
64. Comutator electromagnetice pentru motor
65. Diodă
66. Manetă accelerație (a nu se utiliza!)
67. Robinet carburant (a nu se utiliza!)
68. Manetă șoc (a nu se utiliza!)
69. Cablu pentru pornirea manuală a motorului (a nu se utiliza!)
70. Modelul și numărul de serie ale motorului



PANOUL DE CONTROL

- | | |
|--|---|
| <p>81. Panou de control stânga</p> <p>82. Cheie de contact</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poziția "0": Alimentarea utilajului este întreruptă și toate funcțiile sunt dezactivate • Poziția "I": Sistemul electric este cuplat (înainte de a porni motorul) - Motorul este pornit (după pornirea motorului) - girofarul este pornit • Poziția "II": Activarea demarorului <p>83. Ceas</p> <p>84. Comutator pentru claxon</p> <p>85. Comutator ventilator/agitator filtru aspirație</p> <p>86. Comutator manual al orificiului suplimentar al sistemului de aspirație (opțional)</p> | <p>87. Comutator pentru lumina de lucru (opțional)</p> <p>88. Buton pentru cazurile de urgență Acesta trebuie să fie apăsat în caz de urgență, pentru a opri toate funcțiile utilajului. Pentru dezactivarea butonului de oprire de siguranță, rotiți-l în direcția indicată de săgeată.</p> <p>89. Șuruburi pentru fixarea panoului</p> <p>90. Panou de control dreapta</p> <p>91. Manetă pentru ridicarea/coborârea perii laterale stânga și dreapta</p> <p>92. Manetă pentru ridicarea/coborârea periei principale</p> <p>93. Manetă pentru reglarea volanului</p> |
|--|---|



P100353

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Perie principală și perii laterale cu peri mai dure sau mai moi
- Filtru de praf antistatic din poliester sau poliester BIA C
- Perie laterală stânga
- Sistem de aspirare manuală
- Lumină de lucru
- Girofar
- Manta din diverse materiale
- Pavilion de protecție

Pentru informații suplimentare despre accesoriile menționate mai sus, contactați un distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Date generale	Valori
Lungimea utilajului	1.480 mm
Lăţimea utilajului (fără perii laterale)	930 mm
Înălţimea maximă a utilajului (la volan)	1.220 mm
Lăţimea de curăţare (fără perii laterale)	700 mm
Lăţimea de lucru (cu o perie laterală)	980 mm
Lăţimea de lucru (cu două perii laterale)	1.260 mm
Garda la sol minimă (fără mantale)	55 mm
Dimensiunile periei principale (diametru x lungime)	300 mm x 700 mm
Diametrul periei laterale	420 mm
Viteză perie principală	550 rpm
Viteză perie laterală	80 rpm
Diametrul roţii de direcţionare faţă	250 mm
Diametrul roţii de antrenare spate	250 mm
Presiune specifică a roţii faţă asupra podelei	1,0 N/mm ²
Presiune specifică a roţii spate asupra podelei	0,6 N/mm ²
Masa proprie a utilajului	315 kg
Capacitatea colectorului	70 litri
Motor perie principală	500 W
Motoarele periiilor laterale	60 W
Motor sistem de antrenare	600 W, 110 rot/min
Motor sistem de aspirare	310 W
Motor agitator filtru	90 W, 6.000 rot/min
Demaror şi dinam (alternator)	1.100 W
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	78,3 ± 3 dB(A)
Putere acustică de ieşire a utilajului (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	99 dB(A)
Nivelul vibraţiilor la braţele operatorului (ISO 5349-1) (*)	<2,5 m/s ²
Nivelul vibraţiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1) (*)	0,5 m/s ²

(*) În condiţii de lucru normale, pe o suprafaţă din asfalt netedă.

Performanţe	Valori
Viteza maximă de deplasare înainte/înapoi	6 km/h
Viteza maximă de deplasare înapoi	3 km/h
Capacitate de urcare a pantelor	20 %
Raza de viraj minimă	1.310 mm

Bateriile	Valori
Tensiunea bateriilor	24 V
Baterie standard	Plumb cu electrolit acid (UMEDE)
Capacitatea bateriilor	80 Ah C5, 12 V

Aspirarea şi filtrarea prafului	Valori
Filtru de praf din hârtie de 5-10 µm	4,3 m ²
Aspirarea compartimentului periei principale	11 mm/H ₂ O
Activarea agitatorului de filtru	Electrică

Motorul pe benzină (*)	Valori
Marca	HONDA
Modelul	GX120
Cilindree	118 cc
Puterea motorului	2,9 kW la 3.600 rpm
Puterea nominală reglată	2,3 kW la 3.400 rpm
Cuplul maxim	0,75 kgm la 2.500 rpm
Capacitatea rezervorului de carburant	2,5 litri
Tipul de benzină	Benzină fără plumb pentru autovehicule

(*) Pentru alte date/valori privind motorul pe benzină, consultați Manualul relevant.

SCHEMA DE CONEXIUNI

Cheie

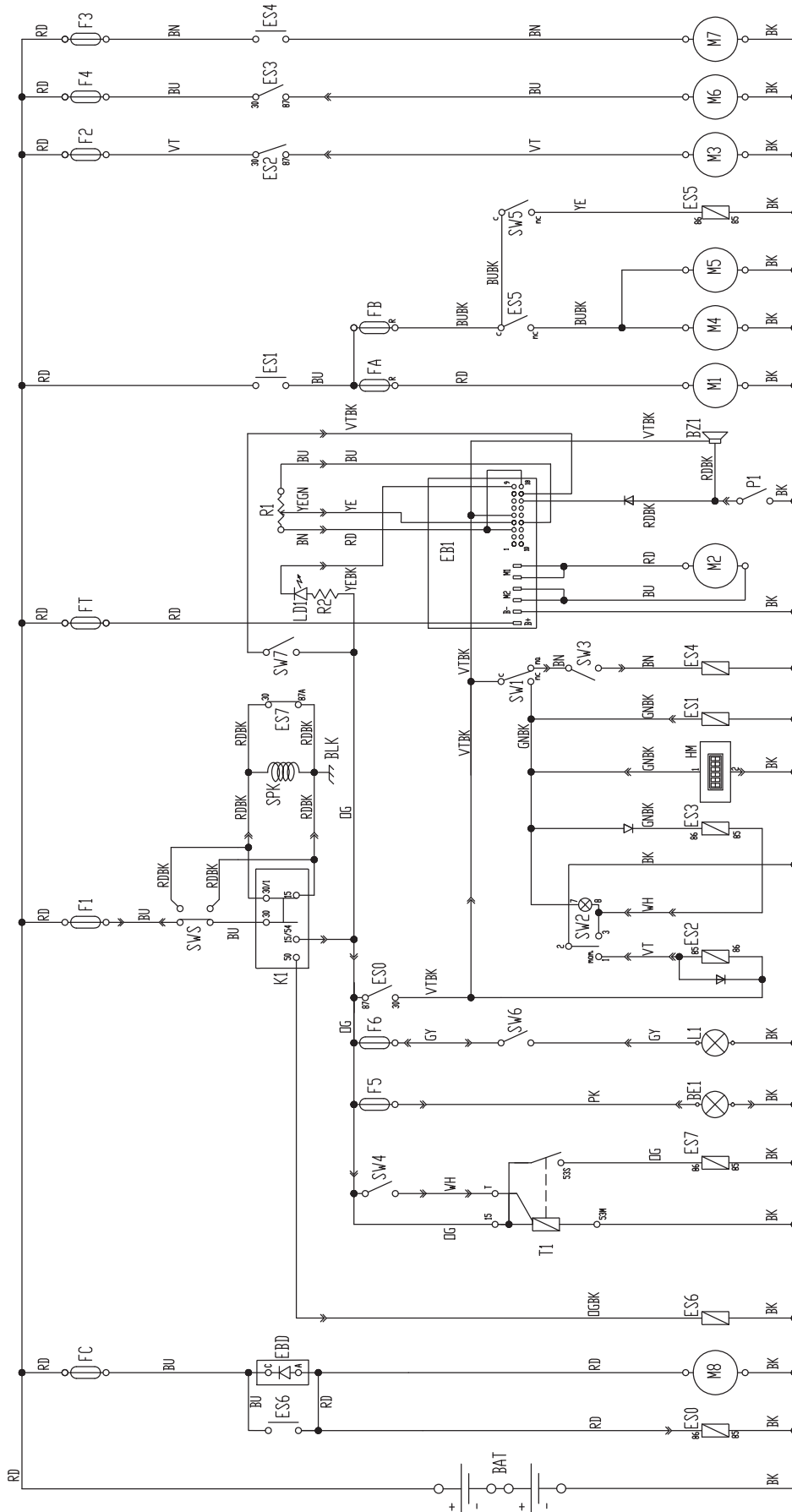
BAT	baterii 24 V
BE1	Girofar (opțional)
BLK	Șasiul motorului
BZ1	Avertizor sonor deplasare înapoi/claxon
EBD	Diodă
EB1	Panou electronic pentru sistemul de antrenare
ES0	Releu de siguranță motor
ES1	Releu perie principală
ES2	Releu agitator filtru
ES3	Releu sistem de aspirare
ES4	Releu sistem de aspirare manuală (opțional)
ES5	Releu perie laterală
ES6	Releu pentru pornire motor
ES7	Releu motor oprit
FA	Siguranță a periei principale
FB	Siguranță perie laterală
FR	Siguranță sistem de încărcare (70 A)
FT	Siguranță sistem de antrenare (70 A)
F1	Siguranță principală (circuitul cheii) (15 A)
F2	Siguranță motor agitator filtru (25 A)
F3	Siguranță sistem de aspirare manuală (40 A) (opțional)
F4	Siguranță motor sistem de aspirare (10 A)
F5	Siguranță claxon și girofar (10 A)
F6	Siguranță lumină de lucru (10 A) (opțională)
HM	Ceas
K1	Cheie de contact
LD1	Led de diagnostic pentru panoul electronic al sistemului de antrenare
L1	Lumină de lucru (opțională)
M1	Motor perie principală
M2	Motor sistem de antrenare
M3	Motor agitator filtru
M4	Motor de perie pe partea dreaptă
M5	Motor perie laterală stânga (opțională)
M6	Motor sistem de aspirare
M7	Motor sistem de aspirare manuală (opțional)
M8	Demaror/Alternator

P1	Comutator pentru claxon
R1	Potențiomtru pentru viteza de antrenare (pedală)
R2	Rezistență led
SPK	Sistem de injecție motor
SWS	Buton pentru oprire de urgență
SW1	Comutator perie principală
SW2	Comutator sistem de aspirare/agitator filtru
SW3	Comutator pentru sistemul de aspirare manuală (opțional)
SW4	Microîntreruptor de siguranță pentru scaunul șoferului
SW5	Comutator pentru perie laterală
SW6	Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
SW7	Întrerupător marșarier (dacă este echipat)
T1	Temporizator al microîntreruptorului scaunului șoferului (întârziere de 0,5")

Codul culorilor

BK	Negru
BU	Albastru deschis
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMA DE CONEXIUNI (Continuare)



P100354

UTILIZAREA

**AVERTISMENT!**

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**
- **CONSULTARE**

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci. Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU

Utilajul necesită două baterii cu plumb de 12 V, conectate conform schemei (44).

Utilajul poate fi alimentat în una din următoarele configurații:

- A) Bateriile deja instalate și gata de utilizare
- B) Baterii montate pe utilaj dar fără electrolit
- C) Fără baterii

În funcție de configurația utilajului, procedați după cum urmează.

A) Bateriile deja instalate și gata de utilizare

1. Deschideți capota utilajului (7) și verificați dacă bateriilor sunt conectate la demaror/alternator prin bornele corespunzătoare.
2. Închideți capota (7).
3. Utilajul este gata de utilizare.
Dacă bateriile sunt descărcate, încărcați-le prin intermediul unui încărcător de baterii extern.

B) Baterii montate pe utilaj dar fără electrolit

1. Deschideți capota utilajului (7).
2. Scoateți toate capacele bateriilor (45).

**AVERTISMENT!**

Procedați cu atenție la utilizarea acidului sulfuric deoarece acesta este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

Bateriile trebuie umplute într-un spațiu bine ventilat.

Purtați mănuși de protecție.

3. Umpleți celulele bateriilor cu acid sulfuric pentru baterii (cu densitatea între 1,27 și 1,29 kg la 25°C) conform instrucțiunilor prezentate în Manualul pentru baterii.
Cantitatea corectă de acid sulfuric este indicată în Manualul pentru baterii.
4. Lăsați bateriile în stare de repaus și umpleți-le cu acid sulfuric conform instrucțiunilor prezentate în Manualul pentru baterii.
5. Încărcați bateriile prin intermediul unui încărcător de baterii extern.

C) Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (a se vedea paragraful din Datele tehnice și schema (44)).
Pentru selectarea și montarea bateriilor, apelați la Distribuitori de baterii autorizați.
2. Montați bateriile.
3. Încărcați bateriile prin intermediul unui încărcător de baterii extern.

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI

**ATENȚIE!**

Asigurați-vă că nu există uși/capote deschise și că utilajul este în stare normală de funcționare.

Verificați închiderea corespunzătoare a colectorului (17).

Dacă utilajul nu a fost utilizat după transportare, verificați dacă toate blocurile utilizate pentru transportare au fost îndepărtate.

1. Dacă este necesar, deschideți capota (7), deșurubați bușonul (61) și realimentați; apoi, închideți capota (7).

**ATENȚIE!**

Nu umpleți complet rezervorul de carburant. Nu umpleți complet rezervorul de carburant, ci lăsați minim 25 mm față de ștuțul de alimentare pentru a permite dilatarea carburantului.

2. Efectuați procedurile de întreținere conform Tabelului cu proceduri de întreținere programate (a se vedea paragraful relevant).

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Așezați-vă pe scaunul șoferului (25).
2. Dacă este necesar, reglați scaunul într-o poziție confortabilă utilizând maneta (31).
Dacă este necesar, utilizați maneta (93) pentru înclinarea coloanei de direcție (1) înainte sau înapoi pentru atingerea unei poziții confortabile.

**ATENȚIE!**

Mențineți întotdeauna maneta de șoc deschisă înainte de a porni funcționarea motorului: pentru a porni funcționarea acestui utilaj, maneta de șoc nu este necesară.

**ATENȚIE!**

Nu porniți funcționarea motorului cu ajutorul cablului de pornire manuală: motorul este echipat cu un sistem de aprindere electrică cu ajutorul unui demaror.

3. Rotiți cheia de contact (82) în poziția "I", după care în poziția "II" și porniți funcționarea motorului. În momentul în care motorul pornește, eliberați imediat cheia de contact; aceasta va reveni în poziția "I".

**ATENȚIE!**

La pornirea motorului cu cheia de contact (82), nu apăsați pedala de antrenare (2).

**ATENȚIE!**

După pornire, motorul nu rămâne la ralanti, acesta atinge imediat turația nominală.

Maneta pentru turația motorului este reglată de producător: nu modificați setarea acesteia și nici nu o utilizați pentru a schimba turația motorului!

**ATENȚIE!**

Funcționarea motorului nu poate fi pornită atunci când operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului (25). Un sistem de siguranță împiedică pornirea motorului.

4. Încălziți motorul timp de câteva minute în funcție de temperatura ambiantă.
5. Decuplați frâna de parcare.
6. Conduceți utilajul în zona de lucru ținând mâinile pe volan și apăsând pedala (2) pe partea din față pentru deplasare înainte și pe partea din spate pentru deplasare înapoi.
Viteza de deplasare poate fi reglată de la zero la viteza maximă prin creșterea presiunii exercitate asupra pedalei (2).

**NOTĂ**

Scaunul (25) este echipat cu un senzor de siguranță, care permite utilajului să fie condus prin apăsarea pedalei (2), însă doar atunci când operatorul este așezat pe scaunul șoferului.

7. Coborâți peria principală utilizând maneta (92); aceasta va începe să se rotească.
8. Porniți sistemul de aspirare prin apăsarea comutatorului (85) spre înapoi.

**NOTĂ**

Sistemul de aspirare pornește numai când peria principală este coborâtă.

9. Coborâți perile laterale (10 și 11) utilizând maneta (91).

**NOTĂ**

Perile laterale (10 și 11) pot fi coborâte și ridicate și în timpul deplasării utilajului.

Perile laterale nu se rotesc dacă sunt ridicate sau când peria principală este ridicată.

10. Începeți măturarea prin rotirea volanului (1) și deplasarea utilajului înainte prin apăsarea pedalei (2).

Oprirea utilajului

1. Pentru oprirea utilajului, eliberați pedala (2).
Pentru oprirea rapidă a utilajului, apăsați de asemenea pedala pentru frâna de serviciu (3).
În caz de urgență, apăsați butonul de oprire de urgență (88) pentru oprirea imediată a utilajului. Pentru dezactivarea butonului de oprire de siguranță (88), rotiți-l în direcția indicată de săgeată.
2. Ridicați periile laterale (10 și 11) utilizând maneta (91).
3. Opriți sistemul de aspirare deplasând comutatorul (85) înapoi în poziția centrală.
4. Ridicați peria principală (12) utilizând maneta (92).
5. Pentru a opri funcționarea utilajului, rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
6. Cuplați frâna de parcare.

FRÂNA DE PARCARE

1. Cuplați frâna de parcare prin apăsarea pedalei (3) și cuplarea manetei (4).
2. Decuplați frâna de parcare prin apăsarea și eliberarea pedalei (3).

**AVERTISMENT!**

Înainte de a efectua proceduri de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, cuplați frâna de parcare. Cuplați frâna de parcare atunci când parcați utilajul în pantă sau în rampă.

OPERAREA UTILAJULUI**AVERTISMENT!**

Fiți foarte atenți atunci când operați utilajul la viteză ridicată: datorită distribuției greutății, virarea bruscă poate cauza instabilitatea acestui utilaj cu trei roți. Reduceți întotdeauna viteza înainte de efectuarea virajelor.

1. Evitați oprirea utilajului în aceeași poziție pe perioade îndelungate cu periile în funcțiune: acest fapt poate cauza producerea urmelor nedorite pe podea.
2. Pentru colectarea deșeurilor ușoare cu volum mare, ridicați mantaua frontală prin apăsarea pedalei (5); luați în considerare reducerea capacității de aspirare a utilajului când mantaua frontală este ridicată.

**ATENȚIE!**

La operarea utilajului pe podele umede, este esențială oprirea sistemului de aspirare apăsând comutatorul (85) pentru a preveni deteriorarea filtrului de praf.

3. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru a-l curăța în timpul măturării, cuplați funcționarea vibratorului de filtru deplasând înainte comutatorul (85) timp de câteva secunde.
În timpul acestei operațiuni, ventilatorul de aspirație este oprit automat.
După curățarea filtrului, apăsați comutatorul (85) în poziția posterioară pentru repornirea sistemului de aspirare; apoi, reluați măturarea.
În timpul lucrului, repetați procedura în medie la fiecare 10 minute (în funcție de gradul de contaminare cu praf al suprafeței de curățat).

**NOTĂ**

Când filtrul de praf este înfundat și/sau colectorul este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.

4. Colectorul (17) trebuie să fie golit după fiecare ciclu de lucru și de fiecare dată când este plin (consultați procedura în paragraful următor).

BASCULAREA COLECTORULUI

1. Opriți utilajul prin eliberarea pedalei de antrenare.
2. Rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
3. Cuplați frâna de parcare.
4. Decuplați cârligul (18) prin tragerea capătului inferior.
5. Scoateți colectorul (17) utilizând mânerul (19) și prin decuplarea acestuia din ghidajele interne.
Evacuați toate deșeurile în recipiente corespunzătoare. Pentru a facilita procedura de evacuare, în interiorul colectorului există două recipiente diferite (opționale) prevăzute cu mânere (36).
6. Montați recipientele cu mânerul (36), dacă figurează în dotare.
7. Montați colectorul (17) și cuplați-l în ghidajele interne, apoi fixați-l cu cârligul (18).
8. Utilajul este din nou pregătit pentru măturare.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După lucru, înainte de părăsirea utilajului, efectuați procedurile următoare.

1. Ridicați periile laterale utilizând maneta (91).
2. Ridicați peria principală utilizând maneta (92).
3. Opriți agitatorul de filtru utilizând comutatorul (85).
4. Goliți colectorul (17) (a se vedea procedura descrisă în paragraful anterior).
5. Scoateți cheia de contact (82).
6. Cuplați frâna de parcare.

ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI

Pentru împingerea/tractarea utilajului când acesta este oprit, nu sunt necesare aranjamente prealabile speciale.

DEPOZITAREA UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
2. Deconectați borna negativă a bateriilor (43).
3. Manipulați motorul pe benzină conform indicațiilor din Manualul relevant.

PRIMA PERIOADĂ DE UTILIZARE

1. După prima perioadă de utilizare (primele 8 ore), este necesară efectuarea procedurilor următoare:
 - Verificați strângerea corespunzătoare a componentelor de fixare și conexiune.
 - Verificați integritatea și etanșeitarea componentelor vizibile.
2. După primele 20 de ore sau după prima lună, înlocuiți uleiul de motor (a se vedea procedura descrisă în Manualul motorului pe benzină).

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de personal calificat sau de un Centru de service autorizat.

Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai comune.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate sau pentru proceduri de întreținere speciale, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



AVERTISMENT!

Pentru efectuarea procedurilor de întreținere, utilajul trebuie să fie oprit, cheia de contact trebuie să fie îndepărtată și, dacă este necesar, bateriile trebuie să fie deconectate.

Citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranța înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	La recepție	La fieca- re 10 ore	La fieca- re 50 ore	La fie- care 100 ore	La fie- care 200 ore	La fie- care 300 ore	La fie- care 400 ore
Verificarea și reglarea înălțimii periilor laterale și principală							
Curățarea și verificarea integrității filtrului de praf							
Verificarea nivelului uleiului de motor		(**)					
Verificarea stării filtrului de aer al motorului		(**)					
Verificarea înălțimii și funcționării mantalei							
Verificarea funcționării agitatorului de filtru			(*)				
Verificarea funcționării comutatorului de siguranță pentru capotă			(*)				
Verificarea vizuală a curelei de antrenare a periei principale			(*)				
Curățarea filtrului de aer pentru motor				(**)(4)(9)			
Verificarea strângerii piulițelor și șuruburilor				(*)(1)			
Verificarea și reglarea frânelor de serviciu și de parcare				(*)			
Schimbare ulei de motor				(**)(2)(4)			
Curățarea recipientului pentru depuneri de carburant				(**)(4)			
Verificarea curățeniei/reglării bujiei				(**)(4)			
Curățarea rezervorului și a filtrului de carburant				(4)(8)			
Verificarea tensiunii curelei între motor și demaror/ alternator				(*)			
Verificarea și curățarea lanțului de direcție					(*)		
Înlocuirea curelei de antrenare a periei principale					(*)		
Înlocuirea filtrului de aer pentru motor						(**)(5)(10)	
Înlocuirea bujiei						(**)(5)	
Verificarea/reglarea jocului supapelor						(5)(8)	
Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon pentru motorul principal sau motorul sistemului de antrenare							(*)
Înlocuirea curelei dintre motor și demaror/alternator							(*)
Curățarea camerei de combustie a motorului							(6)(8)
Verificarea (și înlocuirea) furtunului de alimentare cu carburant							(7)(8)
Verificarea turației motorului							(*)

(*) Pentru procedura relevantă, a se vedea Manualul de service.

(**) Pentru procedura relevantă, a se vedea Manualul pentru motorul pe benzină.

(1) Și după primele 8 ore de rodaj.

(2) Prima dată după 20 de ore sau după o lună.

(3) Sau la fiecare 3 luni.

(4) Sau la fiecare 6 luni.

(5) Sau anual.

(6) La fiecare 500 ore.

(7) La fiecare 2 ani.

(8) Procedura de întreținere trebuie să fie efectuată de personal autorizat Honda, cu excepția cazurilor în care operatorul deține echipamentele de service și este calificat pentru a efectua o asemenea procedură. Consultați Manualul de service Honda.

(9) Curățați mai des în zonele cu praf.

(10) Înlocuiți doar elementul de hârtie.

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii de diverse durități. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

- Verificați distanța față de sol a periei principale conform indicațiilor de mai jos:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Mențineți utilajul staționar, coborâți peria principală și porniți-o timp de câteva secunde.
 - Opriti și ridicați peria principală, apoi deplasați utilajul și opriti-l.
 - Verificați dacă lățimea amprentei periei principale (A, Fig. 1), pe întreaga lungime a acesteia, este între 2 și 4 cm.

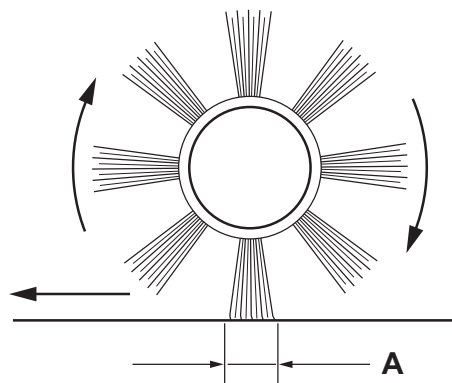
Dacă amprenta (A) nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei conform indicației din etapa 2.
- Cuplați frâna de parcare.
- Rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
- Deschideți capota (7).
- Slăbiți butonul (A, Fig. 2) de pe partea stângă a utilajului.
- Rotiți butonul (B), și rețineți următoarele aspecte:
 - Acesta trebuie să fie înșurubat pentru ridicarea periei;
 - Acesta trebuie să fie deșurubat pentru coborârea periei.

După reglare, țineți butonul (B) și strângeți butonul (A).
- Repetăți pasul 1 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a înălțimii periei principale.
- Când peria este prea uzată, reglarea nu mai este posibilă; înlocuiți peria conform instrucțiunilor din paragraful următor.



ATENȚIE!

Dacă amprenta periei principale este excesivă (mai mare de 4 cm), funcționarea normală a utilajului este afectată și componentele în mișcare sau cele electrice se pot supraîncălzi, reducând astfel durata de viață a utilajului. Procedați cu atenție deosebită la efectuarea verificărilor de mai sus și utilizați întotdeauna utilajul conform condițiilor indicate.



2 - 4 cm
0,8 - 1,6 in

Figura 1

S311389

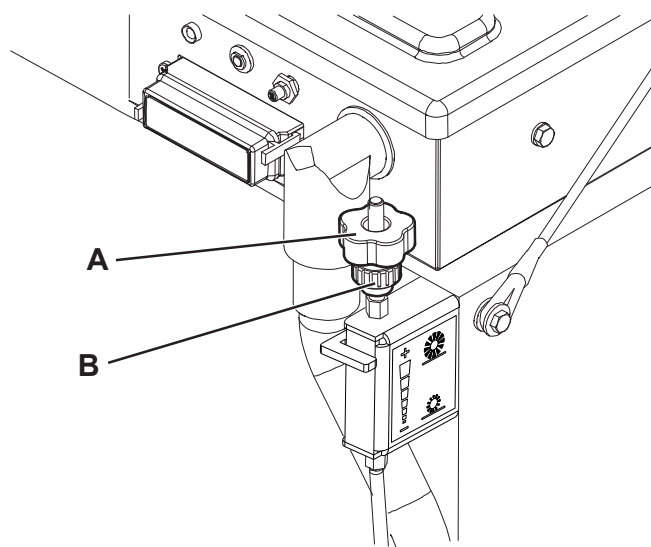


Figura 2

S311390

ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii de diverse durități. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
3. Deșurubați butoanele (23) și demontați ușa din dreapta (22).
4. Slăbiți butonul (A, Fig. 3).
5. Deșurubați butoanele (B, Fig. 3) și demontați capacul compartimentului periei (C).
6. Demontați peria (A, Fig. 4).
7. Verificați dacă arborele de antrenare (A, Fig. 5) este curat și nu prezintă materii străine (funii, resturi textile etc.) înfășurate accidental.
8. Noua perie principală trebuie să fie montată cu rândurile de peri (B) aplecate în modul ilustrat în imagine.
9. Montați peria principală nouă (C, Fig. 5) și asigurați-vă că meșa (D) intră corect în arborele de antrenare corespunzător (A).
10. Montați capacul compartimentului de perie (C, Fig. 3) și strângeți butoanele (B) și (A).
11. Montați ușa din dreapta (22), după care strângeți butoanele (23).
12. Verificați și reglați înălțimea periei principale conform indicației din paragraful precedent.

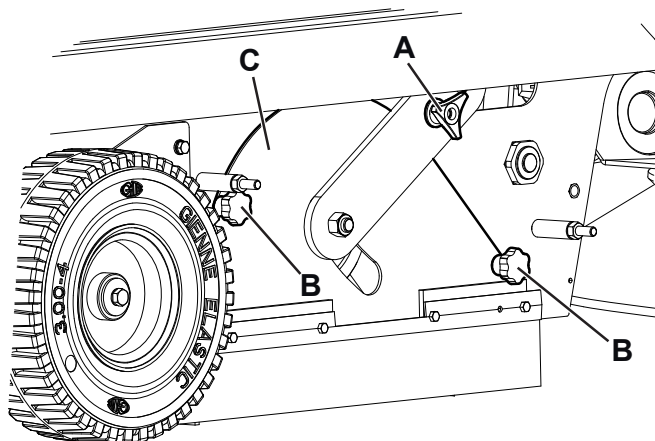


Figura 3

S311391

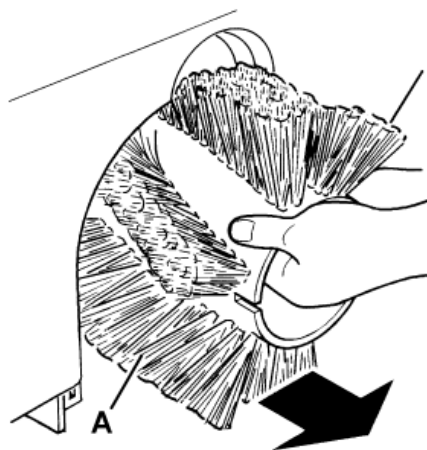


Figura 4

S311392

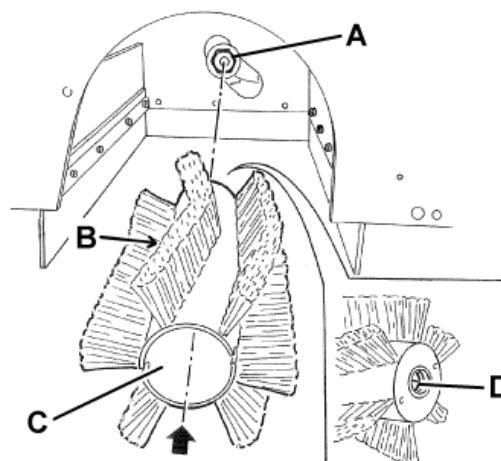


Figura 5

S311393

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii de diverse durități. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Verificați distanța față de sol a periei laterale conform procedurii următoare:
 - Conduceți utilajul pe o suprafață orizontală și coborâți periile laterale.
 - Mențineți utilajul staționar și porniți periile laterale timp de câteva secunde.
 - Ridicați periile laterale, apoi deplasați utilajul și opriți-l.
 - Verificați dacă amprentele periilor laterale sunt conform indicației din figură (A și B, Fig. 6).

Dacă amprenta nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei conform indicației din etapa 2.

2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (72) în poziția "0".
4. Slăbiți butonul (A, Fig. 7) poziționat deasupra periei.
5. Rotiți butonul (B), și rețineți următoarele aspecte:
 - Acesta trebuie să fie înșurubat pentru ridicarea periei;
 - Acesta trebuie să fie deșurubat pentru coborârea periei.

După reglare, țineți butonul (B) și strângeți butonul (A).

6. Repetați etapa 1 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a înălțimii periilor laterale.
7. Când periile sunt prea uzate și nu mai pot fi reglate, înlocuiți-le conform procedurii indicate în paragraful relevant.

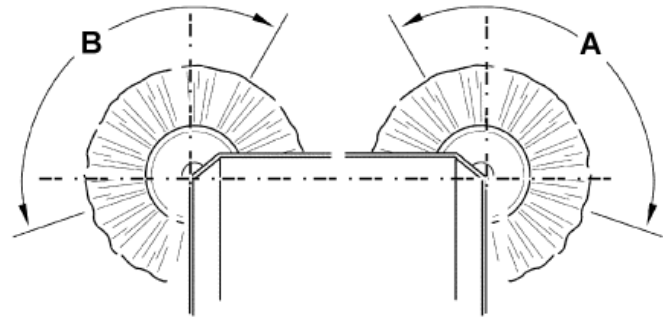


Figura 6

S311394

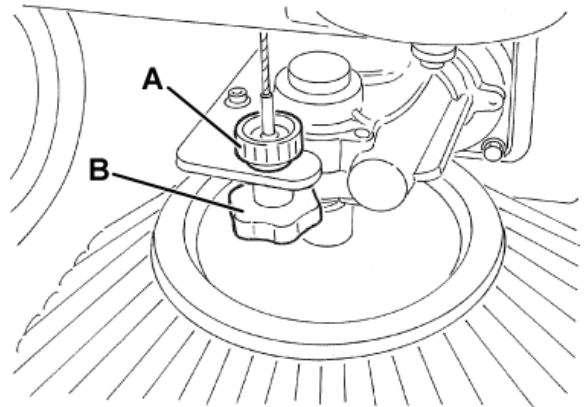


Figura 7

S311395

ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii de diverse durități. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periilor laterale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
3. Eliberați arcul (A, Fig. 8), demontați știftul (B) și peria (C) din arborele motoreductorului.
4. Montați noua perie pe arborele motoreductor, introduceți știftul (B) în orificii (D), după care cuplați arcul (A).
5. Verificați și reglați înălțimea periei laterale conform indicației din paragraful precedent.

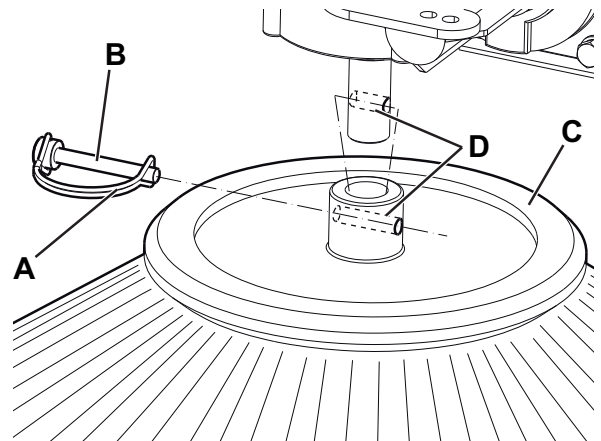


Figura 8

P100350

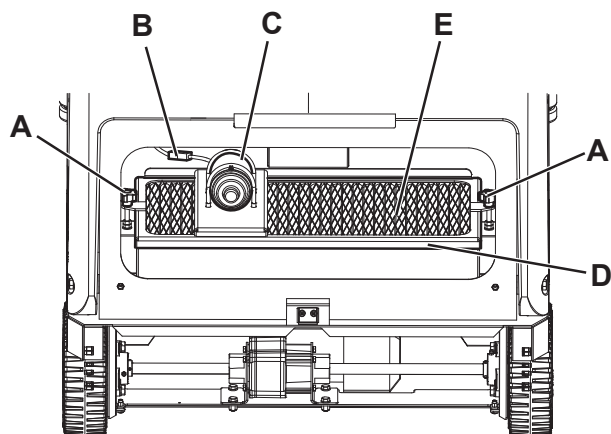
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF



NOTĂ

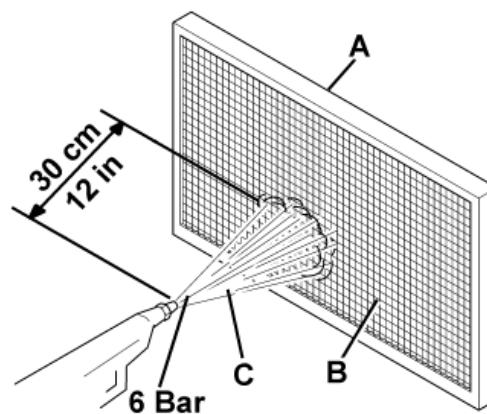
Pe lângă filtrul din hârtie standard, sunt disponibile și filtre din poliester. Procedura următoare este aplicabilă fiecărui tip de filtru.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (72) în poziția "0".
3. Decuplați cârligul (18) prin tragerea capătului inferior.
4. Scoateți colectorul (17) utilizând mânerul (19) și prin decuplarea acestuia din ghidajele interne.
5. Deșurubați butoanele (33) și demontați capacul compartimentului filtrului (32).
6. Slăbiți butoanele (A, Fig. 9).
7. Deconectați conectorul electric (B) al motorului vibratorului de filtru (C).
8. Demontați cadrul de fixare al filtrului de praf (D).
9. Demontați filtrul de praf (E).
10. Într-un spațiu exterior, curățați filtrul prin scuturare pe o suprafață orizontală și curată, lovind ușor marginea (A, Fig. 10) opusă plasei din sârmă (B).
Completați procedura de curățare prin utilizarea aerului comprimat (C) la maxim 6 bari, suflând numai din partea plasei din sârmă (B), de la o distanță de minim 30 cm. În funcție de tipul de filtru, respectați următoarele măsuri de siguranță:
 - Filtru din hârtie (standard): Nu utilizați apă sau detergenți pentru curățarea acestuia, în caz contrar este posibilă deteriorarea filtrului.
 - Filtru din poliester (opțional): Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți. Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea unor detergenți necorespunzători are drept rezultat deteriorarea filtrului.
11. Verificați integritatea corpului filtrului. Dacă este necesar, înlocuiți filtrul.
12. Curățați garnitura din cauciuc (A, Fig. 11) a capacului (32) și verificați integritatea și eficiența acesteia; dacă este necesar, înlocuiți-o.
13. Asamblați componentele în ordine inversă procedurii de dezasamblare și rețineți următoarele aspecte:
 - Montați filtrul (E, Fig. 9) cu plasa din sârmă (B, Fig. 10) orientată în sus.



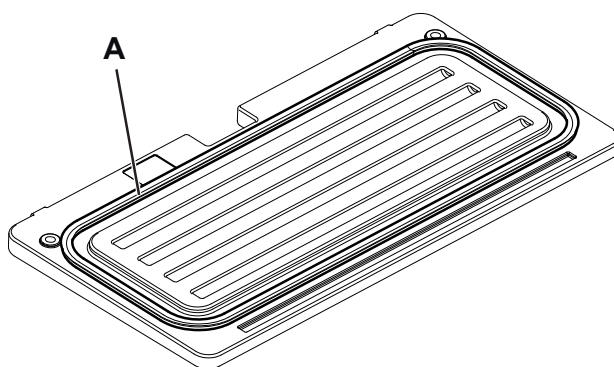
S311397

Figura 9



S311399

Figura 10



S311398

Figura 11

VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală adecvată pentru verificarea înălțimii mantalelor.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (72) în poziția "0".

Verificarea mantalelor laterale

1. Deșurubați butoanele (23 și 21) și demontați ușile din stânga (20) și din dreapta (22).
2. Verificați integritatea mantalelor laterale (13 și 14). Înlocuiți mantalele atunci când acestea prezintă tăieturi (A, Fig. 12) mai mari de 20 mm sau fisuri (B) mai mari de 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
3. Verificați dacă distanța de la podea la mantalele laterale (13 și 14) este cuprinsă între 0 și 3 mm (A, Fig. 13). Dacă este necesar, reglați înălțimea mantalei cu ajutorul orificiilor de pe șuruburi (A, Fig. 16).
4. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.

Verificarea mantalei anterioare și a mantalei posterioare

1. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
2. Verificați integritatea mantalelor din față (15) și a celor din spate (16). Înlocuiți mantalele atunci când acestea prezintă tăieturi (A, Fig. 12) mai mari de 20 mm sau fisuri (B) mai mari de 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
3. Verificați dacă:
 - Mantaua din partea din față (A, Fig. 17) atinge ușor podeaua (A, Fig. 14).
 - Distanța de la podea la mantaua din partea din spate (B, Fig. 17) este cuprinsă între 0 și 3 mm (A, Fig. 13).
4. Dacă este necesar, reglați înălțimea mantalelor utilizând fantele de pe șuruburile (C și D, Fig. 17).
5. Apăsăți pedala de ridicare a mantalei din față (5) și verificați dacă mantaua din față (A, Fig. 15) se ridică la aproximativ 90° (după cum este ilustrat în imagine); după care eliberați pedala și verificați dacă mantaua nu rămâne într-o poziție intermediară, precum și dacă revine în poziția inițială a acesteia. Dacă este necesar, pentru reglarea sau înlocuirea cablului de comandă a mantalei din partea din față, consultați Manualul de service.
6. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.

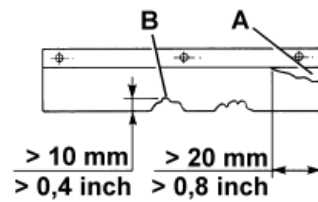


Figura 12

S311400

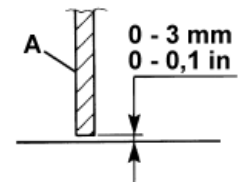


Figura 13

S311401

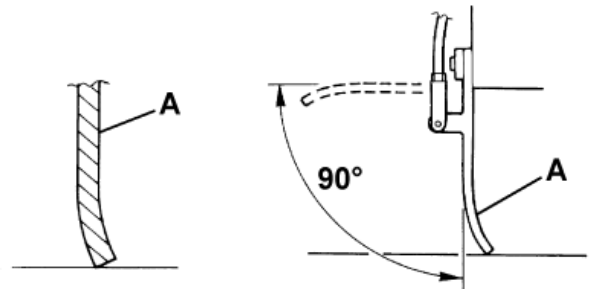


Figura 14

S311402

Figura 15

S311403

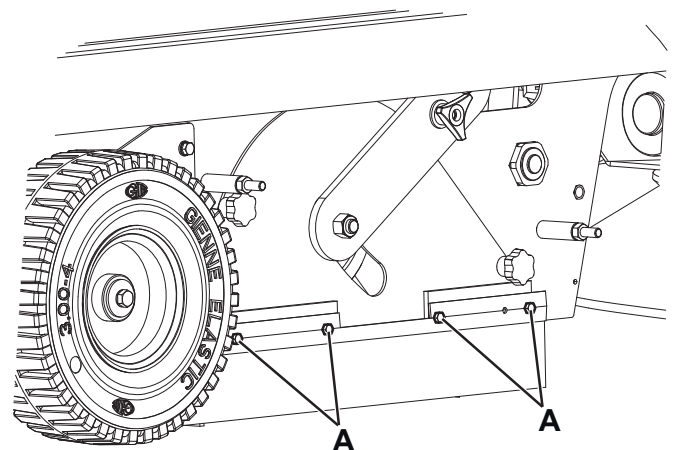


Figura 16

S311404

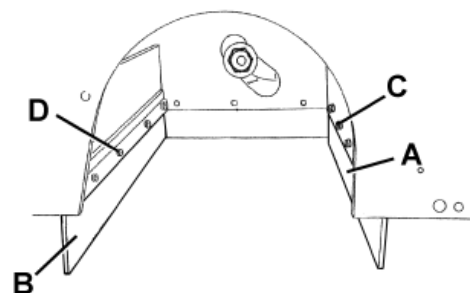


Figura 17

S311405

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANTELOR

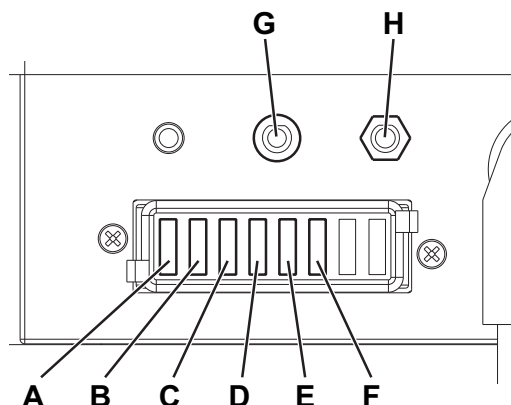
1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (82) în poziția "0".
3. Deschideți capota (7).
4. Deconectați borna negativă a bateriei (43).

Verificarea/înlocuirea siguranțelor lamelare

1. Scoateți capacul panoului de siguranțe (46).
2. Verificați/înlocuiți siguranța relevantă dintre următoarele (Fig. 18):
 - (A): Siguranța principală F1 (circuit de cheie) (15 A)
 - (B): Siguranța F2 a motorului vibratorului de filtru (25 A)
 - (C): Siguranța F3 a sistemului manual de aspirație (40 A) (opțional)
 - (D): Siguranța F4 a motorului sistemului de aspirație (30 A)
 - (E): Siguranța F5 a claxonului și a lămpii rotative (10 A)
 - (F): Siguranța F6 a luminii de lucru (10 A) (opțional)
3. Scoateți capacul cutiei cu componente electrice (50).
4. Verificați/înlocuiți siguranța următoare (Fig. 19):
 - (A): Siguranța FT a sistemului de antrenare (70 A)
5. Demontați și verificați/înlocuiți siguranța următoare (63):
 - Siguranța FR a sistemului de încărcare (70 A)

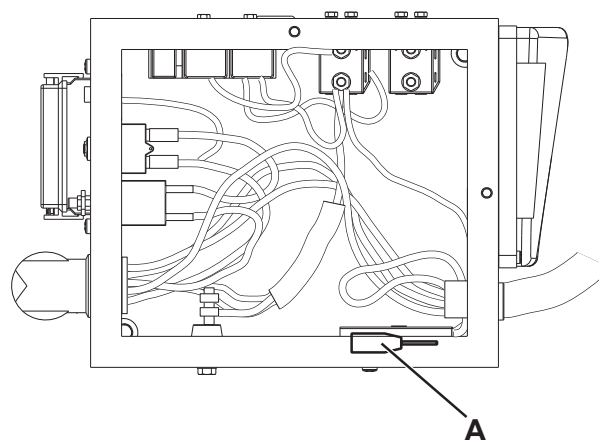
Verificarea siguranței

1. Verificați dacă este dezactivată una dintre următoarele siguranțe (Fig. 18):
 - (G): Siguranța FA a motorului periei principale (30 A)
 - (H): Siguranța FB a motorului periei laterale (10 A)
 Resetati orice siguranță dezactivată, atunci când componenta care a cauzat dezactivarea s-a răcit complet.
2. Închideți capota (7).



P100348

Figura 18



P100349

Figura 19

FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Utilajul este dotat cu următoarele funcții de siguranță.

BUTON PENTRU CAZURILE DE URGENȚĂ

Aceste se află într-o poziție care poate fi accesată ușor (88). Acesta trebuie să fie apăsat în caz de urgență, pentru a opri toate funcțiile utilajului.

MICROÎNTRERUPTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI

Acesta se află în interiorul scaunului șoferului și nu permite pornirea funcționării motorului atunci când operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Atunci când cheia de contact este rotită în poziția "II", funcționarea motorului nu pornește.	Operatorul nu se află pe scaunul șoferului.	Operatorul trebuie să se așeze pe scaunul șoferului.
	Nivelul uleiului este scăzut.	Adăugați ulei de motor. (1)
	Nivelul carburantului este scăzut.	Realimentați. (1)
	Carburantul nu ajunge în carburator.	Verificați furtunul de cuplare. (1)
	Bujia nu produce scânteie.	Curățați/înlocuiți bujia. (1)
	Siguranța F1 din cutia de siguranțe este deschisă.	Înlocuiți siguranța.
	Siguranța FR este deschisă.	Înlocuiți siguranța.
Motorul se oprește în timpul funcționării.	Nivelul uleiului este scăzut.	Adăugați ulei de motor. (1)
	Nivelul carburantului este scăzut.	Realimentați. (1)
Utilajul nu se deplasează în momentul apăsării pedalei.	Frâna de parcare este cuplată.	Decuplați frâna de parcare.
	În momentul pornirii utilajului cu ajutorul cheii de contact, pedala este apăsată sau operatorul nu este încă așezat pe scaunul șoferului.	Porniți utilajul cu ajutorul cheii de contact, doar după ce sunteți așezat pe scaunul șoferului și fără a apăsa pedala.
	Siguranța FT este deschisă.	Înlocuiți siguranța.
Peria principală nu funcționează.	Siguranța FA este dezactivată.	Resetați siguranța apăsând întrerupătorul corespunzător.
Periile laterale nu funcționează.	Peria principală nu este coborâtă.	Coborâți peria principală.
	Siguranța FB este dezactivată.	Resetați siguranța apăsând întrerupătorul corespunzător.
Utilajul colectează deșeuri de mici dimensiuni/ praf.	Sistemul de aspirare este oprit.	Porniți funcționarea sistemului de aspirație cu ajutorul întrerupătorului.
	Siguranța F4 din cutia de siguranțe este deschisă.	Înlocuiți siguranța.
	Filtrul de praf este înfundat.	Curățați filtrul de praf utilizând agitatorul de filtru sau prin demontarea acestuia.
	Colectorul este plin.	Goliți colectorul.
	Mantalele nu sunt reglate corespunzător sau sunt uzate.	Reglați/înlocuiți mantalele.
	Periile nu sunt reglate corespunzător.	Reglați înălțimea periilor.
Agitatorul de filtru nu funcționează.	Siguranța F2 din cutia de siguranțe este deschisă.	Înlocuiți siguranța.
Ledul pentru defectarea plăcii electronice a sistemului de antrenare luminează intermitent.	Sistemul de antrenare funcționează defectuos.	Pentru a detecta defecțiunea, consultați Manualul de service (la orice Centru de service Nilfisk).

(1) Pentru procedura relevantă, a se vedea Manualul pentru motorul pe benzină.

Pentru informații suplimentare, contactați un Centru de service Nilfisk, în care este posibilă consultarea Manualului de service.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Uleiul de motor
- Filtrul de praf din poliester
- Periiile principală și laterale
- Componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
СИМВОЛЫ	3
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
НОМЕНКЛАТУРА МАШИНЫ	6
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	8
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ	8
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	10
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	12
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ	12
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ	12
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	13
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ	14
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	14
РАЗГРУЗКА БУНКЕРА	15
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	15
ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ	15
ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ	15
ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	15
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	15
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	16
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	17
ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	18
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	19
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ	19
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА	20
ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ	21
ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО	22
КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ	23
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ	23
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	23
УТИЛИЗАЦИЯ	24

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают компоненты, приведенные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном руководстве содержится вся информация, необходимая оператору для правильной, безопасной и самостоятельной работы с машиной. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в отношении инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено операторов и техников, имеющих право на обслуживание машины.

Операторам запрещается выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство пользователя следует хранить рядом с машиной в соответствующем футляре, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, подтверждает ее соответствие действующим законам.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Модель машины и серийный номер указаны на табличке (37).

Год модели машины записан в заявлении о соответствии, а также указан двумя последними цифрами серийного номера машины.

Модель и серийный номер бензинового двигателя указаны на табличке (70).

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины и двигателя. С помощью следующей таблицы запишите идентификационные данные машины и двигателя для дальнейших справок.

Модель МАШИНЫ
Серийный номер МАШИНЫ
Модель ДВИГАТЕЛЯ
Серийный номер ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

Другие руководства, поставляемые вместе с машиной:

- Руководство для бензинового двигателя должно рассматриваться как неотъемлемая часть данного руководства.
- Перечень запасных частей для уборочной машины

Другие доступные руководства:

- Руководство по техническому обслуживанию (консультации можно получить в любом сервисном центре Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или сервисными центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная уборочная машина предназначена для подметания/очистки гладких и твердых поверхностей в общественных местах и на предприятиях и для сбора пыли и легкого мусора, и должна управляться квалифицированным оператором с соблюдением мер безопасности.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления назад, вперед, вправо или влево указаны по отношению к положению оператора в сиденье водителя (25).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины внимательно следуйте инструкциям на упаковке.

После получения проверьте, что упаковка и машина не были повреждены во время транспортировки. При наличии видимых повреждений не распаковывайте машину и покажите их курьеру, доставившему груз. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте, что к машине прилагаются:

- Техническая документация:
 - Руководство по эксплуатации и обслуживанию уборочной машины
 - Руководство по использованию бензинового двигателя
 - Перечень запасных частей для уборочной машины
- № 1 предохранитель 70 А

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые могут произойти во время работы или перемещения, вызваны несоблюдением самых простых правил разумного поведения. Осторожность и внимательность оператора - лучшая защита против несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

СИМВОЛЫ



ОПАСНО!

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с возможностью смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ВНИМАНИЕ!

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



КОНСУЛЬТАЦИЯ

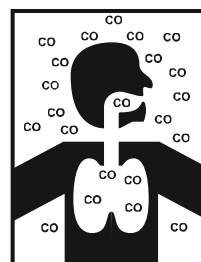
Перед выполнением какой-либо операции прочтите Руководство по эксплуатации и обслуживанию.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините коннектор аккумулятора, выньте ключ зажигания и включите стояночный тормоз.
- Только специально обученные лица должны использовать машину. Детям и лицам с физическими недостатками запрещается работать на этой машине.
- Резкие повороты следует делать на максимально низкой скорости. Избегайте резких поворотов на наклонной поверхности.
- Держите аккумулятор вдали от искрящихся, воспламеняемых или раскаленных материалов. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на подпорках.
- При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.
- Запрещается использовать машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- Будьте осторожны – топливо легко воспламеняется.
- Запрещается курить или вносить открытый огонь в место заправки машины или хранения топлива.
- Дозаправляйте вне помещения или в хорошо проветриваемых помещениях при отключенном двигателе.
- Выключите двигатель, дайте ему остыть в течение нескольких минут, затем снимите крышку горловины наливного отверстия топливного бака.
- Не заправляйте топливный бак доверху. Не заполняйте топливный бак до верха. Оставляйте не менее 25 мм от горловины, чтобы в баке оставалось место для расширения топлива.
- После дозаправки проверьте, что крышка горловины наливного отверстия плотно закрыта.
- В случае пролива топлива во время дозаправки, очистите вокруг бака и дайте парам испариться, прежде чем запустить двигатель.
- Избегайте попадания на кожу и не вдыхайте топливные пары. Держите топливо в местах, не доступных для детей.
- Не наклоняйте двигатель более чем на 20° - излишний наклон может привести к вытеканию топлива.
- Во время перевозки машины топливный бак должен быть пуст.
- Запрещается класть какие-либо предметы на двигатель.
- Перед выполнением любых работ на двигателе, остановите его. Во избежание непроизвольного запуска двигателя отсоедините колпачок свечи зажигания.
- См. также ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.
- На данной машине установлены свинцовые аккумуляторы (жидкостные), поэтому во избежание утечки высококоррозионной кислоты из аккумулятора запрещается наклонять машину более чем на 30° от горизонтального положения. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.

**ОСТОРОЖНО!**

Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.

Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.

Не вдыхайте пары выхлопного газа.

Используйте внутри помещения только при достаточной вентиляции и при наличии помощника, наблюдающего за вами.

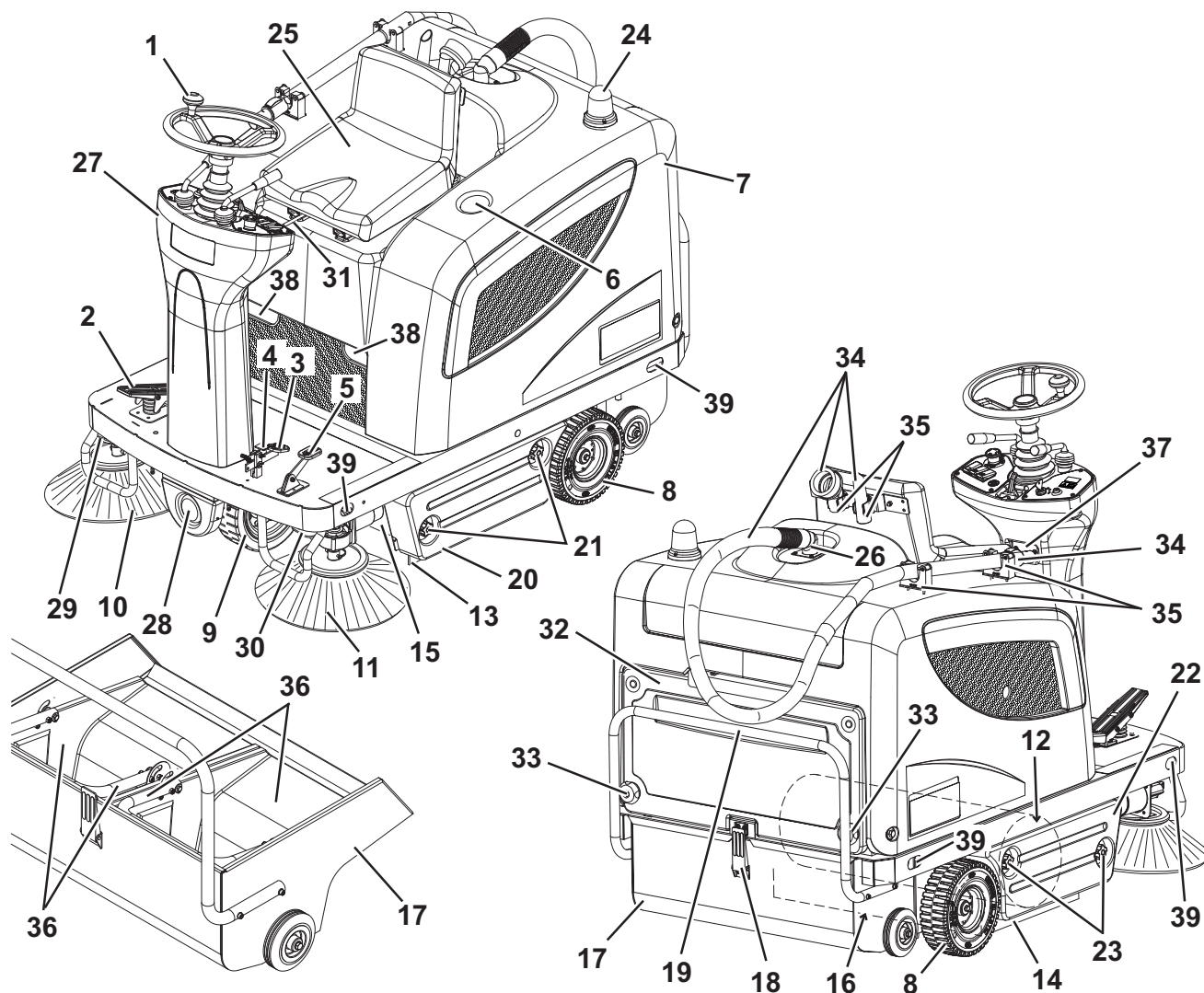
**ОСТОРОЖНО!**

- *Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.*
- *Будьте осторожны при проведении работ рядом с двигателем, глушителем и коллектором, помните о горячих деталях.*
- *Примите все необходимые меры по предотвращению захвата движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.*
- *Во избежание несанкционированного использования машины уберите ключ зажигания.*
- *Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.*
- *Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.*
- *Используйте только щетки, поставляемые с машиной, и щетки, указанные в данном Руководстве по эксплуатации. Использование других щеток может снизить безопасность.*
- *Перед эксплуатацией машины закрывайте все двери и/или крышки.*
- *Не используйте машину на особо запыленных участках.*
- *Используйте машину только при хорошем освещении.*
- *Если во время использования машины предполагается наличие людей за оператором или машиной, необходимо установить поворотный фонарь (опция).*
- *Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами. Не используйте сжатый воздух для очистки машины этого типа, за исключением фильтров (см. соответствующий раздел).*
- *При использовании данной машины следите, чтобы не нанести вреда людям и особенно детям.*
- *Не ставьте на машину сосуды с жидкостями.*
- *Температура хранения машины – от 0 до +40°C.*
- *Температура эксплуатации машины – от 0 до +40°C.*
- *Допустимая влажность - от 30% до 95%.*
- *Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в сухом помещении. Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.*
- *Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.*
- *Чтобы не повредить пол, не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит.*
- *В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.*
- *Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если есть опасность падения с них предметов.*
- *Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.*
- *Избегайте внезапных остановок во время движения машины под уклон. Избегайте резких поворотов. При спуске под уклон ведите машину медленно.*
- *Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.*
- *Не портите защитные ограждения машины.*
- *Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.*
- *Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.*
- *В случае неисправности машины убедитесь, что причина не в отсутствии технического обслуживания. В противном случае обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.*
- *При замене заказывайте **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части у авторизованного Дилера или Розничного продавца.*
- *Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, подробно описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.*
- *Необходимо правильно избавляться от машины, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масло, пластмассу и т.д.), утилизация которых, согласно стандартам, должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).*
- *Во время работы двигателя глушитель нагревается. Запрещается касаться глушителя во избежание получения тяжелого ожога или пожара.*
- *Работа двигателя при недостаточном количестве масла может серьезно повредить его. Проверяйте уровень масла, когда двигатель отключен, а машина находится на ровной поверхности.*
- *Никогда не запускайте двигатель, если отсутствует воздушный фильтр - это может повредить двигатель.*
- *Все техническое обслуживание дизельного двигателя должен выполнять авторизованный Дилер. Используйте только оригинальные запасные части достойного качества для дизельного двигателя. При использовании запасных частей низкого качества возможно серьезное повреждение двигателя.*
- *См. также **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ** в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.*

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

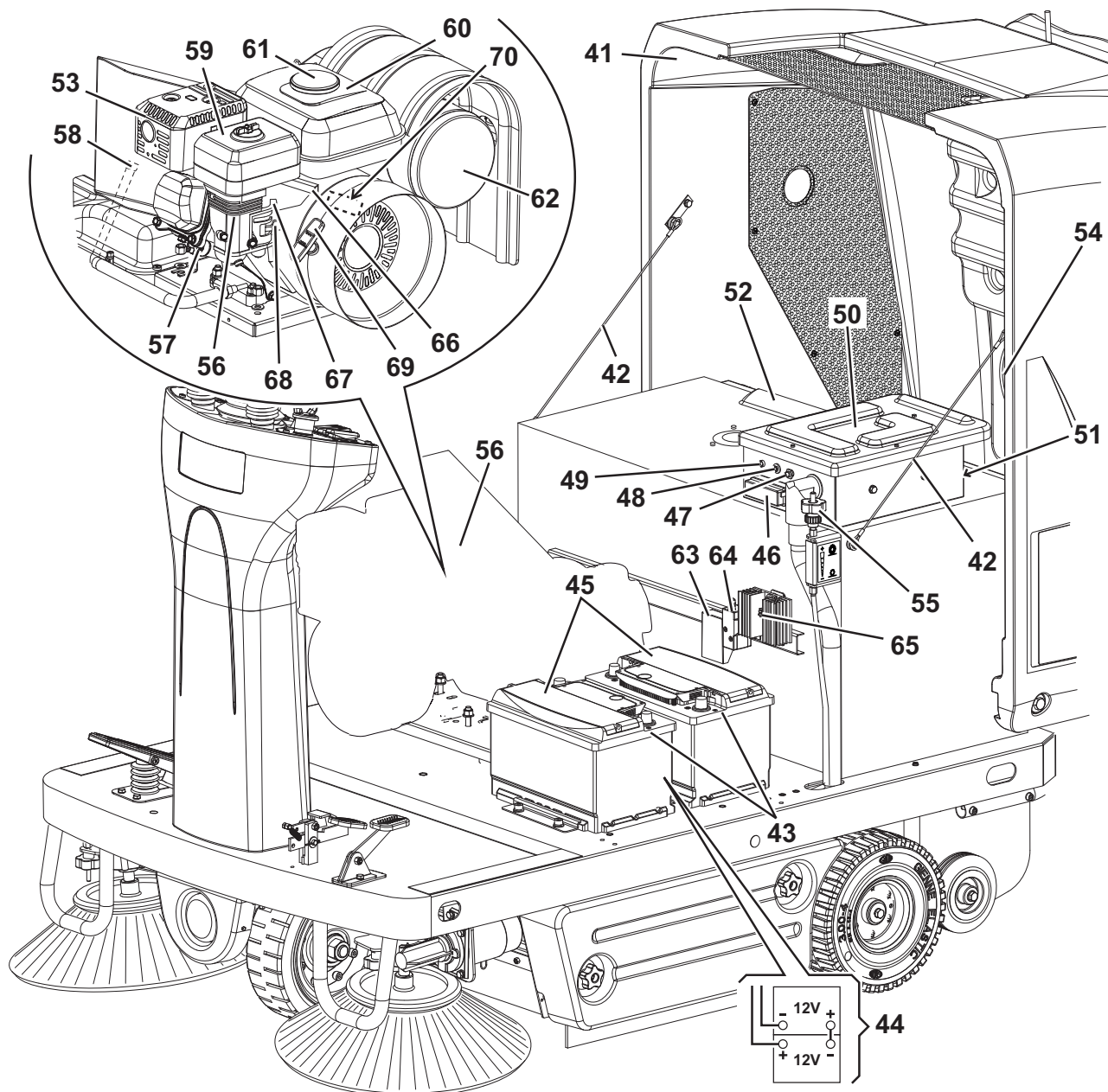
НОМЕНКЛАТУРА МАШИНЫ

1. Рулевое колесо
2. Педаль переднего/заднего хода
3. Педаль ножного тормоза
4. Рычаг стояночного тормоза
Нажмите педаль тормоза (3), затем с помощью рычага (4) переключитесь с основного на стояночный тормоз.
5. Педаль подъема передней юбки
6. Держатель баллона
7. Капот
8. Задние ведущие колеса на неподвижной оси
9. Переднее управляемое колесо
10. Правая боковая щетка
11. Левая боковая щетка (поставляется по отдельному заказу)
12. Основная щетка
13. Левая боковая юбка
14. Правая боковая юбка
15. Передняя юбка
16. Задняя юбка
17. Бункер (опорожните его, когда он заполнен)
18. Крепежный крючок бункера
19. Ручка бункера
20. Левая дверца (открывается только при выполнении технического обслуживания)
21. Дверные ручки
22. Правая дверца (для извлечения основной щетки)
23. Дверные ручки
24. Проблесковый маячок (всегда горит, когда переключатель зажигания повернут в положение «I») (опция)
25. Сиденье водителя с аварийным микропереключателем
26. Дополнительное отверстие для комплекта ручной вакуумной системы (опция)
27. Регулируемая рулевая колонка
28. Рабочий фонарь (поставляется по отдельному заказу)
29. Ручка регулировки высоты правой боковой щетки
30. Ручка регулировки высоты левой боковой щетки (опция)
31. Рычаг продольной регулировки положения сиденья
32. Крышка отсека вакуумного фильтра
33. Ручки крышки
34. Ручная вакуумная система (опция)
35. Крепеж ручной вакуумной системы
36. Внутренний контейнер с ручкой для опрокидывания (опция)
37. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
38. Ручки для открытия капота
39. Подъемные анкеры машины



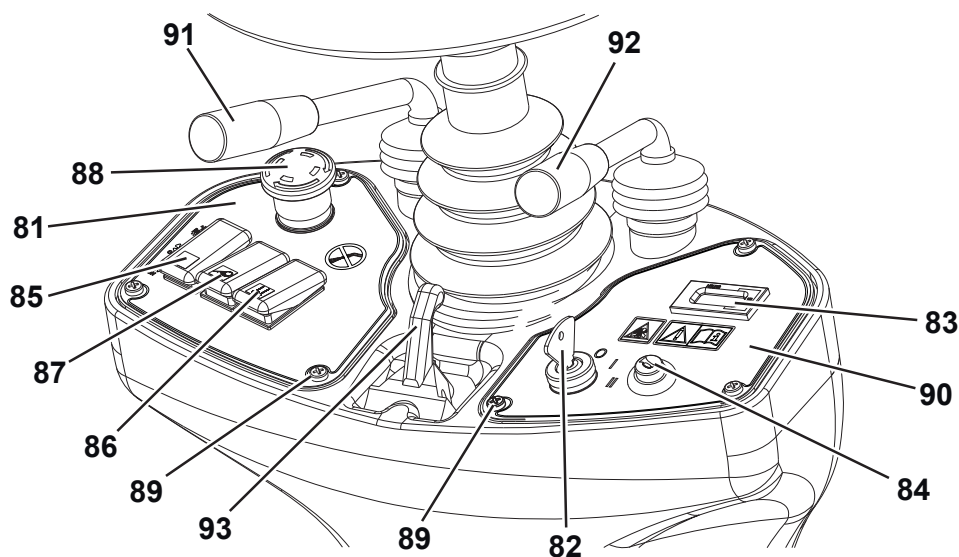
НОМЕНКЛАТУРЫ МАШИНЫ (продолжение)

- 41. Капот (открыт)
- 42. Соединительные тяги опоры капота
- 43. Аккумуляторы
- 44. Схема подключения аккумулятора
- 45. Колпачки аккумулятора
- 46. Блок плоского предохранителя
- 47. Предохранитель мотора основной щетки
- 48. Предохранитель мотора боковой щетки
- 49. Индикатор сбой приводной системы
Если светодиод горит, система привода работает; если светодиод мигает, система привода неисправна.
- 50. Корпус электродетали
- 51. Электронная плата приводной системы
- 52. Воздушный дефлектор
- 53. Глушитель
- 54. Ручная вакуумная система (опция)
- 55. Ручка регулировки высоты основной щетки
- 56. Бензиновый двигатель
- 57. Пробка маслянки/уровнемера
- 58. Пробка слива масла из двигателя
- 59. Воздушный фильтр двигателя
- 60. Топливный бак
- 61. Пробка топливного бака
- 62. Двигатель-генераторный агрегат (стартер и динамо-машина)
- 63. Предохранитель системы зарядки
- 64. Электромагнитный выключатель двигателя
- 65. Диод
- 66. Рычаг дроссельной заслонки (не пользуйтесь им!)
- 67. Топливный кран (не пользуйтесь им!)
- 68. Дроссельный рычаг (не пользуйтесь им!)
- 69. Шнур для ручного пуска двигателя (не пользуйтесь им!)
- 70. Модель и серийный номер бензинового двигателя



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- | | |
|--|--|
| <p>81. Левая панель управления</p> <p>82. Ключ зажигания</p> <ul style="list-style-type: none"> • Положение «0»: машина выключена, и все функции отключены • Положение «I»: Электрическая система включена (перед пуском двигателя) - двигатель работает (после пуска бензинового двигателя) - проблесковый маячок включен • Положение «II»: Запуск стартера <p>83. Счетчик часов</p> <p>84. Включатель звукового сигнала</p> <p>85. Переключатель вакуумного вентилятора/встряхивателя фильтра</p> <p>86. Переключатель дополнительного отверстия для ручного вакуумного устройства (опциональный)</p> | <p>87. Выключатель рабочего фонаря (поставляется по отдельному заказу)</p> <p>88. Кнопка аварийного отключения - нажмите ее в случае крайней необходимости, чтобы выключить все функции машины. Чтобы выключить аварийную кнопку, поверните ее в направлении, указанном стрелкой.</p> <p>89. Крепящие винты панели</p> <p>90. Правая панель управления</p> <p>91. Рычаг подъема/опускания левой и правой боковой щетки</p> <p>92. Рычаг подъема/опускания основной щетки</p> <p>93. Регулировочный рычаг рулевого колеса</p> |
|--|--|



P100353

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Пылевой фильтр из антистатического полиэстра или полиэстра ВІА С
- Левая боковая щетка
- Ручная вакуумная система
- Рабочий фонарь
- Проблесковый маячок
- Юбки из различных материалов
- Защитная крыша

За дальнейшими сведениями о вышеупомянутых принадлежностях обращайтесь к уполномоченному розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Общие характеристики	Значения
Длина машины	1.480 мм
Ширина машины (без боковых щеток)	930 мм
Максимальная высота машины (по рулевому колесу)	1.220 мм
Ширина зоны очистки (без боковых щеток)	700 мм
Рабочая ширина (с одной боковой щеткой)	980 мм
Рабочая ширина (с двумя боковыми щетками)	1.260 мм
Минимальное расстояние от пола (без учета юбок)	55 мм
Размер основной щетки (диаметр x длина)	300 мм x 700 мм
Диаметр боковой щетки	420 мм
Скорость главной щетки	550 об./мин.
Скорость боковой щетки	80 об./мин.
Диаметр переднего управляемого колеса	250 мм
Диаметр заднего приводного колеса	250 мм
Удельное давление переднего колеса на пол	1,0 Н/мм ²
Удельное давление заднего колеса на пол	0,6 Н/мм ²
Вес машины в снаряженном состоянии	315 кг
Емкость бункера	70 литров
Электродвигатель основной щетки	500 Вт.
Моторы боковой щетки	60 Вт.
Электродвигатель приводной системы	600 Вт., 110 об./мин.
Электродвигатель вакуумной системы	310 Вт.
Электродвигатель встряхивателя фильтра	90 Вт., 6.000 об./мин.
Стартер и динамо-машина (двигатель-генераторный агрегат)	1.100 Вт.
Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	78,3 ±3 дБ(А)
Акустическая мощность машины (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	99 дБ (А)
Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1) (*)	< 2,5 м/с ²
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1) (*)	0,5 м/с ²

(*) При нормальных рабочих условиях, на ровной асфальтовой поверхности.

Рабочие характеристики	Значения
Максимальная скорость движения вперед/назад	6 км/ч
Максимальная скорость заднего хода	3 км/ч
Способность преодолевать подъема	20 %
Минимальный радиус поворота	1.310 мм

Аккумуляторы	Значения
Напряжение аккумулятора	24 V
Стандартный аккумулятор	Серный с кислотным электролитом (ВЛАЖНЫЙ)
Емкость аккумулятора	80 Ач С5, 12 В

Параметры всасывания и фильтрации пыли	Значения
Бумажный пылевой фильтр 5-10 мкм	4,3 м ²
Разрежение в отсеке основной щетки	11 мм Н ₂ О
Включение фильтра-вибратора	Электрический

Бензиновый двигатель (*)	Значения
Марка	HONDA
Модель	GX120
Объем двигателя	118 куб. см.
Мощность двигателя	2,9 кВт при 3.600 об./мин.
Регулировка двигателя	2,3 кВт при 3.400 об./мин.
Макс. крутящий момент	0,75 кгм при 2.500 об./мин.
Объем топливного бака	2,5 литров
Тип бензина	Неэтилированный бензин для автомашин

(*) Другие данные/значения бензинового двигателя можно найти в соответствующем Руководстве.

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Зажигание

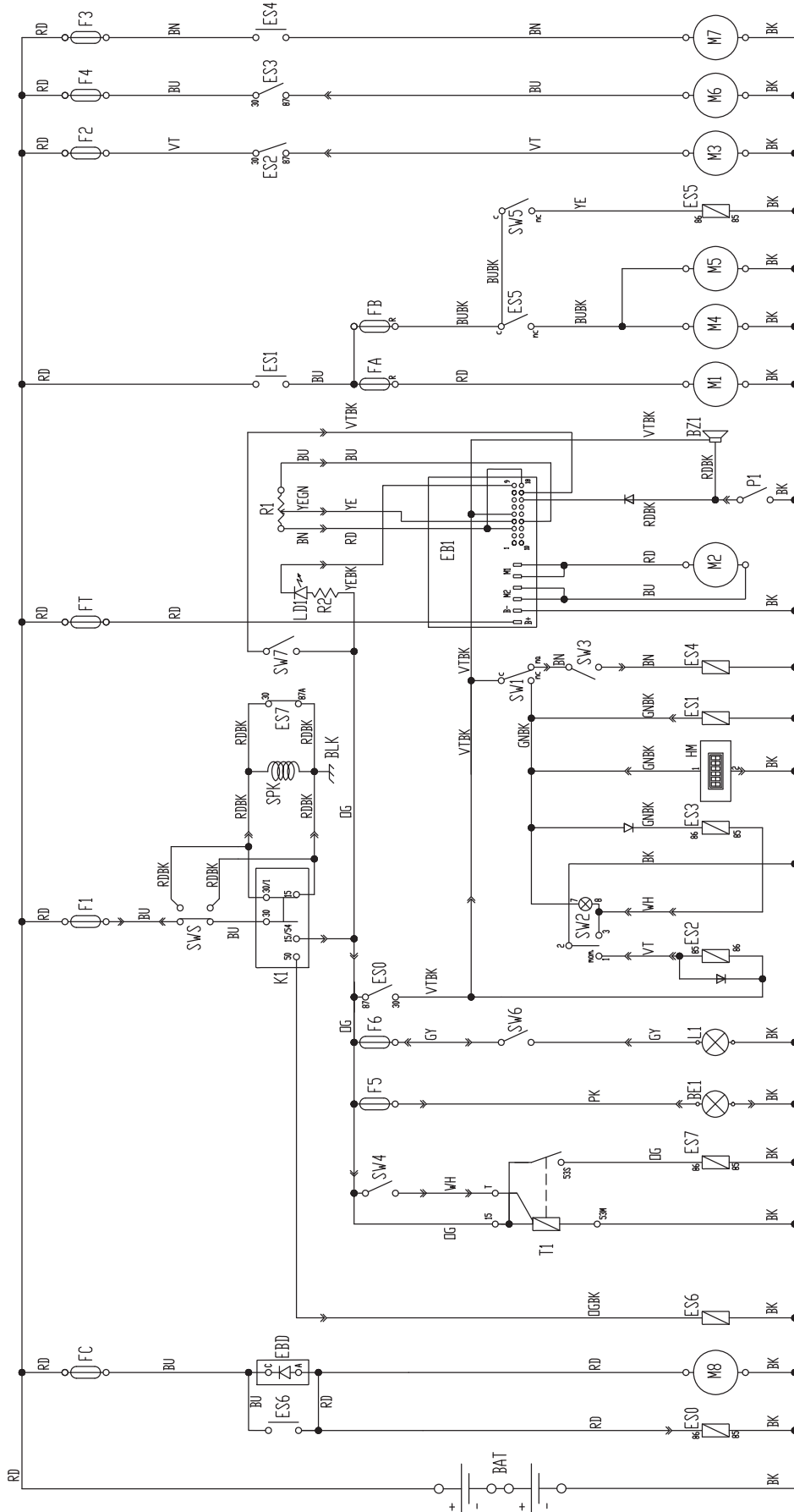
BAT	Аккумуляторы 24 В
BE1	Проблесковый маячок (опция)
BLK	Рама двигателя
BZ1	Сигнал/сирена обратного хода
EBD	Диод
EB1	Электронная плата приводной системы
ES0	Предохранительное реле двигателя
ES1	Реле основной щетки
ES2	Реле встряхивателя фильтра
ES3	Реле вакуумной системы
ES4	Реле ручной вакуумной системы (опция)
ES5	Реле боковой щетки
ES6	Реле запуска двигателя
ES7	Реле отключения двигателя
FA	Предохранитель основной щетки
FB	Предохранитель боковой щетки
FR	Предохранитель зарядной системы (70 А)
FT	Предохранитель системы привода (70 А)
F1	Основной предохранитель (схема ключа) (15 А)
F2	Предохранитель мотора фильтра-вибратора (25 А)
F3	Предохранитель ручной вакуумной системы (40 А) (опция)
F4	Предохранитель двигателя вакуумной системы (10 А)
F5	Предохранитель звукового сигнала и проблескового маячка (10 А)
F6	Предохранитель рабочего фонаря (10 А) (опция)
HM	Счетчик часов
K1	Ключ зажигания
LD1	Диагностический светодиод электронной платы системы привода
L1	Рабочий фонарь (поставляется по отдельному заказу)
M1	Электродвигатель основной щетки
M2	Электродвигатель приводной системы
M3	Электродвигатель встряхивателя фильтра
M4	Электродвигатель правой боковой щетки
M5	Электродвигатель левой боковой щетки (поставляется по отдельному заказу)
M6	Электродвигатель вакуумной системы
M7	Ручной переключатель вакуумной системы (опциональный)
M8	Двигатель-генератор

P1	Включатель звукового сигнала
R1	Потенциометр приводной скорости (педаль)
R2	Сопrotивление светодиода
SPK	Система впрыска двигателя
SWS	Кнопка аварийного отключения
SW1	Микропереключатель основной щетки
SW2	Переключатель вакуумной системы/встряхивателя фильтра
SW3	Ручной переключатель вакуумной системы (опциональный)
SW4	Аварийный микропереключатель сиденья водителя
SW5	Диаметр боковой щетки
SW6	Выключатель рабочего фонаря (поставляется по отдельному заказу)
SW7	Переключатель заднего хода (если имеется)
T1	Таймер микропереключателя для сиденья водителя (задержка - 0,5 сек.)

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Светло-синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ (продолжение)



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**ОСТОРОЖНО!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При чтении данного руководства оператор должен обращать особое внимание на символы на табличках. Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

Для машины необходимы две свинцовые аккумуляторные батареи по 12 В, подключенные согласно схеме (44).

Машина может поставляться в одной из следующих конфигураций:

- A) Аккумуляторы уже установлены и готовы к использованию
- B) Аккумуляторы установлены в машине, но не наполнены электролитом
- C) Без аккумуляторов

В зависимости от конфигурации машины действуйте следующим образом.

A) Аккумуляторы уже установлены и готовы к использованию

1. Откройте капот (7) машины и проверьте, чтобы аккумуляторы были подключены к двигатель-генератору с помощью надлежащих клемм.
2. Закройте капот (7).
3. Машина готова к использованию.

Если аккумуляторы разряжены, зарядите их с помощью внешнего зарядного устройства.

B) Аккумуляторы установлены в машине, но не наполнены электролитом

1. Откройте капот машины (7).
2. Снимите все колпачки аккумулятора (45).

**ОСТОРОЖНО!**

Будьте аккуратны при использовании серной кислоты - она очень едкая. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Аккумуляторы должны наполняться в хорошо проветриваемых помещениях.

Используйте защитные перчатки.

3. Наполните ячейки аккумулятора серной кислотой для аккумуляторов (плотность от 1,27 до 1,29 кг при 25°C) согласно инструкциям, приведенным в руководстве по использованию аккумулятора. Правильное количество серной кислоты указано в Руководстве по использованию аккумулятора.
4. Дайте аккумуляторам постоять и наполните серной кислотой согласно инструкциям, приведенным в руководстве по использованию аккумулятора.
5. Зарядите аккумуляторы с помощью внешнего зарядного устройства.

C) Без аккумуляторов

1. Купите надлежащие аккумуляторы [см. раздел «Технические Данные» и схему (44)]. Обратитесь к квалифицированным розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Установите аккумуляторы.
3. Зарядите аккумуляторы с помощью внешнего зарядного устройства.

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

**ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что все дверцы и капоты закрыты, а машина находится в нормальном рабочем состоянии.

Убедитесь, что бункер (17) надежно закрыт.

Если машина не использовалась после транспортировки, проверьте, сняты ли все крепежные блоки для транспортировки.

1. В случае необходимости откройте капот (7), выверните пробку (61) и дозаправьте; затем закройте капот (7).

**ВНИМАНИЕ!**

Не заправляйте топливный бак доверху. Не заполняйте топливный бак до верха. Оставляйте не менее 25 мм от горловины, чтобы в баке оставалось место для расширения топлива.

2. Техобслуживание следует проводить согласно Таблице планового обслуживания (см. соответствующий раздел).

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Займите сиденье водителя (25).
2. Если необходимо, отрегулируйте сиденье с помощью рычага для достижения удобного положения (31).
В случае необходимости с помощью рычага (93) наклоните рулевую колонку (1) вперед или назад, добившись удобного положения.

**ВНИМАНИЕ!**

Всегда открывайте дроссельный рычаг перед пуском двигателя: для запуска этой машины дроссельный рычаг не требуется.

**ВНИМАНИЕ!**

Не запускайте двигатель с помощью ручного пускового шнура: двигатель оснащен электрическим зажиганием посредством стартера.

3. Поверните ключ зажигания (82) в положение «I», затем - в положение «II» и запустите двигатель. После пуска двигателя сразу же отпустите ключ зажигания - он вернется в положение «I».

**ВНИМАНИЕ!**

Запуская двигатель ключом зажигания (82), не нажимайте педаль привода (2).

**ВНИМАНИЕ!**

После проворачивания коленвала двигатель не будет работать на холостых оборотах, а сразу же наберет заданную частоту вращения.

Рычаг дроссельной заслонки отрегулирован Производителем: не изменяйте его настройки и скорость двигателя!

**ВНИМАНИЕ!**

Запуск двигателя невозможен при отсутствии оператора на месте водителя (25). Система безопасности заблокирует пуск двигателя.

4. Прогрейте двигатель в течение нескольких минут в зависимости от окружающей температуры.
5. Выключите стояночный тормоз.
6. Выведите машину на место работы, поворачивая рулевое колесо и нажимая педаль (2) спереди для перемещения вперед и сзади - для перемещения назад.
Скорость перемещения можно регулировать от нуля до максимума, увеличивая силу нажатия на педаль (2).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Сиденье (25) оснащено предохранительным датчиком, который позволяет управлять машиной нажатием на педаль (2), только когда оператор находится на месте водителя.

7. Опустите основную щетку с помощью рычага (92) - она начнет вращаться.
8. Включите вакуумную систему, нажав переключатель (85) вперед.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Вакуумная система включается только после опускания основной щетки.

9. Опустите боковые щетки (10 и 11) с помощью рычага (91).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Боковые щетки (10 и 11) можно опустить и поднять даже во время движения машины. Боковые щетки не вращаются, когда они подняты или поднята основная щетка.

10. Начните подметание, поворачивая рулевое колесо (1) и ведя машину вперед, нажимая педаль (2).

Остановка машины

1. Чтобы остановить машину, отпустите педаль (2).
Для быстрой остановки нажмите также педаль основного тормоза (3).
В экстренном случае нажмите кнопку аварийного отключения (88) для немедленной остановки машины. Чтобы выключить аварийную кнопку (88), поверните ее в направлении, указанном стрелкой.
2. Поднимите боковые щетки (10 и 11) с помощью рычага (91).
3. Выключите вакуумную систему, вернув назад переключатель (85) в среднее положение.
4. Поднимите основную щетку (12) с помощью рычага (92).
5. Для остановки машины поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
6. Затяните стояночный тормоз.

СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

1. Включите стояночный тормоз, нажав педаль (3) и рычаг (4).
2. Отключите стояночный тормоз, нажав и отпустив педаль (3).

**ОСТОРОЖНО!**

Перед проведением работ по техобслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей затягивайте стояночный тормоз.

Затягивайте стояночный тормоз при парковке машины на наклонной поверхности.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ**ОСТОРОЖНО!**

Будьте внимательны при управлении машиной на высокой скорости: резкое управление может дестабилизировать эту трехколесную машину из-за распределения массы.

Всегда снижайте скорость перед совершением маневра.

1. Запрещается надолго оставлять машину с вращающимися щетками на одном месте: это может привести к появлению нежелательных следов на полу.
2. Для собирания легких и объемистых отходов поднимите переднюю юбку, нажав педаль (5); учтите, что при поднятой передней юбке машина всасывает слабее.

**ВНИМАНИЕ!**

Во время работы на влажном полу не забудьте выключить вакуумную систему, нажав переключатель (85), во избежание повреждения пылевого фильтра.

3. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Для очистки фильтра во время подметания включите встряхиватель фильтра, нажав переключатель (85) вперед на несколько секунд. Во время этого действия вакуумный вентилятор автоматически отключается. После очистки фильтра потяните переключатель (85) назад, чтобы перезапустить вакуумную систему, затем снова приступите к подметанию. Во время работы повторяйте это действие, в среднем, каждые 10 минут (в зависимости от запыленности очищаемого участка).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если пылевой фильтр засорился или заполнен бункер, машина теряет способность убирать пыль и мусор.

4. Бункер (17) следует опорожнять после каждого рабочего цикла и всякий раз, когда он наполняется (порядок действий при разгрузке см. в следующем разделе).

РАЗГРУЗКА БУНКЕРА

1. Остановите машину, отпустив приводную педаль.
2. Поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
3. Затяните стояночный тормоз.
4. Снимите крючок (18), потянув за ее нижний край.
5. Вытащите бункер (17) с помощью рукоятки (19), отсоединив его от внутренних направляющих. Выгрузите весь мусор в специальные контейнеры. Для облегчения выгрузки внутри бункера есть два различных контейнера (опция) с ручкой (36).
6. Установите контейнеры с ручкой (36), если они есть.
7. Установите бункер (17) и вставьте его во внутренние направляющие, затем зафиксируйте с помощью крючка (18).
8. После этого машина снова готова к подметанию.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину, сделайте следующее.

1. Поднимите боковые щетки с помощью рычага (91).
2. Поднимите основную щетку с помощью рычага (92).
3. Включите встряхиватель фильтра с помощью переключателя (85).
4. Опорожните бункер (17) (см. процедуру в предыдущем разделе).
5. Вытащите ключ зажигания (82).
6. Затяните стояночный тормоз.

ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ

Чтобы оттолкнуть/отбуксировать машину, когда она выключена, не требуется специальной подготовки.

ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

Если машину не планируется использовать более 30 суток, действуйте следующим образом:

1. Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
2. Отсоедините отрицательную клемму от аккумуляторов (43).
3. Обслужите бензиновый двигатель, как того требует соответствующее руководство.

ПЕРВЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. По окончании первого периода использования машины (первые 8 часов работы) необходимо выполнить следующие действия:
 - Проверьте крепежные и соединительные элементы на предмет надлежащего натяжения.
 - Проверьте видимые детали на целостность и утечку.
2. После первых 20 часов работы или через один месяц, замените масло в двигателе (порядок выполнения см. в Руководстве по бензиновому двигателю).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным техническим обслуживанием.

В следующей таблице приведен график планового обслуживания. Указанные интервалы могут меняться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном Руководстве описаны лишь самые простые и обычные процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в таблице планового обслуживания, или о внеочередных работах по обслуживанию, можно найти в руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом сервисном центре.



ОСТОРОЖНО!

Для выполнения техобслуживания машина должна быть выключена, ключ зажигания вытасчен из гнезда, а аккумуляторы, если необходимо, отсоединены.

Перед проведением работ по обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе «Безопасность».

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Порядок действий	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Каждые 300 часов	Каждые 400 часов
Проверка и регулировка высоты основной щетки							
Очистка и проверка целостности пылевого фильтра							
Проверка уровня масла в двигателе		(**)					
Проверка воздушного фильтра двигателя		(**)					
Проверка высоты и действия клапанов							
Проверка работы фильтра-вибратора			(*)				
Проверка работы аварийного выключателя капота			(*)				
Осмотр приводного ремня основной щетки			(*)				
Очистка воздушного фильтра двигателя				(**)(4)(9)			
Проверка затяжки гаек и винтов				(*)(1)			
Проверка и регулировка ножного и стояночного тормоза				(*)			
Замена масла двигателя				(**)(2)(4)			
Очистка контейнера с остатками топлива				(**)(4)			
Очистка/проверка регулировки свечи зажигания				(**)(4)			
Очистка бензобака и топливного фильтра				(4)(8)			
Проверка натяжения ремня между двигателем и генератором				(*)			
Проверка натяжения и очистка цепи рулевого привода					(*)		
Замена приводного ремня основной щетки					(*)		
Замена воздушного фильтра двигателя						(**)(5)(10)	
Замена свечи зажигания						(**)(5)	
Проверка зазора и регулировка клапанов						(5)(8)	
Проверка или замена угольной щетки мотора приводной системы и главного мотора							(*)
Замена ремня между двигателем и генератором							(*)
Очистка камеры сгорания двигателя							(6)(8)
Проверка (и замена) шланга подачи топлива							(7)(8)
Проверка оборотов двигателя							(*)

(*) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

(**) См. соответствующую процедуру в Руководстве по бензиновому двигателю.

(1) И после первых 8 часов работы.

(2) Первый раз - после 20 часов или через один месяц.

(3) Либо каждые 3 месяца.

(4) Либо каждые 6 месяцев.

(5) Либо раз в год.

(6) Каждые 500 часов.

(7) Каждые 2 года.

(8) Процедуры техобслуживания должны выполняться авторизованным персоналом Honda, если только у оператора нет сервисного оборудования и необходимой квалификации для выполнения такой работы. См. Руководство по сервисному обслуживанию Honda.

(9) Производить более частую очистку при эксплуатации в условиях сильной запыленности.

(10) Заменить только бумажный элемент.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Доступны щетки различной жесткости. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние главной щетки от земли как показано ниже:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Остановите машину, опустите основную щетку и включите ее на несколько секунд.
 - Остановите и поднимите основную щетку, затем переместите машину на другое место и отключите ее.
 - Измерьте ширину отпечатка главной щетки (А, Рис. 1) - она должна составлять от 2 до 4 см.

Если отпечаток (А) не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту щетки, как описано в шаге 2.

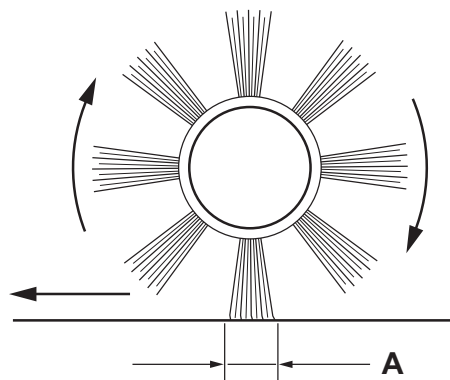
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
4. Откройте капот (7).
5. Ослабьте рычаг (А, Рис. 2) на левой стороне машины.
6. Поверните ручку (В) и помните, что:
 - Чтобы поднять щетку, ее надо закрутить;
 - Чтобы опустить щетку, ее надо открутить.
 После регулировки держите ручку (В) и затяните ручку (А).
7. Повторите п. 1, чтобы проверить регулировку высоты основной щетки.
8. Если щетка слишком изношена и регулировка более не возможна, замените щетку, следуя инструкциям, приведенным в следующем разделе.



ВНИМАНИЕ!

Если отпечаток основной щетки - слишком большой (более 4 см.), нарушается нормальная работа машины, а движущиеся или электрические детали нагреваются, сокращая срок службы машины.

Будьте осторожны при проведении упомянутых выше проверок и всегда используйте машину только в соответствии с указанными условиями.



2 - 4 см
0,8 - 1,6 in

Рис. 1

S311389

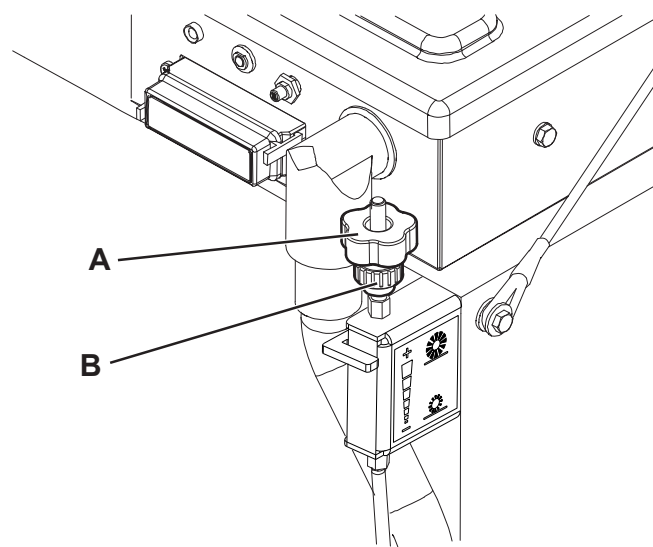


Рис. 2

S311390

ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

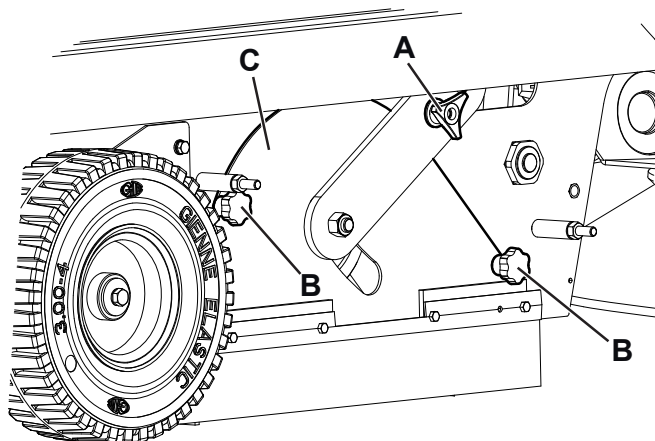
Доступны щетки различной жесткости. Данная процедура применима к щеткам всех типов.



ВНИМАНИЕ!

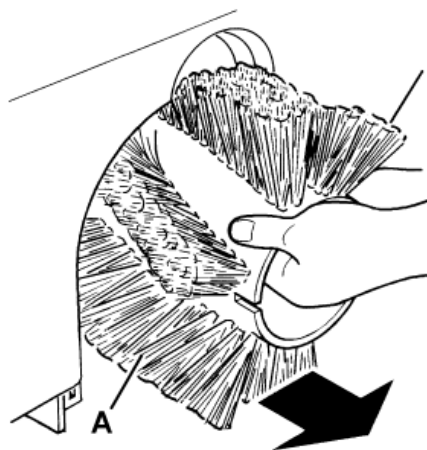
При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
3. Открутите ручки (23) и снимите правую дверцу (22).
4. Ослабьте ручку (А, Рис. 3).
5. Открутите ручки (В, Рис. 3) и снимите крышку отсека щеток (С).
6. Снимите щетку (А, Рис. 4).
7. Убедитесь, что на приводной ступице (А, Рис. 5) нет грязи или случайно намотавшихся посторонних предметов (веревки, тряпок и т.д.).
8. При установке новой основной щетки ее щетина (В) должна быть расположена так, как указано на рисунке.
9. Установите новую основную щетку (С, Рис. 5) и убедитесь, что отверстие (D) правильно село на соответствующую приводную ступицу (А).
10. Установите крышку отсека щетки (С, Рис. 3) и затяните ручки (В) и (А).
11. Установите правую дверцу (22) и затяните ручки (23).
12. Проверьте и отрегулируйте высоту основной щетки как показано в предыдущем разделе.



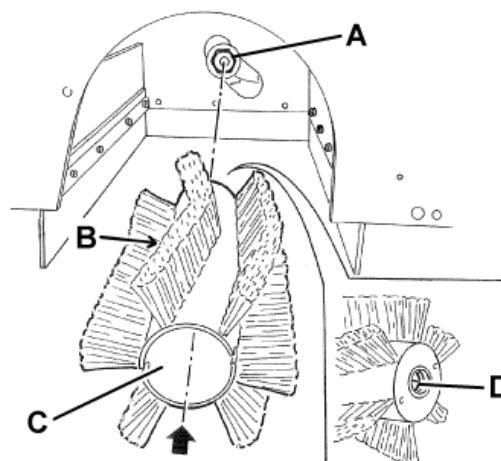
S311391

Рис. 3



S311392

Рис. 4



S311393

Рис. 5

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Доступны щетки различной жесткости. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние боковой щетки от земли в следующем порядке:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность и опустите боковые щетки.
 - Зафиксируйте машину на одном месте и на несколько секунд включите боковые щетки.
 - Поднимите боковые щетки, затем переместите машину на другое место и выключите ее.
 - Убедитесь, что отпечатки боковых щеток соответствуют рисунку (А и В, Рис. 6).
 Если отпечаток не соответствует спецификациям, отрегулируйте высоту щетки согласно процедуре, описанной в пункте 2.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (72) в положение «0».
4. Ослабьте ручку (А, Рис. 7), расположенную над щеткой.
5. Поверните ручку (В) и помните, что:
 - Чтобы поднять щетку, ее надо закрутить;
 - Чтобы опустить щетку, ее надо открутить.
 После регулировки держите ручку (В) и затяните ручку (А).
6. Повторите п. 1, чтобы проверить регулировку высоты боковой щетки.
7. Если щетки слишком изношены и их дальнейшая регулировка невозможна, замените их в порядке, указанном в соответствующем разделе.

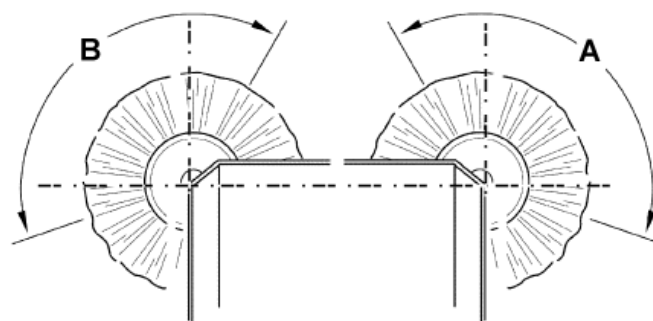


Рис. 6

S311394

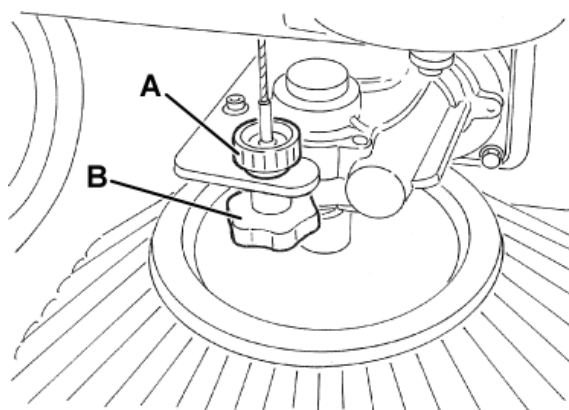


Рис. 7

S311395

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Доступны щетки различной жесткости. Данная процедура применима к щеткам всех типов.



ВНИМАНИЕ!

При замене боковых щеток рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
3. Отпустите пружину (А, Рис. 8), удалите штырь (В) и щетку (С) с вала редукторного двигателя.
4. Установите новую щетку на вал редукторного электродвигателя, вставьте штырь (В) в отверстия (D) и установите пружину (А).
5. Проверьте и отрегулируйте высоту боковой щетки, как показано в предыдущем разделе.

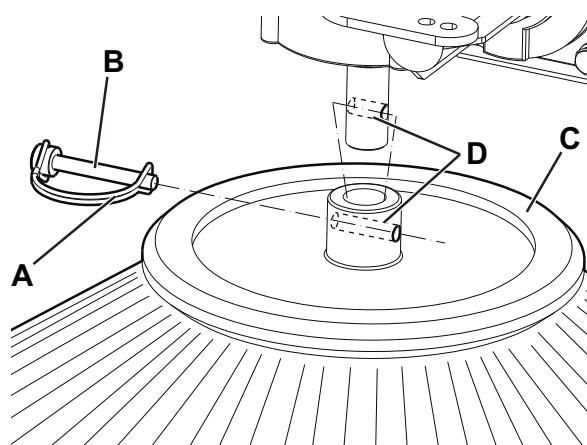


Рис. 8

P100350

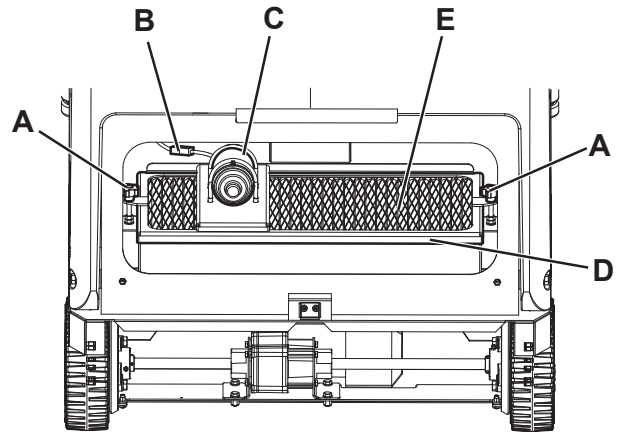
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА



ПРИМЕЧАНИЕ

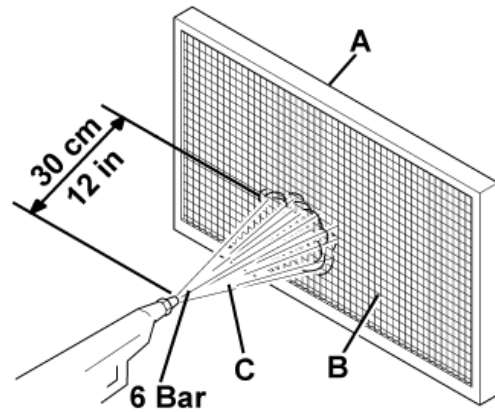
Кроме стандартных бумажных фильтров, применяются также полиэфирные фильтры. Описанная ниже процедура применима для всех типов фильтров.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (72) в положение «0».
3. Снимите крючок (18), потянув за ее нижний край.
4. Вытащите бункер (17) с помощью рукоятки (19), отсоединив его от внутренних направляющих.
5. Открутите ручки (33) и снимите крышку отсека фильтра (32).
6. Ослабьте ручки (А, Рис. 9).
7. Отсоедините электрический разъем (В) двигателя фильтр-вибратора (С).
8. Снимите крепежную раму пылевого фильтра (D).
9. Снимите пылевой фильтр (Е).
10. На открытом воздухе прочистите фильтр, для чего встряхните его над горизонтальной и чистой поверхностью, и постучите по стороне (А, Рис. 10), противоположной проволочной сетке (В). Завершите очистку сжатым воздухом (С) с макс. давлением 6 бар, подавая воздуха только со стороны, защищенной тканой проволочной сеткой (В), на минимальном расстоянии - 30 см.
- В зависимости от типа фильтра соблюдайте следующие указания:
 - Бумажный фильтр (стандартный): Не используйте для очистки воду или моющие средства; в противном случае фильтр будет поврежден.
 - Полиэфирный фильтр (опция): Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены. Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. При использовании моющих средств, не отвечающих требованиям, возможно повреждение фильтра.
11. Проверьте, нет ли разрывов в корпусе фильтра. При необходимости замените фильтр.
12. Очистите резиновое уплотнение (А, Рис. 11) крышки (32) и проверьте его целостность и работоспособность. Если необходимо - замените.
13. Соберите детали в обратном порядке, учитывая следующее:
 - Установите фильтр (Е, Рис. 9) проволочной сеткой (В, Рис. 10) вверх.



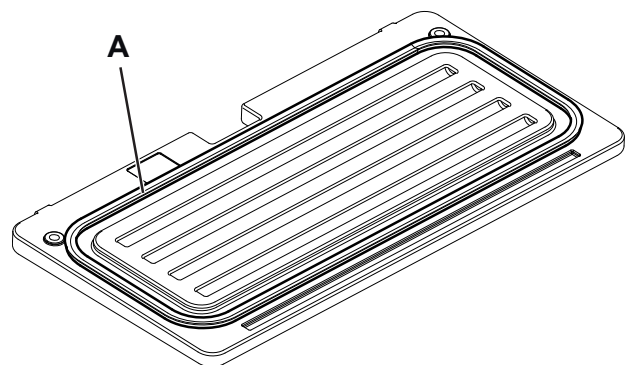
S311397

Рис. 9



S311399

Рис. 10



S311398

Рис. 11

ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность, пригодную для проверки высоты юбки.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (72) в положение «0».

Проверка боковой юбки

1. Открутите ручки (23 и 21) и снимите правую (22) и левую (20) дверцу.
2. Проверьте целостность боковых юбок (13 и 14). Замените юбки, если в них есть порезы (А, Рис. 12) более 20 мм или трещины (В) более 10 мм (порядок замены юбки см. в руководстве по обслуживанию).
3. Убедитесь, что боковые юбки (13 и 14) находятся на расстоянии 0-3 мм от земли (А, Рис. 13). Если необходимо, отрегулируйте высоту юбки с помощью прорезей на винтах (А, Рис. 16).
4. Соберите детали в обратной последовательности.

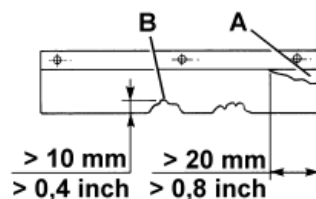


Рис. 12

S311400

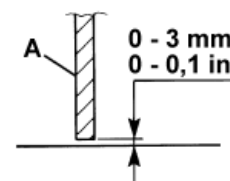


Рис. 13

S311401

Проверка передней и задней юбки

1. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
2. Проверьте целостность передней (15) и задней (16) юбок. Замените юбки, если в них есть порезы (А, Рис. 12) более 20 мм или трещины (В) более 10 мм (порядок замены юбки см. в руководстве по обслуживанию).
3. Проверьте, чтобы:
 - Передняя юбка (А, Рис. 17) слегка касается пола (А, Рис. 14).
 - Задняя юбка (В, Рис. 17) находится на расстоянии 0-3 мм от земли (А, Рис. 13).
4. Если необходимо, отрегулируйте высоту юбки с помощью прорезей на винтах (С и D, Рис. 17).
5. Нажмите педаль подъема передней юбки (5) и проверьте, чтобы передняя юбка (А, Рис. 15) поднималась вверх примерно на 90° (как показано на рисунке). Отпустите педаль и проверьте, чтобы юбка вернулась в исходное положение, а не оставалась в промежуточном положении. Если необходимо, посмотрите Руководство по обслуживанию относительно регулировки или замены управляющего троса передней юбки.
6. Соберите детали в обратной последовательности.

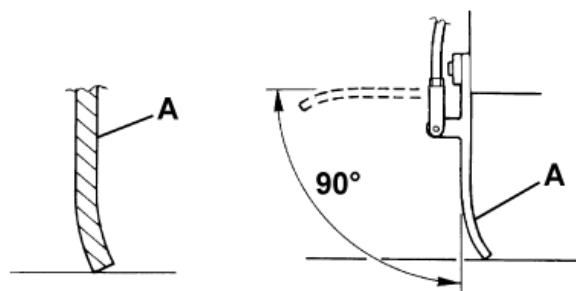


Рис. 14

S311402

Рис. 15

S311403

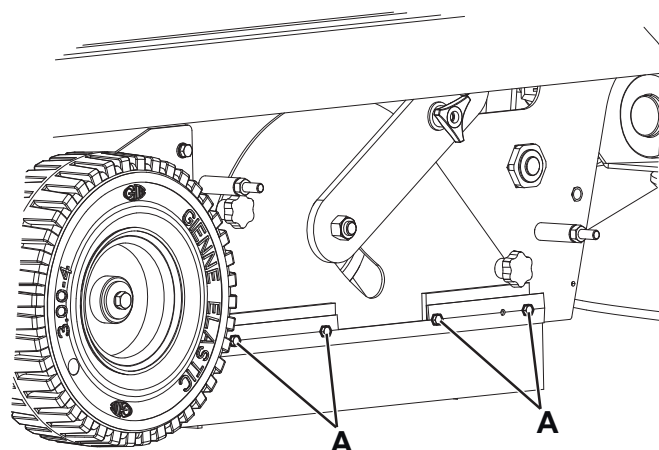


Рис. 16

S311404

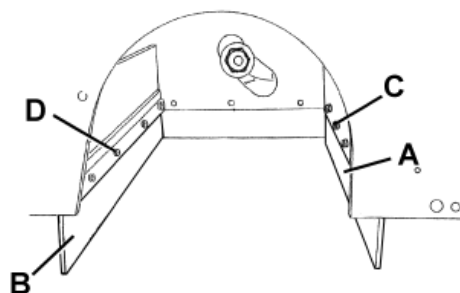


Рис. 17

S311405

ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО

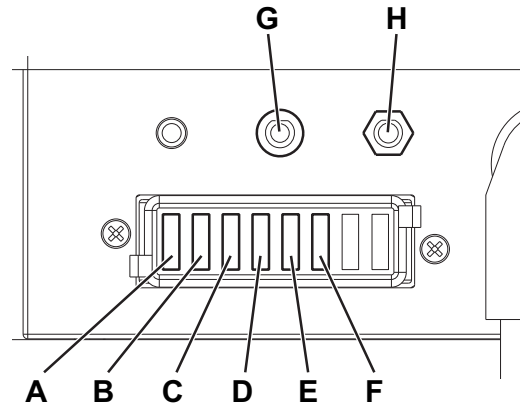
1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (82) в положение «0».
3. Откройте капот (7).
4. Отсоедините отрицательную клемму аккумулятора (43).

Проверка/замена пластинчатых предохранителей

1. Снимите крышку блока предохранителей (46).
2. Проверьте/замените соответствующий предохранитель из числа следующих (Рис. 18):
 - (A): Основной предохранитель F1 (схема ключа) (15 A)
 - (B): Предохранитель мотора фильтр-вибратора F2 (25 A)
 - (C): Предохранитель ручной вакуумной системы F3 (40 A) (опция)
 - (D): Предохранитель двигателя вакуумной системы F4 (30 A)
 - (E): Предохранитель звукового сигнала и поворотного фонаря F5 (10 A)
 - (F): Предохранитель рабочего фонаря F6 (10 A) (опция)
3. Снимите крышку корпуса электродетали (50).
4. Проверьте/замените следующий предохранитель (Рис. 19):
 - (A): Предохранитель приводной системы FT (70 A)
5. Выньте и проверьте/замените следующий предохранитель (63):
 - Предохранитель зарядной системы FR (70 A)

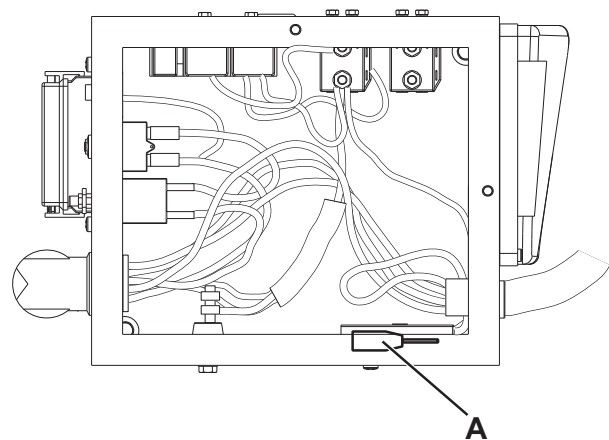
Проверка предохранителей

1. Проверьте рабочее состояние одного из следующих предохранителей (Рис. 18):
 - (G): Предохранитель мотора основной щетки FA (30 A)
 - (H): Предохранитель мотора боковой щетки FB (10 A)
 Активируйте сработавший предохранитель после полного остывания элемента, вызвавшего срабатывание.
2. Закройте капот (7).



P100348

Рис. 18



P100349

Рис. 19

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами.

КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Она расположена в легко доступном месте (88). Она останавливает все функции машины; эту кнопку следует нажимать в случае опасности.

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ

Он расположен внутри сиденья водителя и блокирует запуск двигателя при отсутствии оператора на месте водителя.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Когда ключ зажигания повернут в положение «I», двигатель не запускается.	На месте водителя нет оператора.	Оператор должен занять место водителя.
	Низкий уровень масла в двигателе.	Долейте моторное масло. (1)
	Низкий уровень топлива.	Дозаправьте. (1)
	Топливо не поступает в карбюратор.	Проверьте соединительный шланг. (1)
	Свеча зажигания не дает искру.	Очистите/замените свечу зажигания. (1)
	Предохранитель F1 в коробке разомкнут.	Замените предохранитель.
	Разомкнут предохранитель FR.	Замените предохранитель.
Двигатель останавливается во время работы.	Низкий уровень масла в двигателе.	Долейте моторное масло. (1)
	Низкий уровень топлива.	Дозаправьте. (1)
Машина не двигается при нажатии педали.	Включен стояночный тормоз.	Выключите стояночный тормоз.
	При запуске машины ключом зажигания нажата педаль, или на водительском сиденье нет оператора.	Запускайте машину ключом зажигания только после того, как займете водительское сиденье, и не нажимайте педаль.
	Разомкнут предохранитель FT.	Замените предохранитель.
Основная щетка не работает.	Сработал предохранитель FA.	Верните предохранитель в рабочее состояние с помощью соответствующего переключателя.
Боковые щетки не работают.	Основная щетка не опущена.	Опустите боковую щетку.
	Сработал предохранитель FB.	Верните предохранитель в рабочее состояние с помощью соответствующего переключателя.
Машина плохо убирает пыль/мусор.	Вакуумная система выключена.	Включите вакуумную систему с помощью переключателя.
	Предохранитель F4 в коробке разомкнут.	Замените предохранитель.
	Засорился пылевой фильтр.	Очистите пылевой фильтр с помощью встряхивателя фильтра или разберите его.
	Бункер заполнен.	Опорожните бункер.
	Юбки неправильно отрегулированы или изношены.	Отрегулируйте/замените юбки.
Щетки неправильно отрегулированы.	Щетки неправильно отрегулированы.	Отрегулируйте высоту щетки.
	Встряхиватель фильтра не работает.	Предохранитель F2 в коробке разомкнут.
Мигает сигнальная лампа сбоя в электронной схеме системы привода.	Сбой системы привода.	Чтобы обнаружить неисправность, обратитесь к Руководству по обслуживанию (имеющемуся в любом Сервисном Центре Nilfisk).

(1) См. соответствующую процедуру в Руководстве по бензиновому двигателю.

За дальнейшими сведениями обращайтесь в сервисный центр Nilfisk. По возможности используйте для справки руководство по обслуживанию.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Моторное масло
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Пластмассовые детали
- Электрические и электронные детали (*)

(*) При утилизации, особенно электрических и электронных деталей, обращайтесь в ближайший центр Nilfisk.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER.....	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI.....	2
TANITICI VERİLER.....	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM.....	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	3
SEMBOLLER.....	3
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNE TERMİNOLOJİSİ.....	6
KONTROL PANOSU.....	8
AKSESUARLAR / SEÇİMLİ PARÇALAR.....	8
TEKNİK VERİLER	9
KABLOLAMA DİYAGRAMI	10
KULLANIM	12
AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME	12
MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE	12
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	13
EL FRENİ.....	14
MAKİNEİN ÇALIŞMASI.....	14
HAZNEİN BOŞALTILMASI.....	15
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA.....	15
MAKİNEİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ.....	15
MAKİNEİN DEPOLANMASI.....	15
İLK KULLANIMIN DÖNEMİ	15
BAKIM	15
PLANLI BAKIM TABLOSU	16
ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI.....	17
ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	18
YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI	19
YAN SÜPÜRGELEİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	19
TOZ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ	20
ETEKLİK YÜKSEKLİĞİNİN VE ÇALIŞMASININ KONTROLÜ	21
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI	22
ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ	23
SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKROSVİCİ	23
ARIZA TESPİT VE GİDERME	23
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	24

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenle ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması ile ilgili herhangi bir şüphe varsa veya ilave bilgi gerekiyorsa Nilfisk başvurun.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, ehliyetli teknisyenlere ait olan işlemleri yapamaz. Nilfisk bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Bu Kullanım Kılavuzu makinenin yanında, uygun bir çanta içerisinde, sıvılar ve kılavuza zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta muhafaza edilmelidir.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası, makineye ait dokümantasyonla beraber verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin modeli ve seri numarası plaka (37) üzerinde yazılıdır.

Makinenin model yılı uyumluluk beyanında yazılıdır ve ayrıca makine seri numarasında bulunan ilk iki hane ile de belirtilmiştir.

Makinenin benzinli motor modeli ve seri numarası levha (70) üzerinde yazılıdır.

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının sipariş edilmesinde faydalıdır. Makine ile ilgili referans olarak makine ve motor bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE Modeli
MAKİNE Seri numarası
MOTOR Modeli
MOTOR Seri Numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

Bu makine ile birlikte verilen diğer kılavuzlar:

- Bu el kitabının ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilen benzinli motor el kitabı.
- Süpürme Aracı Yedek Parça Listesi

Mevcut diğer kılavuzlar:

- Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personel veya Nilfisk Servis Merkezleri tarafından yapılması gerekir.

Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini ve seri numarasını da belirterek Nilfisk'i arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı inşaat ve sanayi ortamlarında yolları, düzgün ve sert zeminleri süpürmek/temizlemek ve emniyetli işletme koşullar altında toz ve hafif çöpleri toplamak için, kalifiye bir operatör tarafından kullanılmak üzere dizayn ve imal edilmiştir.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (25).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Teslimatı alırken ambalajın ve makinenin taşınma sırasında hasar görmediğine dikkat edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

- Teknik dokümanlar:
 - Süpürme Aracı Kullanıcı El kitabı
 - Benzin Motoru Kullanım El kitabı
 - Süpürme Aracı Yedek Parça Listesi
- No. 1 70 A'lık Sigorta

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği elzemdir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyat gerektiren en basit kurallara uyulmamasından kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

SEMBOLLER



TEHLİKE!

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenmiş paragraflara dikkat edin.



NOT

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.



DANIŞMA

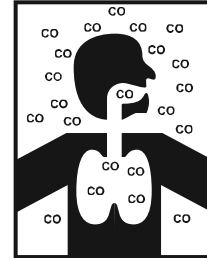
Çalıştırmadan önce El Kitabına başvurulması gerektiğini göstermektedir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce akü konnektörünü ayırın, kontak anahtarını çıkartın ve park frenini çekin.
- Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar veya özürü kişiler bu makineyi kullanamaz.
- Keskin dönüşler mümkün olan en düşük hızda yapılmalıdır. Eğimde ani dönüşlerden kaçının.
- Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma esnasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.
- Elektrikli parçalar yakınında çalışma yaparken ziynet eşyası takmayın.
- Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.
- Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat edin.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozların toplanmasına uygun değildir.
- Dikkatli olun, yakıt çok yanıcı bir maddedir.
- Makineye yakıt ikmali yaparken veya yakıtın depolandığı yerde sigara içmeyin veya çıplak alevle yaklaşmayın.
- Açık alanda veya iyi havalandırılmış bir alanda, motor kapalı olarak yakıt ikmali yapın.
- Motoru kapatın ve birkaç dakikalığına soğumaya bırakın ardından yakıt deposu tapasını çıkartın.
- Yakıt tankını ağzına kadar doldurmayın. Yakıt deposunu en üstüne kadar doldurmayın, yakıtın genleşmesine olanak sağlamak üzere deponun üzerinde en az 25 mm boşluk bırakın.
- Yakıt ikmali yaptıktan sonra depo kapağının sıkıca kapatılıp kapatılmadığını kontrol edin.
- Yakıt doldururken her hangi bir yakıt sızıntısı olursa, tank alanını temizleyin ve motoru çalıştırmaya başlamadan önce yakıt buharının dağılmasına imkan sağlayın.
- Yakıt buharını cildinize temas ettirmeyin ve solumayın. Çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun.
- Motoru 20°den daha fazla eğmeyin; aşırı eğimler yakıt sızıntısına neden olabilir.
- Süpürme aracını naklederken, yakıt tankı dolu olmamalıdır.
- Motor üzerine her hangi bir eşya koymayın.
- Üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce motoru durdurun. Kaza ile çalışmasını önlemek için ateşleme bujisinin kapağını çıkarın.
- Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.
- Kurşun (YAŞ) aküler makineye takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay konumunda 30°den fazla yatırmayın. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartın.

**UYARI!**

Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.

Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.

Egzos gazını solumayın.

Sadece, yeterli havalandırma sağlandığında ve bir yardımcı sizi kontrol ediyorken iç mekanda kullanın.

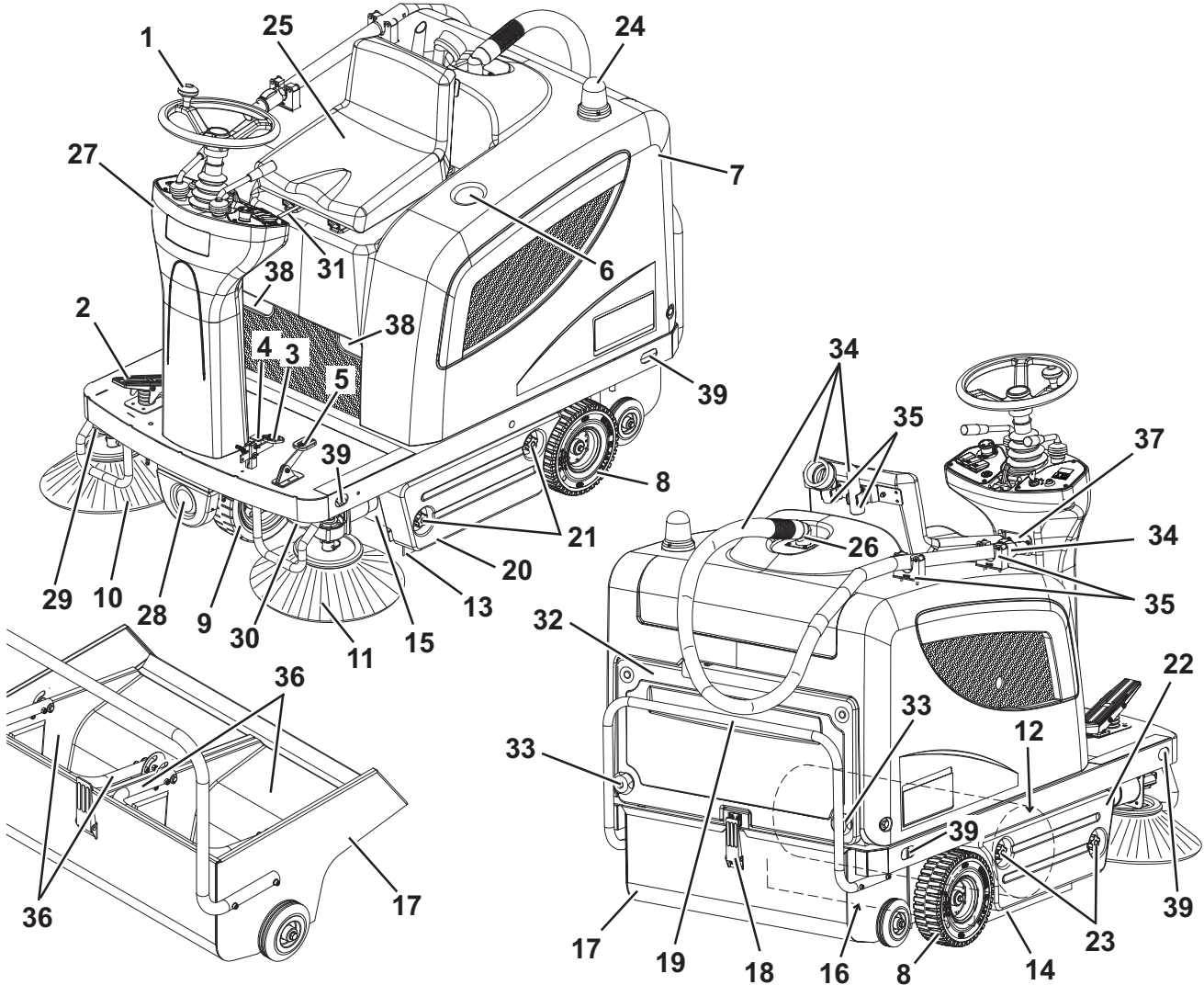
**UYARI!**

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Motor, egzoz ve manifold yanında çalışırken sıcak parçalara dikkat edin.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- Makinenin herhangi bir uygunsuz kullanımını önlemek için, kontak anahtarını çıkarın.
- Kendi kendine hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça makinenin başından ayrılmayın.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğitime sahip yerlerde kullanmayın.
- Yalnızca makine ile verilen ve Kullanım Kılavuzu'nda belirtilen fırçaları kullanın. Diğer fırçaların kullanımı güvenliği azaltabilir.
- Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları kapatın.
- Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.
- Makineyi yalnızca uygun aydınlatması bulunan bir yerde kullanın.
- Diğer kişilerin operatörün yanında olduğu durumlarda makine kullanılacaksa, yönlendirme lambası (opsiyonel) takmak gerekir.
- Makineyi su veya aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın. Filtre kısımları hariç, bu tip makinelerin temizliğinde basınçlı hava kullanmayın (ilgili paragrafa bakın).
- Bu makineyi kullanırken insanlara ve özellikle çocuklara zarar vermemek için dikkat edin.
- Makinenin üzerine içi sıvı dolu kutular koymayın.
- Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ila +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.
- Makineyi her zaman hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin. Bu makine kuru koşullarda kullanılmalıdır, nemli koşullarda kullanılmamalı veya açık havada bırakılmamalıdır.
- Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.
- Zemine zarar vermeyi önlemek için makine dururken süpürgeleri çalıştırmayın.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- Özellikle nesnelerin düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çadevirayın.
- İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.
- Makine yokuş aşağı ilerlerken ani duruşlardan kaçının. Keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı giderken yavaş hızla sürün.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.
- Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.
- İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Bakım eksikliğinden ise yetkili personelden veya yetkili servis merkezinden yardım isteyin.
- Eğer parça değiştirilmesi gerekiyorsa yetkili bir Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.
- Makinenin uygun ve güvenli kullanımını sağlamak için bu El kitabının ilgili bölümünde detayları verilen bakım çizelgesinin yetkili bir kişi tarafından veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından yerine getirilmesini sağlayın.
- Belirli merkezlerde imhayı gerektiren standartlara tabi (Hurdaya atma kısmına bakın) zehirli-zararlı maddelerin (akü, yağ, plastik, vb) mevcudiyeti sebebiyle bu makinenin uygun bir şekilde hurdaya atılması gerekir.
- Motor çalışırken susturucu ısınır. Ciddi yanıklara veya yangına engel olmak için susturucuya dokunmayın.
- Yeterli seviyede yağ bulunmuyorken motoru çalıştırmak motora ciddi hasar verebilir. Makine kapalı iken ve çalışır durumda iken yağ seviyesini kontrol edin.
- Motoru hava filtresi olmaksızın asla çalıştırmayın, motor zarar görebilir.
- Dizel motorun tüm servis prosedürleri yetkili bir bayilik tarafından yapılmalıdır. Dizel motor için orijinal yedek parça veya benzer kalitede yedek parça kullanın. Düşük kaliteli yedek parçaların kullanılması motora ciddi bir şekilde hasar verebilir.
- Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.

MAKİNE TANIMI

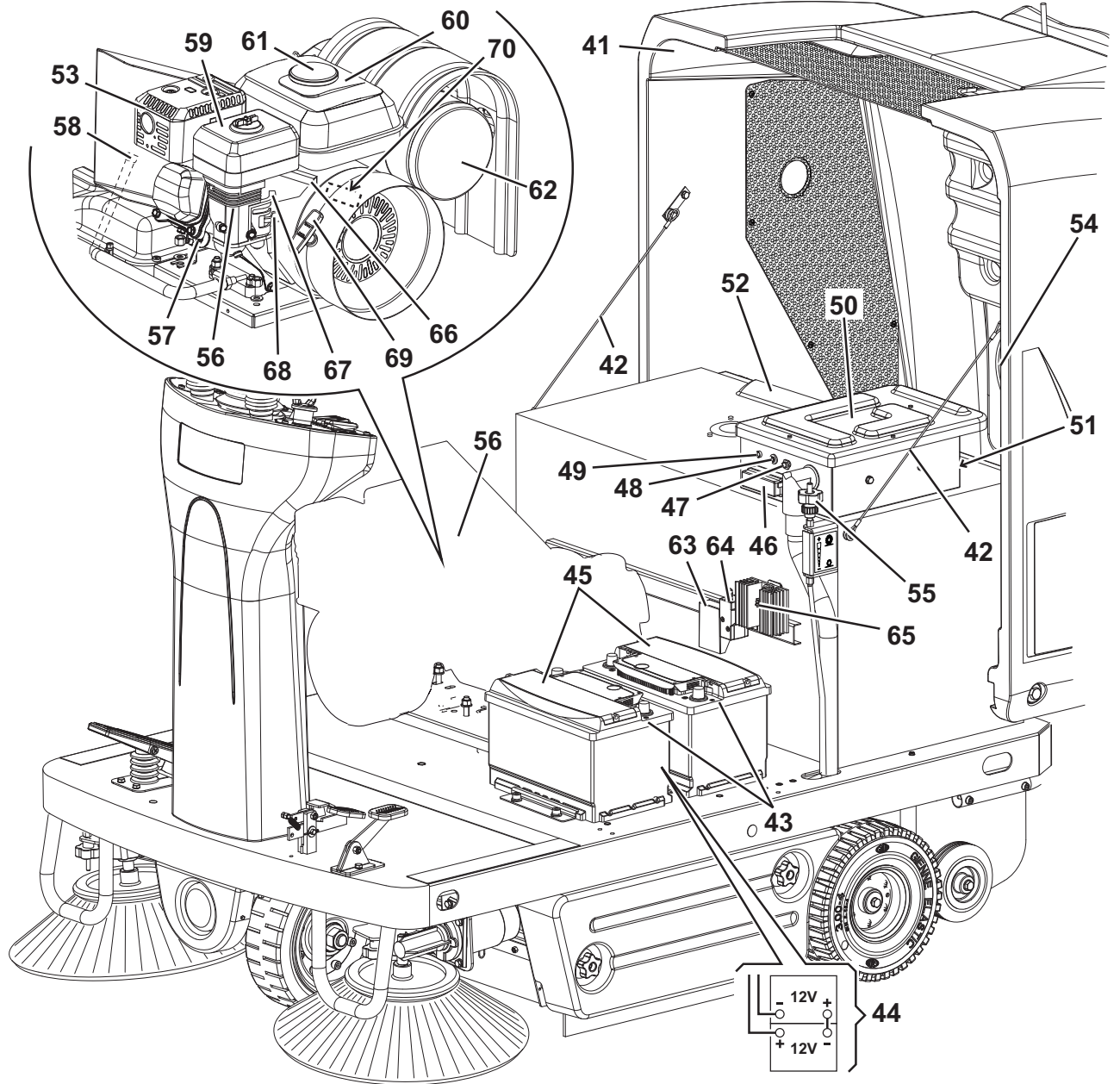
MAKİNE TERİNOLOJİSİ

1. Direksiyon
2. İleri / geri vites pedalı
3. Servis fren pedalı
4. El freni kolu
Fren pedalına (3) basın ardından kolu (4) servis freninden el frenine geçmek için kullanın.
5. Ön eteklik kaldırma pedalı
6. Bidon tutma yatağı
7. Kaput
8. Sabit eksen üzerine arka tahrik tekerleri
9. Ön yönlendirme tekeri
10. Sağ yan süpürge
11. Sol yan süpürge (seçimli)
12. Ana süpürge
13. Sol eteklik
14. Sağ eteklik
15. Ön eteklik parçası
16. Arka eteklik parçası
17. Hazne (dolduğunda boşaltın)
18. Hazne tespit kancası
19. Hazne kolu
20. Sol kapı (sadece bakım prosedürlerinin uygulanması amacıyla açılmalıdır)
21. Kapı tokmakları
22. Sağ kapı (ana süpürge için)
23. Kapı tokmakları
24. İşaret lambası (kontak anahtarı "I" konumuna çevrildiğinde her zaman açık) (isteğe bağlı)
25. Emniyet mikro anahtarlı sürücü koltuğu
26. Manüel vakum sistem kiti için ek delik (isteğe bağlı)
27. Ayarlanabilir direksiyon kolu
28. Çalışma lambası (seçimli)
29. Sol yan süpürge yükseklik ayar düğmesi (seçimli)
30. Sağ yan süpürge yükseklik ayar düğmesi (seçimli)
31. Koltuk yatay konumu ayarlama levyesi
32. Vakum filtresi kompartıman kapağı
33. Kapak tokmakları
34. El kumandalı vakum sistemi (seçimli)
35. Manüel vakum sistemi bağlantıları
36. Boşaltma için kolları olan dahili konteynırlar (isteğe bağlı)
37. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi
38. Kaput açma kolları
39. Makine kaldırma bağlantıları



MAKİNE TERMİNOLOJİSİ (Devamı)

41. Kaput (açık durumda)
42. Kaput destek bağlantı çubukları
43. Aküler
44. Akü bağlantı şeması
45. Akü kapakları
46. Yapraklı sigorta kutusu
47. Ana süpürge motoru sigortası
48. Yan süpürge motoru sigortası
49. Tahrik sistemi arıza LED'i
Eğer LED yanıyorса çekiş sistemi işliyor demektir, LED yanıp sönüyorsa çekiş sisteminde sorun var demektir.
50. Elektrikli parça kutusu
51. Tahrik sistemi elektronik kartı
52. Hava bölmesi levhası
53. Susturucu
54. El kumandalı vakum sistemi (seçimli)
55. Ana süpürge yükseklik ayar düğmesi
56. Benzin motoru
57. Motor yağ dolum/seviye kontrol tapası
58. Motor yağı tahliye tapası
59. Motor hava filtresi
60. Yakıt tankı
61. Yakıt tankı tapası
62. Dinamo motoru (şarj ve dinamo)
63. Şarj etme sistemi sigortası
64. Motor elektromanyetik anahtarı
65. Diyet
66. Gaz kolu (kullanmayın!)
67. Gaz musluğu (kullanmayın!)
68. Jigle kolu (kullanmayın!)
69. Motor manuel başlatma kablosu (kullanmayın!)
70. Benzin motoru model ve seri numarası



TEKNİK VERİLER

Genel	Değerler
Makine uzunluğu	1.480 mm
Makine genişliği (yan süpürgeler hariç)	930 mm
Makine maksimum yüksekliği (direksiyonda)	1.220 mm
Temizleme genişliği (yan süpürgeler hariç)	700 mm
Çalışma genişliği (bir adet yan süpürgeli)	980 mm
Çalışma genişliği (iki adet yan süpürgeli)	1.260 mm
Zemine olan minimum yükseklik (eteklikler hariç)	55 mm
Ana süpürge boyutu (çap x uzunluk)	300 mm x 700 mm
Yan süpürge çapı	420 mm
Ana süpürge hızı	550 devir
Yan süpürge hızı	80 devir
Ön yönlendirme tekerleği çapı	250 mm
Arka çekiş tekerlek çapı	250 mm
Zemin üzerinde ön tekerleğe özel basınç	1,0 N/mm ²
Zemin üzerinde arka tekerleğe özel basınç	0,6 N/mm ²
Makine pervaz ağırlığı	315 kg
Hazne kapasitesi	70 litre
Ana süpürge motoru	500 W
Yan süpürge motorları	60 W
Sürme sistemi motoru	600 W, 110 d/d
Vakum sistemi motoru	310 W
Filtre silkeleyici motoru	90 W, 6.000 d/d
Marş ve dinamo (dinamo motor)	1.100 W
Çalışma istasyonundaki ses baskı seviyesi (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	78,3 ± 3 dB(A)
Makine çıkışı akustik gücü (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	99 dB(A)
Operatör kollarında titreşim seviyesi (ISO 5349-1) (*)	<2,5 m/s ²
Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1) (*)	0,5 m/sn ²

(*) Düz asfalt yüzeyde, normal çalışma şartlarında.

Performans	Değerler
Maksimum ileri / geri hızı	6 km/h
Maksimum geri hız	3 km/h
Tırmanma kabiliyeti	20 %
Minimum dönme yarıçapı	1.310 mm

Aküler	Değerler
Akü voltajı	24 V
Standart akü	Kurşun asit elektrolitli (YAŞ)
Akü kapasitesi	80 Ah C5, 12 V

Toz Emme ve Filtreleme	Değerler
Kağıt toz filtresi, 5-10 µm	4,3 m ²
Ana süpürge bölmesi vakumu	11 mm H ₂ O
Filtre silkeleyici etkinleştirilmesi	Elektrik

Benzin motoru (*)	Değerler
Marka	HONDA
Model	GX120
Çıkartma	118 cc
Motor gücü	3.600 dev/dak'da 2,9 kW
Motor düzeni	3.400 dev/dak'da 2,3 kW
Maksimum tork	2.500 dev/dak'da 0,75 kW
Yakıt deposu kapasitesi	2,5 litre
Benzin tipi	Motorlu araçlar için kurşunsuz benzin

(*) Diğer benzin motoru verileri/değerleri için Kullanıcı El kitabına bakınız.

KABLOLAMA DİYAGRAMI

Anahtar

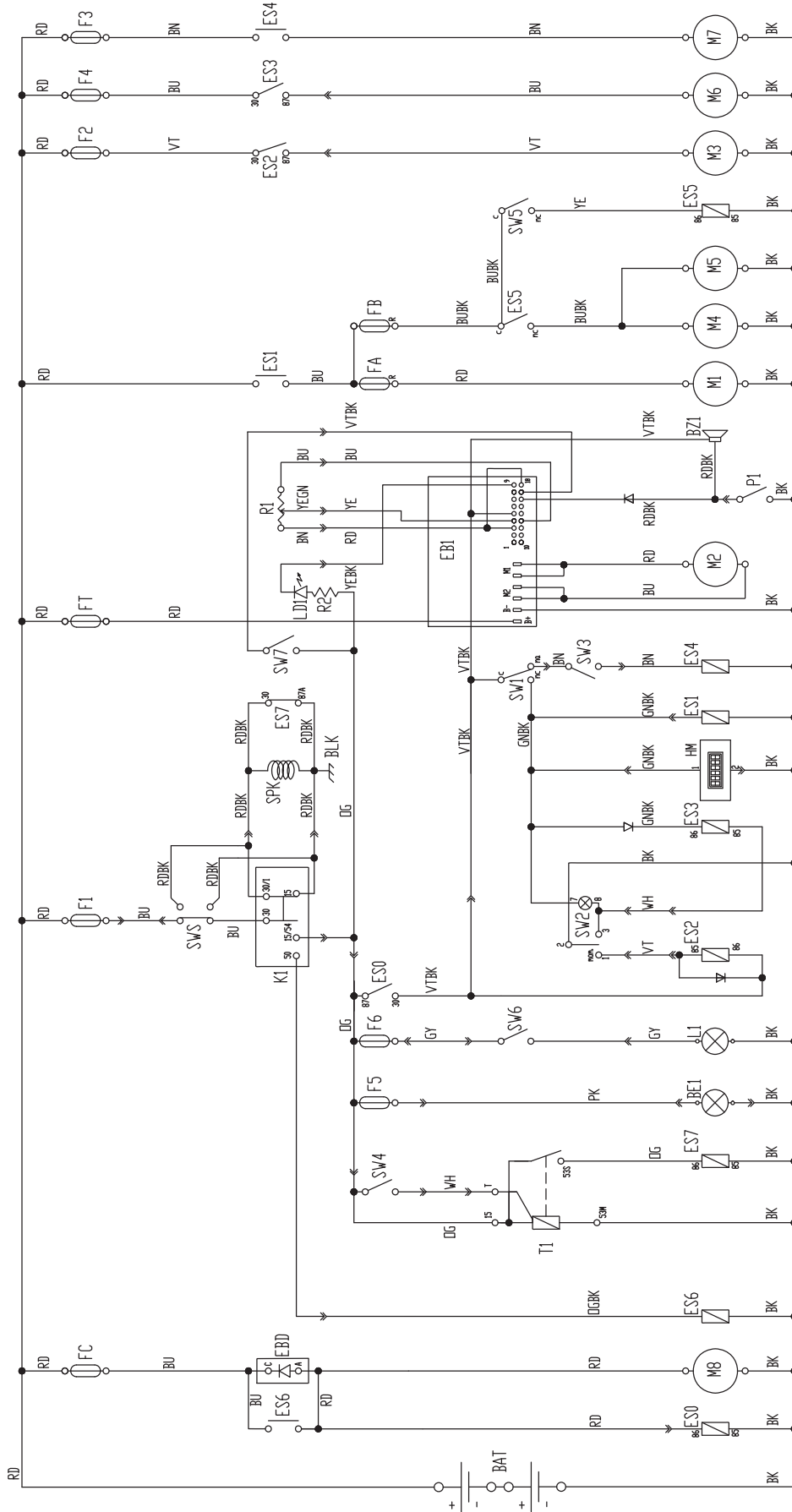
BAT	24 V Akü
BE1	İşaret lambası (seçime bağlı)
BLK	Motor iskeleti
BZ1	Geri vites bizeri/kornası
EBD	Diyot
EB1	Tahrik sistemi elektronik kartı
ES0	Motor güvenlik rölesi
ES1	Ana süpürge rölesi
ES2	Filtre silkeleyici rölesi
ES3	Vakum sistemi rölesi
ES4	Manuel vakum sistemi rölesi (isteğe bağlı)
ES5	Yan süpürge rölesi
ES6	Motor başlatma rölesi
ES7	Motor kapatma rölesi
FA	Ana süpürge sigortası
FB	Yan süpürge sigortası
FR	Şarj etme sistemi sigortası (70 A)
FT	Çekiş sistemi sigortası (70 A)
F1	Ana sigorta (kontak anahtarı devresi) (15 A)
F2	Filtre silkeleyici motor sigortası (25 A)
F3	Manuel vakum sistem sigortası (40 A) (isteğe bağlı)
F4	Vakum sistemi motor sigortası (10 A)
F5	Korna ve işaret lambası sigortası (10 A)
F6	Çalışma lambası sigortası (10 A) (seçimli)
HM	Saat sayacı
K1	Kontak anahtarı
LD1	Elektronik çekiş sistemi teşhis LED'i
L1	Çalışma lambası (seçimli)
M1	Ana süpürge motoru
M2	Sürme sistemi motoru
M3	Filtre silkeleyici motoru
M4	Sağ yan süpürge motoru
M5	Sol yan süpürge motoru (isteğe bağlı)
M6	Vakum sistemi motoru
M7	El kumandalı vakum sistemi motoru (seçimli)
M8	Dynamotor

P1	Korna düğmesi
R1	Çıkış hızı potansiyometre (pedal)
R2	LED rezistansı
SPK	Motor enjeksiyon sistemi
SWS	Acil durum basma düğmesi
SW1	Ana süpürge mikro anahtarı
SW2	Vakum sistemi/filtresi silkeleyici anahtarı
SW3	El kumandalı vakum sistemi anahtarı (seçimli)
SW4	Sürücü koltuğu emniyet mikro anahtarı
SW5	Yan süpürge mikro anahtarı
SW6	Çalışma lambası anahtarı (seçimli)
SW7	Geri vites anahtarı (eğer gerekirse)
T1	Sürücü koltuğu mikrosviç zamanlayıcı (0,5"-gecikme)

Renk Kodu

BK	Siyah
BU	Açık mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

KABLOLAMA DİYAGRAMI (Devamı)



P100354

KULLANIM**UYARI!**

Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir. Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME

Makine, diyagrama (44) uygun bir şekilde bağlantısı yapılmış iki adet 12 V'luk aküye ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki konfigürasyonlardan biriyle sevk edilebilir:

- A) Aküler daha önceden takılıdır ve kullanıma hazır haldedir
- B) Aküler makineye takılıdır fakat elektrolit yoktur
- C) Aküsüz cihaz

Makine konfigürasyonuna göre aşağıdaki gibi ilerleyin.

A) Aküler daha önceden takılıdır ve kullanıma hazır haldedir

1. Makine kaputunu (7) açın ve akülerin dynomotora uygun terminaller aracılığıyla bağlı olduklarından emin olun.
2. Kaputu (7) kapatın.
3. Makine kullanıma hazırdır.
Akülerin şarjlarının bitmesi durumunda harici bir akü şarj cihazı ile şarj edin.

B) Aküler makineye takılıdır fakat elektrolit yoktur

1. Kaputu açın (7).
2. Tüm akü kapaklarını çıkartın (45).

**UYARI!**

Aşındırıcı olduğu için sülfürik asitle çalışırken kesinlikle dikkatli olun. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun. Aküler iyice havalandırılmış bir yerde doldurulmalıdır. Korucu eldivenler giyin.

3. Akü hücrelerini, akü kullanım kılavuzu'nda verilen talimatlar doğrultusunda, akü tipi sülfürik asit (yoğunluğu 25°C'de 1,27 ile 1,29 kg arasında) ile doldurun.
Sülfürik asidin doğru miktarı, Akü El kitabında belirtilmiştir.
4. Aküleri dinlenmeye bırakın ve hücreleri akü kullanıcı el kitabında verilen talimatlar doğrultusunda sülfürik asit ile doldurun.
5. Aküleri, harici bir akü şarj cihazıyla şarj edin.

C) Aküsüz cihaz

1. Uygun tip aküler satın alın [bkz. Teknik Veriler paragrafı ve diyagramı (44)].
Akü seçimi ve montajı için, yetkili akü satıcılarına başvurun.
2. Aküleri yerlerine monte edin.
3. Aküleri, harici bir akü şarj cihazıyla şarj edin.

MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE**DİKKAT!**

Açık kapı / kaput olmadığına ve makinenin normal şartlarda çalışmakta olduğuna dikkat edin.

Haznenin (17) uygun bir şekilde kapatıldığından emin olun.

Eğer makine nakliyat sonrası kullanılmamış ise, nakliyat esnasında kullanılan blok ve kilitleme sisteminin çıkarılmış olduğunu kontrol edin.

1. Gerekli olduğunda kaputu açın (7) kapağın (61) vidalarını sökün ve yakıtı boşaltın ardından kaputu (7) kapatın.

**DİKKAT!**

Yakıt tankını ağzına kadar doldurmayın. Yakıt deposunu en üstüne kadar doldurmayın, yakıtın genişmesine olanak sağlamak üzere deponun üzerinde en az 25 mm boşluk bırakın.

2. Planlı Bakım Tablosuna (ilgili paragrafa bakınız) göre bakım işlemlerini yürütün.

MAKİNEİNİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin Çalıştırılması**

1. Sürücü koltuğu (25) üzerine oturun.
2. Gerekirse, manivelayı kullanmak suretiyle koltuğu rahat bir pozisyona ayarlayın (31).
Gerekli olduğunda rahat bir konum elde etmek için direksiyon kolunu (1) ileri veya geriye doğru eğmek için kolu (93) kullanın.

**DİKKAT!**

Gerekirse, motoru başlatmadan önce jigle kolunu her zaman açık konumunda tutun: bu makineyi çalıştırmak için jigle koluna gerek yoktur.

**DİKKAT!**

Manuel başlatma kablosunu kullanarak motoru çalıştırmayın: motor elektrikli marş motoru ile donatılmıştır.

3. Motoru çalıştırmak için kontak anahtarını (82) "I" konumuna ardından "II" konumuna çevirin. Motor çalışmaya başladığında kontak anahtarını çevirmeyi hızla bırakın; "I" konumuna geri dönecektir.

**DİKKAT!**

Motoru kontak anahtarı (82) ile çalıştırırken sürüş pedalına (2) basmayın.

**DİKKAT!**

Anahtarı sağa doğru basılı tutarken motor rölantide kalmaz, aniden hedef motor hızına ulaşır.

Gaz kolu Üretici tarafından ayarlanmıştır: bunu kurcalamayın veya motor hızını ayarlamak için değiştirmeye çalışmayın!

**DİKKAT!**

Operatör sürücü koltuğu (25) üzerinde oturmadığı zaman motor çalışmaz. Bir güvenlik sistemi motorun çalışmasını önler.

4. Motoru, oda sıcaklığına göre birkaç dakika süreyle ısıtın.
5. El frenini indirin.
6. Ellerinizi direksiyonda tutarak ve ileriye hareket için pedalın (2) ön kısmına basarak ve geriye hareket etmek için pedalın arka kısmına basarak makineyi çalışma alanına sürün.
Pedal (2) üzerine uygulanan basıncı artırmak suretiyle sürme hızı sıfırdan maksimum hıza kadar ayarlanabilir.

**NOT**

Koltuk (25), makinenin sadece operatörün sürücü koltuğunda oturduğunda pedala (2) basılarak sürülmesini sağlayan bir emniyet sensörü ile donatılmıştır.

7. Ana süpürgeyi kol (92) ile alçaltın; dönmeye başlayacaktır.
8. Düğmeye (85) geriye doğru bastırarak vakum sistemini açın.

**NOT**

Vakum sistemi sadece ana süpürge alçaltıldığında açılır.

9. Yan süpürgeleri (10 ve 11) kol (91) ile alçaltın.

**NOT**

Yan süpürgeler (10 ve 11), makine hareket halinde iken indirilip kaldırılabilir.

Yan süpürgeler, kaldırıldıklarında veya ana fırısüpürge kaldırılmış durumdayken dönmezler.

10. Direksiyonu (1) döndürerek ve pedala (2) basıp makineyi ileri doğru hareket ettirerek süpürmeye başlayın.

Makinenin durdurulması

1. Makineyi durdurmak için pedalı bırakın (2).
Makineyi hızla durdurmak için aynı zamanda servis fren pedalına da (3) basın.
Acil durum halinde, makineyi acil bir şekilde durdurmak için acil durum düğmesine (88) basın. Acil durum düğmesini (88) devre dışı bırakmak için okun gösterdiği yönde çevirin.
2. Levveyi (91) kullanarak yan süpürgeleri (10 ve 11) kaldırın.
3. Vakum sistemini anahtarı (85) merkeze doğru geri getirmek suretiyle kapatın.
4. Kolu (92) kullanarak ana süpürgeyi (12) kaldırın.
5. Makineyi durdurmak için kontak anahtarını (82) "0" a doğru çevirin.
6. El frenini çekin.

EL FREİNİ

1. Pedala (3) basarak ve kolu (4) çekerek el frenini kilitleyin.
2. Pedala (3) basıp çekerek el frenini boşaltın.

**UYARI!**

Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce park frenini çekin. Makineyi eğimli bir yere park ederken el frenini çekin.

MAKİNEİNİN ÇALIŞMASI**UYARI!**

Makineyi yüksek hızlarda kullanırken azami dikkat gösterin: ani dönüşler bu üç tekerli aracın dengesiz yük dağılımı nedeniyle kararsız hale geçmesine sebep olabilir. Dönüş hareketi yapmadan önce daima hızı düşürün.

1. Makineyi aynı konumda ve süpürgeleri döner durumdayken uzun süre bırakmaktan kaçınınız: bu durum zemin üzerinde istenmeyen izler oluşturabilir.
2. Hafif ve toplu haldeki atık maddeleri toplamak için ön etekliği pedala (5) basarak kaldırın; ön eteklik kaldırıldığında makinenin vakum kapasitesinin azaldığını dikkate alın.

**DİKKAT!**

Aracı ıslak zeminler üzerinde kullanırken, toz filtresinin zarar görmesini önlemek için, levveyi (85) kullanarak vakum sistemini devre dışı bırakmak gerekir.

3. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Süpürürken temizlemek için düğmeye (85) ileri doğru birkaç saniye basarak filtre silkeleyiciyi açık konuma getirin.
Bu operasyon esnasında vakum fanı otomatik olarak kapanır.
Filtreyi temizledikten sonra vakum sistemini yeniden başlatmak için düğmeye (85) geriye doğru bastırın ardından süpürmeye devam edin.
Çalışma yaparken, işlemi ortalama her 10 dakika içinde bir kez tekrarlayın (temizlenecek olan alanın toz durumuna bağlı olarak).

**NOT**

Toz filtresi tıklandığında ve/veya hazne dolu iken, makine artık toz ve çöp toplayamaz.

4. Her çalışma döngüsünün ardından ve dolduğunda hazne (17) boşaltılmalıdır (aşağıdaki paragrafta yer alan prosedüre bakınız).

HAZNENİN BOŞALTILMASI

1. Sürme pedalını bırakmak suretiyle aracı durdurun.
2. Kontak anahtarını (82) "0" konumuna doğru döndürün.
3. El frenini çekin.
4. Alt ucunu çekmek suretiyle kancayı (18) yerinden çıkarın.
5. Kolu (19) kullanarak ve iç kılavuzlardan kurtararak hazneyi (17) çıkarın.
Tüm çöpü özel konteynırlar içerisine boşaltın. Boşaltma prosedürünü daha kolay bir hale getirmek için hazne içerisinde kola (36) sahip iki değişik tipte konteynır (isteğe bağlı) bulunmaktadır.
6. Bulunuyorsa kollu (36) konteynırları monte edin.
7. Hazneyi (17) monte edin ve dahili kılavuzlara sabitleyin ardından kanca (18) ile sıkılaştırın.
8. Bu durumda makine tekrar süpürmeye başlamaya hazırdır.

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma bittikten sonra makineyi terk etmeden önce aşağıdaki işlemleri yapın.

1. Levveyi (91) kullanarak yan süpürgeleri kaldırın.
2. Kolu (92) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
3. Düğme (85) ile filtre silkeleyiciyi açın.
4. Hazneyi (17) boşaltın (önceki paragraftaki prosedüre bakın).
5. Kontak anahtarını (82) çıkarın.
6. El frenini çekin.

MAKİNENİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ

Kapalıyken makineyi itmek/çekmek için daha önceden yapılması gereken bir ayarlamaya gerekmez.

MAKİNENİN DEPOLANMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Aracın depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
2. Akülerin (43) negatif kutuplarını çıkartın.
3. Benzinli motora ilgili Kılavuzda gösterilen şekilde müdahale edin.

İLK KULLANIMIN DÖNEMİ

1. İlk kullanım süresinden sonra (ilk 8 saat), aşağıdaki işlemlerin yapılması gerekir:
 - Bağlantı elemanlarının uygun biçimde sıkılaştırıldığını kontrol edin.
 - Görülen parçalarının bütünlüğünü ve sızdırmazlığını kontrol edin.
2. İlk 20 saatlik çalışmadan sonra veya ilk bir aydan sonra motor yağını değiştirin (bkz. Benzinli Motor El Kitabındaki prosedürler).

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Tüm planlı veya plan dışı bakım işleri kalifiye personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Bu El kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için veya olağanüstü durum bakım işlemleri için, her hangi bir Bakım Merkezinde başvurulabilecek olan spesifik Servis El kitabına başvurun.



UYARI!

Bakım işlemlerini gerçekleştirmek için, makine kapalı olmalı, kontak anahtarı çıkartılmalı ve gerekiyorsa aküler ayrılmalıdır.

Her bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her 300 saatte	Her 400 saatte
Ana ve yan süpürge yüksekliğinin kontrolü ve ayarlanması							
Toz filtresi temizlenmesi ve bütünlük kontrolü							
Motor yağı seviye kontrolü		(**)					
Motor hava filtresinin temizlenmesinin kontrolü		(**)					
Etek yüksekliği ve çalışma kontrolü							
Filtre silkeleyici çalışma kontrolü			(*)				
Kaput emniyet anahtarı çalışma kontrolü			(*)				
Ana süpürge tahrik kayışlarının gözle kontrol edilmesi			(*)				
Motor hava filtresinin temizlenmesi				(**)(4)(9)			
Somun ve vida sıkılık kontrolü				(*)(1)			
Servis ve park freni kontrolü ve ayarı				(*)			
Motor yağı değişimi				(**)(2)(4)			
Servis ve park freni kontrol ve ayarlanması				(**)(4)			
Buji temizliği/ayar kontrolü				(**)(4)			
Yakıt tankı ve filtre temizliği				(4)(8)			
Motor ve dynamotor arasındaki kayışın gerginliğini kontrol edin				(*)			
Direksiyon zinciri kontrol ve temizliği					(*)		
Ana süpürge çekiş kayışının değiştirilmesi					(*)		
Motor hava filtresi değişimi						(**)(5)(10)	
Buji değişimi						(**)(5)	
Valf açıklığı kontrolü/ayarı						(5)(8)	
Ana motor ve tahrik sistemi motoru karbon fırçası kontrolü veya değiştirilmesi							(*)
Motor ve dynamotor arasındaki kayışın değiştirilmesi							(*)
Motor yanma odası temizlenmesi							(6)(8)
Yakıt tedarik hortumunun kontrolü (ve değiştirilmesi)							(7)(8)
Motor hızı kontrolü							(*)

(*) İlgili prosedür için Servis El kitabına bakınız.

(**) İlgili prosedür için, Benzinli Motor Kılavuzu'na bakın.

(1) Ve ilk 8 saat çalıştırma sonrası.

(2) İlk 20 saatlik kullanımın veya bir aylık kullanımın ardından.

(3) Veya her 3 ayda bir kez.

(4) Veya her 6 ayda bir kez.

(5) Veya her yıl.

(6) Her 500 saatte.

(7) Her 2 yılda.

(8) Operatörün bakım için gerekli aletlere sahip olması veya böyle bir bakımı gerçekleştirmeye ehil olması durumları haricinde bakım prosedürleri yetkili Honda çalışanları tarafından gerçekleştirilmelidir. Honda Servis El Kitabına bakın.

(9) Tozlu alanlarda daha sık temizleyin.

(10) Sadece kağıt elemanı değiştirin.

ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Çeşitli sertlikte süpürgeler bulunur. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

1. Ana süpürgeye yere olan mesafesini aşağıda gösterildiği şekliyle kontrol edin:
 - Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve ana süpürgeyi alçaltarak birkaç saniye çalıştırın.
 - Ana süpürgeyi durdurun ve kaldırın, daha sonra makineyi hareket ettirin ve kapatın.
 - Ana süpürge baskısının (A, Şekil 1) uzunluğu boyunca 2 – 4 cm genişliğinde olduğunu kontrol edin.

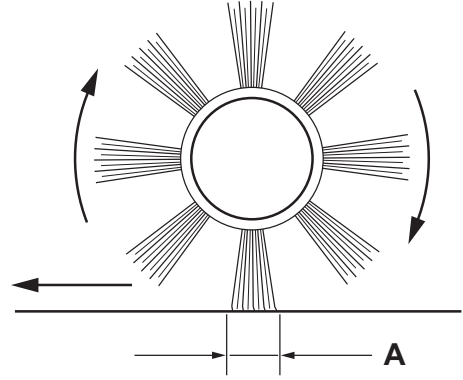
Baskı (A) teknik özellikler dahilinde değilse adım 2'de gösterildiği gibi süpürge yüksekliğini ayarlayın.

2. El frenini çekin.
 3. Kontak anahtarını (82) "0" konumuna doğru döndürün.
 4. Kaputu (7) açın.
 5. Makinenin sol tarafındaki tokmağı (A, Şekil 2) gevşetin.
 6. Topuzu (v) çevirin ve şunu göz önünde bulundurun:
 - Süpürgeyi kaldırmak için vidalanmış olması gerekir;
 - Süpürgeyi alçaltmak için vidasının sökülmesi gerekir.
- Ayarlamanın ardından, düğmeyi (B) tutun ve topuzu (A) sıkılaştırın.
7. Ana süpürge yüksekliğinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için adım 1'i tekrar uygulayın.
 8. Süpürge aşırı biçimde yıpranmış olması nedeniyle ayar mümkün değilse, bir sonraki paragrafta yer alan talimatlara uygun olarak süpürgeyi değiştirin.



DİKKAT!

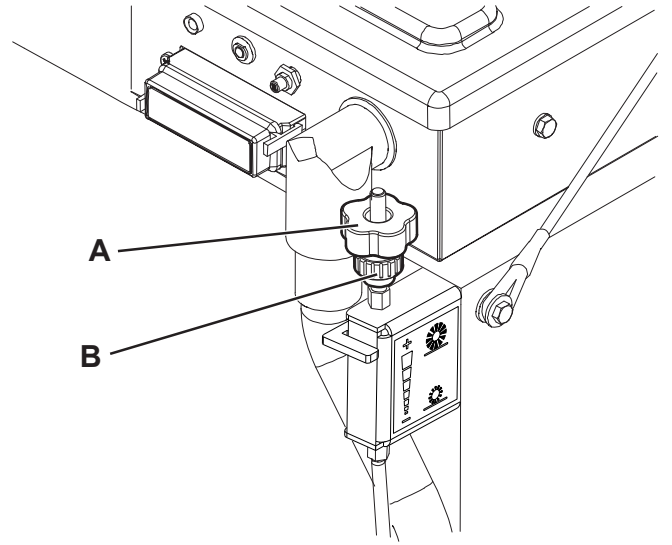
Ana süpürge baskısının aşırı olması durumunda (4 cm'den fazla) makinenin normal faaliyetleri etkilenir ve hareket eden ve elektrikli parçaları aşırı ısınabilir bu da makinenin ömrünü kısaltır. Yukarıdaki belirtilen kontrolleri yürütürken son derece dikkatli olun ve daima makineyi belirtilen şartlar altında kullanmaya dikkat edin.



2 - 4 cm
0,8 - 1,6 in

Şekil 1

S311389



Şekil 2

S311390

ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ



NOT

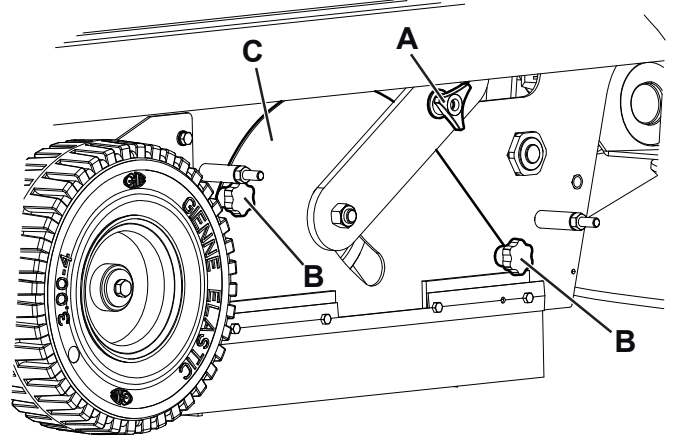
Çeşitli sertlikte süpürgeler bulunur. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.



DİKKAT!

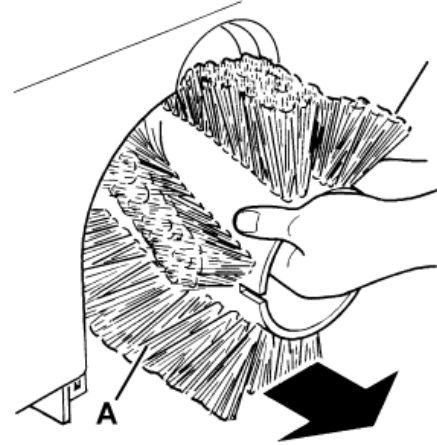
Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (82) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Tokmakları gevşetin (23), ve sağ kapıyı (22) çıkarın.
4. Topuzu (A, Şekil 3) gevşetin.
5. Tokmakları çevirerek sökün (B, Şekil 3) ve süpürge kompartımanının kapağını (C) çıkarın.
6. Süpürgeyi yerinden çıkarın (A, Şekil 4).
7. Tahrik göbeğini (A, Şekil 5), kaza ile sarılmış olan her tür yabancı malzemeden (halat, paçavra vb.) ve tozdan arınmış olduğunu kontrol edin.
8. Yeni ana süpürgenin, kıl sıraları (B) şekilde gösterildiği gibi eğilmiş durumda takılması gerekir.
9. Yeni ana süpürgeyi (C, Şekil 5) monte edin ve dişlilerin (D) doğru bir biçimde ilgili tahrik göbeğine (A) geçtiklerinden emin olun.
10. Ana süpürge bölmesi kapağını (C, Şekil 3) takın ve topuzları (B) ve (A) sıkıştırın.
11. Sağ kapıyı (22) takın ve topuzları (23) sıkın.
12. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi ana süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



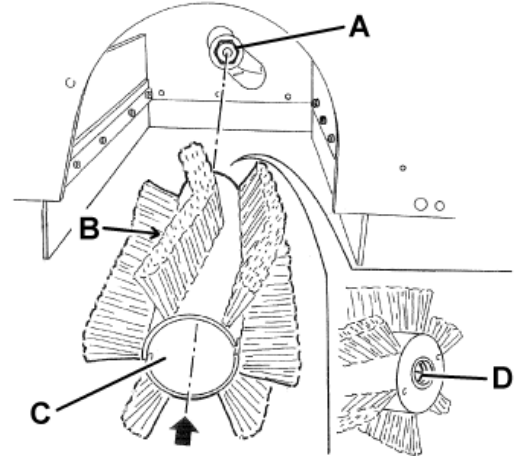
S311391

Şekil 3



S311392

Şekil 4



S311393

Şekil 5

YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Çeşitli sertlikte süpürgeler bulunur. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

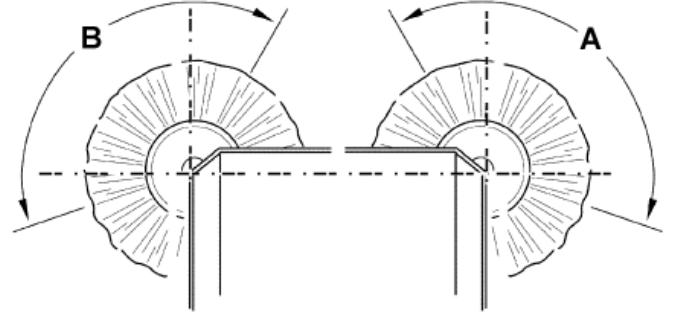
1. Yan süpürge yerden mesafesini aşağıdaki prosedüre uygun bir biçimde kontrol edin:
 - Makineyi düz bir zemin üzerine getirin ve yan süpürgeleri alçaltın.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve birkaç saniye yan süpürgeleri çalıştırın.
 - Yan süpürgeleri kaldırın ardından makineyi hareket ettirin ve motoru kapatın.
 - Yan süpürge baskılarının şekilde (A ve B, Şekil 6) gösterildiği gibi olduğunu kontrol edin.

Baskı teknik özellikler dahilinde değilse adım 2'de gösterilen prosedüre uygun olarak süpürge yüksekliğini ayarlayın.

2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (72) "0" konumuna doğru döndürün.
4. Süpürge üst kısmına yerleşik olan tokmağı (A, Şekil 7) gevşetin.
5. Topuzu (v) çevirin ve şunu göz önünde bulundurun:
 - Süpürgeyi kaldırmak için vidalanmış olması gerekir;
 - Süpürgeyi alçaltmak için vidasının sökülmesi gerekir.

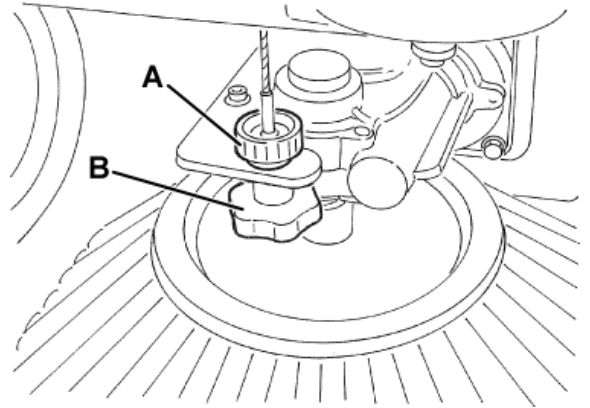
Ayarlamanın ardından, düğmeyi (B) tutun ve topuzu (A) sıkılaştırın.

6. Yan süpürge yüksekliğinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için adım 1'i tekrar uygulayın.
7. Süpürgeler çok aşınmış ve artık ayarlanamıyorsa, ilgili paragrafta gösterilen prosedüre göre yenileriyle değiştirin.



Şekil 6

S311394



Şekil 7

S311395

YAN SÜPÜRGERİN DEĞİŞTİRİLMESİ



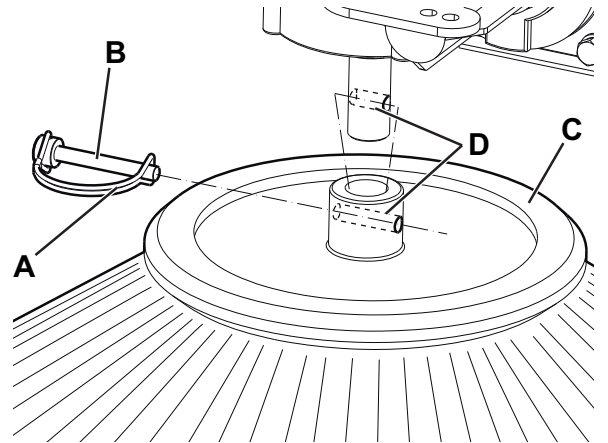
NOT

Çeşitli sertlikte süpürgeler bulunur. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

**DİKKAT!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, yan süpürgeleri değiştirirken koruyucu eldiven takılması önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (82) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Yayı (A, Şekil 8) serbest bırakın, pim (B) ve süpürgeyi (C) motor milinden çıkarın.
4. Yeni süpürgeyi motor miline takın, pimi (B) deliklere (D) takın ve yayı (A) geçirin.
5. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi yan süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



Şekil 8

P100350

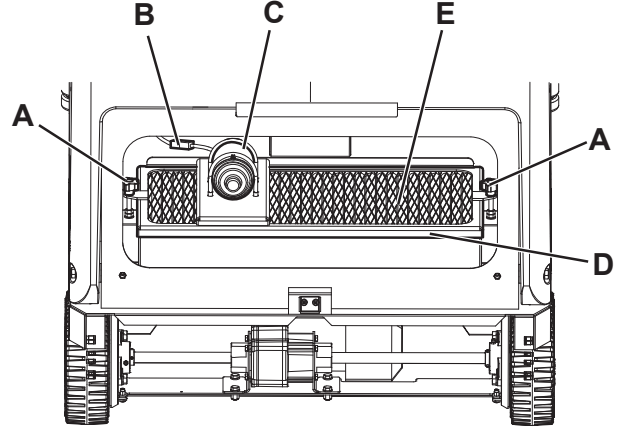
TOZ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ



NOT

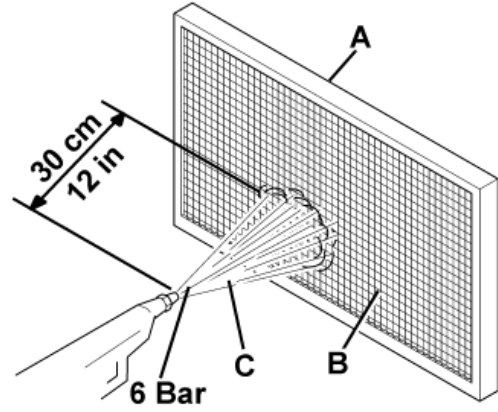
Standart kağıt filtrenin yanı sıra seçimli polyester filtreler de mevcuttur. Aşağıdaki prosedür her tür filtre için geçerlidir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (72) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Alt ucunu çekmek suretiyle kancayı (18) yerinden çıkarın.
4. Kolu (19) kullanarak ve iç kılavuzlardan kurtararak hazneyi (17) çıkarın.
5. Tokmakları gevşetin (33) ve filtre kompartımanı kapağını (32) sökün.
6. Topuzları (A, Şekil 9) gevşetin.
7. Filtre silkeleyici motorunu (C) elektrik konektöründen (B) ayırın.
8. Toz filtresi sabitleyici çerçevesini (D) çıkartın.
9. Toz filtresini (E) çıkarın.
10. Filtreyi açık bir alanda tel filtrenin (B) zıt tarafına (A, Şekil 10) vurmak suretiyle düz ve temiz bir yüzeyde temizleyin. Temizleme prosedürünü maksimum 6 Bar sıkıştırılmış hava (C) kullanarak, sadece tel filtreyle (B) korunan taraftan ve minimum 30 cm'lik bir mesafeden hava püskürtmek suretiyle tamamlayın.
Filtre tipine göre aşağıdaki uyarılara riayet edin:
 - Kağıt filtre (standart): Temizlemek için su veya deterjanlar kullanmayın, aksi takdirde filtre hasar görebilir.
 - Polyester filtre (seçimli): Daha iyi bir temizleme için filtrenin su ile ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir. Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Yetersiz deterjan kullanımı filtreye zarar verebilir.
11. Filtre gövdesinin yırtık olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse filtreyi değiştirin.
12. Kapak (32) lastik contasını (A, Şekil 11) temizleyin ve bütünlüğü ve etkinliği açısından kontrol edin ve gerekli olması halinde değiştirin.
13. Sökme işlemini ters yönde izleyerek parçaları yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:
 - Tel filtre (B, Şekil 10) tarafı yukarı bakacak şekilde filtreyi (E, Şekil 9) monte edin.



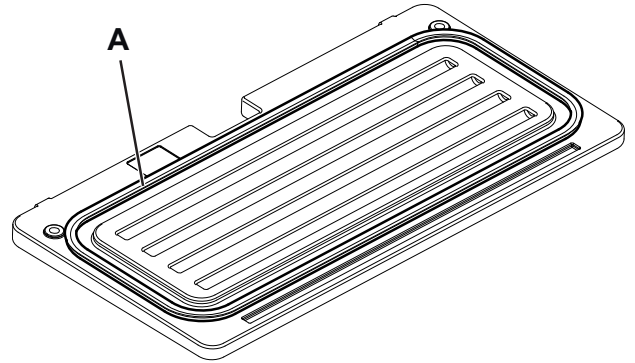
S311397

Şekil 9



S311399

Şekil 10



S311398

Şekil 11

ETEKLİK YÜKSEKLİĞİNİN VE ÇALIŞMASININ KONTROLÜ

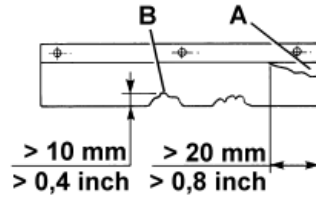
1. Makineyi eteklik yüksekliğini kontrol etmeye müsait düz bir yüzeyde sürün.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (72) "0" konumuna doğru döndürün.

Yan etekliğin kontrol edilmesi

1. Tokmakları (21 ve 23) gevşetin ve hem sağ (22) ve hem de sol (20) kapıları çıkartın.
2. Yan eteklikleri (13 ve 14) bütünlükleri açısından kontrol edin. Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (A, Şekil 12) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (B) bulunduğu anda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
3. Yerden yan etekliklere (13 ve 14) kadar olan mesafenin 0 – 3 mm (A, Şek. 13) arasında olmasına dikkat edin. Gerekli olduğunda eteklik yüksekliğini vidalardaki (A, Fig. 16) yuvaları kullanmak suretiyle ayarlayın.
4. Söktüğünüz sıranın tersini uygulayarak parçaları yerine takın.

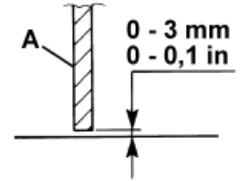
Ön ve arka eteklik kontrolü

1. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
2. Ön (15) ve arka (16) eteklikleri bütünlükleri açısından kontrol edin. Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (A, Şekil 12) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (B) bulunduğu anda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
3. Şu hususları kontrol edin:
 - Ön eteklik (A, Şek. 17) hafifçe zemine değeri (A, Şek. 14).
 - Yerden arka etekliklere (B, Şek. 17) olan mesafe 0 - 3 mm (A, Şek. 13) arasında olmalıdır.
4. Gerekli olduğunda eteklik yüksekliğini vidalardaki (C ve D, Şekil 17) yuvaları kullanmak suretiyle ayarlayın.
5. Ön eteklik kaldırma pedalına (5) basın ve ön etekliğin (A, Şek. 15) yukarı doğru 90° (şekilde gösterildiği gibi) döndüğünden emin olun; ardından pedali serbest bırakın ve etekliğin orta konumunda kalmadığını, başlangıçtaki konumuna geri döndüğünü kontrol edin. Gerekirse, ön eteklik kontrol kablosu ayarı veya yenilenmesi için Servis El kitabına başvurun.
6. Söktüğünüz sıranın tersini uygulayarak parçaları yerine takın.



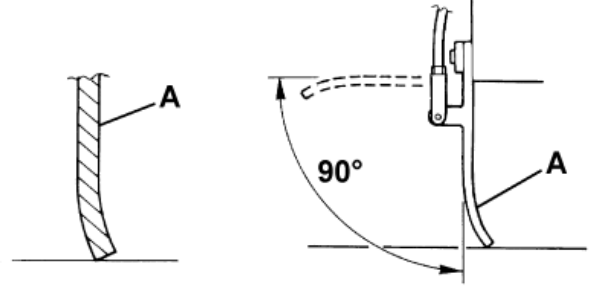
Şekil 12

S311400



Şekil 13

S311401

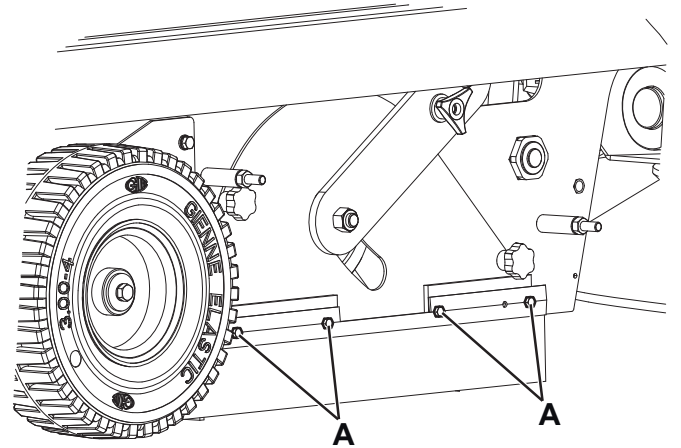


Şekil 14

S311402

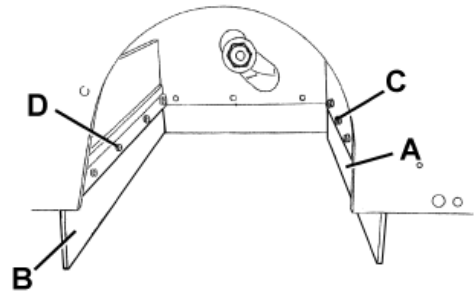
Şekil 15

S311403



Şekil 16

S311404



Şekil 17

S311405

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/ SIFIRLANMASI

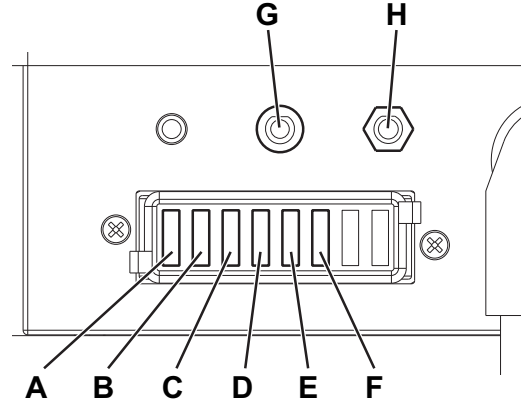
1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (82) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Kaputu (7) açın.
4. Akünün negatif konektörünü (43) sökün.

Yapraklı sigorta kontrolü/değiştirilmesi

1. Sigorta kutusu kapağını (46) çıkartın.
2. Aşağıdakine (Şekil 18) uygun bir biçimde ilgili sigortayı kontrol edin/değiştirin:
 - (A): F1 ana sigortası (kontak anahtarı devresi) (15 A)
 - (B): F2 filtre silkeleyici motoru sigortası (25 A)
 - (C): F3 manuel vakum sistemi sigortası (40 A) (isteğe bağlı)
 - (D): F4 vakum sistemi motor sigortası (30 A)
 - (E): F5 korna ve sabit lamba sigortası (10 A)
 - (F): F6 çalışma ışığı sigortası (10 A) (isteğe bağlı)
3. Elektrik bileşenler kutusu kapağını (50) çıkartın.
4. Aşağıdaki sigortayı (Şekil 19) kontrol edin/değiştirin:
 - (A): FT çekiş sistemi sigortası (70 A)
5. Aşağıdaki sigortayı (63) çıkartın ve kontrol edin/değiştirin:
 - FR şarj etme sistemi sigortası (70 A)

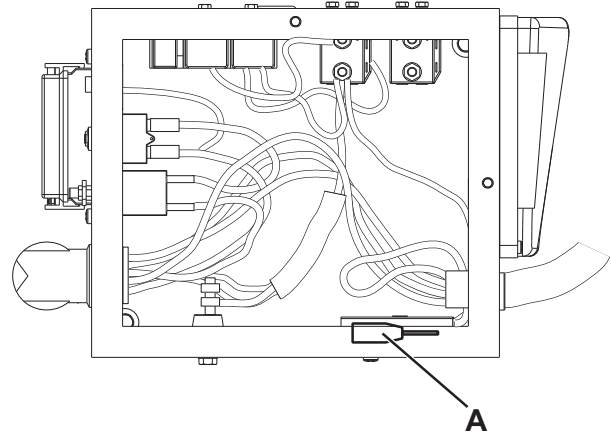
Sigorta kontrolü

1. Aşağıdaki sigortaların (Şek. 18) sağlamlığını kontrol edin:
 - (G): FA ana süpürge motoru sigortası (30 A)
 - (H): FB ana süpürge motoru sigortası (10 A)
 Kesintiye neden olmuş aksam tam olarak soğuduktan sonra devre dışı kalmış sigortayı sıfırlayın.
2. Kaputu (7) kapatın.



P100348

Şekil 18



P100349

Şekil 19

EMNİYET FONKSİYONLARI

Makine aşağıdaki emniyet işlevleri ile donatılmıştır.

ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ

Kolay erişilebilir bir yerde bulunur (88). Tüm makine işlevlerini durdurmak için acil bir durumda basılması gerekir.

SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKROSVİCİ

Sürücü koltuğu içindedir ve operatör sürücü koltuğunda değilken motorun çalıştırılmasına izin vermez.

ARIZA TESPİT VE GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kontak anahtarı "II" konumuna döndürüldüğünde motor çalışmaz.	Operatör sürücü koltuğunda değildir.	Operatör sürücü koltuğunda oturmalıdır.
	Motor yağı seviyesi düşük.	Motor yağı ekleyin. (1)
	Yakıt seviyesi düşük.	Yeniden doldurun. (1)
	Yakıt karbüratöre ulaşmıyor.	Bağlantı hortumunu kontrol edin. (1)
	Buji kablosu başlığı kıvılcım üretmiyor.	Bujiyi temizleyin/değiştirin. (1)
	Kutudaki F1 sigortası açık.	Sigortayı değiştirin.
	FR sigortası açık.	Sigortayı değiştirin.
Motor çalışma esnasında durmaktadır.	Motor yağı seviyesi düşük.	Motor yağı ekleyin. (1)
	Yakıt seviyesi düşük.	Yeniden doldurun. (1)
Makine pedala basıldığında hareket etmiyor.	El freni çekili.	El frenini indirin.
	Makineyi kontak anahtarı ile çalıştırırken, pedal basılı konumda kalmış veya operatör henüz sürücü koltuğunda bulunmuyor.	Makineyi kontak anahtarı ile sadece sürücü koltuğu üstüdeyken ve pedala basmadan çalıştırın.
	FT sigortası açık konumda.	Sigortayı değiştirin.
Ana süpürge çalışmamaktadır.	FA sigortası açık konumda.	İlgili düğmeye basarak sigortayı sıfırlayın.
Yan süpürgeler çalışmamaktadır.	Ana süpürge alçaltılmadı.	Ana süpürgeyi alçaltın.
	FB sigortası açık konumda.	İlgili düğmeye basarak sigortayı sıfırlayın.
Makine çok az kir/çöp topluyor.	Vakum sistemi kapatıldı.	Düğmeyi kullanarak vakum sistemini açın.
	Kutudaki F4 sigortası açık.	Sigortayı değiştirin.
	Toz filtresi tıkalı.	Filtre silkeleyicisini kullanarak toz filtresini temizleyin.
	Hazne dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Eteklikler düzgün biçimde ayarlanmamış ya da aşınmış.	Eteklikleri ayarlayın/yenisini ile değiştirin.
Süpürgeler doğru şekilde ayarlanmamış.	Süpürge yüksekliğini ayarlayın.	
Filtre silkeleyeci çalışmıyor.	Kutudaki F2 sigortası açık.	Sigortayı değiştirin.
Çekiş sistemi elektronik kart arızası led'i yanıp sönüyor.	Çekiş sistemi işlemiyor.	Arızayı belirlemek için (herhangi bir Nilfisk-Advance Servis Merkezinde mevcut olan) Servis El Kitabına başvurun.

(1) İlgili prosedür için, Benzinli Motor Kılavuzu'na bakın.

Daha fazla bilgi için Servis el Kitabı'na başvurabileceğiniz bir Nilfisk Servis Merkeziyle temasa geçin.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce, yürürlükteki mevzuata göre elden çıkarılması gereken aşağıdaki malzemeleri çıkarın ve ayırın:

- Aküler
- Motor yağı
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Plastik parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (*)

(*) Elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

